F

NOTICE D'UTILISATION

SPRING 900
(ref 002070)

SPRING 1100
(ref 002071)

SPRING 1300E
(ref 002072)

Avec sécurité manque d'eau +
fermeture du refoulement intégrées

Ces instructions sont pour votre sécurité. Lisez-les avec attention et conservez-les.

Sommaire

Avant de commencer	3
Mise en route	7
Sécurité	10
Entretien	11
Pannes – détection et solutions	12
Informations légales et techniques	14
Garantie	21

Avertissement : A savoir avant de démarrer

- ☐ La pompe SPRING est conçue pour aspirer de l'eau claire uniquement.
- ☐ La pompe doit être installée sur une surface plane et solide
- ☐ Elle ne convient pas à un usage professionnel

Votre pompe SPRING 900

1. Interrupteur
2. Entrée d'eau F1'' (aspiration)
3. Sortie d'eau F1'' (refoulement)
4. Bouchon du filtre
5. Filtre
6. Bouchon de vidange
7. Poignée
8. Enrouleur de câble
9. Câble électrique
10. Raccord coudé (fourni)

Votre pompe SPRING 1100

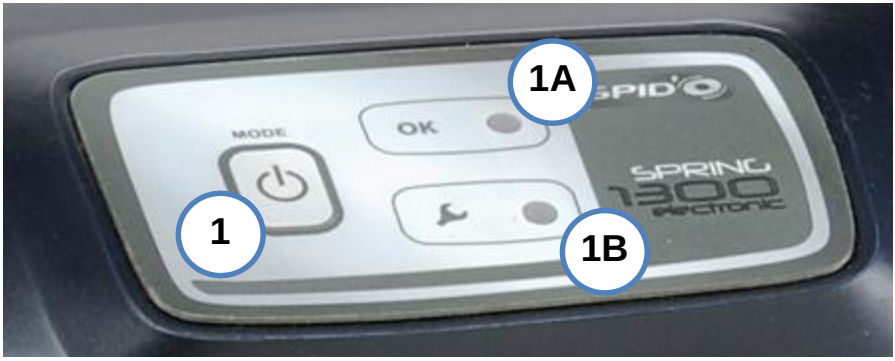
11. Interrupteur
12. Entrée d'eau F1'' (aspiration)
13. Sortie d'eau F1'' (refoulement)
14. Bouchon du filtre
15. Filtre
16. Bouchon de vidange
17. Poignée
18. Enrouleur de câble
19. Câble électrique
20. Raccord gros débit (fourni)

Votre pompe SPRING 1300E

1. Interrupteur/panneau de commande
2. Entrée d'eau F1'' (aspiration)
3. Sortie d'eau F1'' (refoulement)
4. Bouchon du filtre
5. Filtre
6. Bouchon de vidange
7. Poignée
8. Enrouleur de câble
9. Câble électrique
10. Raccord gros débit (fourni)

Ce modèle est équipé d'un dispositif électronique le protégeant contre le manque d'eau, et contre la fermeture accidentelle du côté refoulement.

Zoom sur le panneau de commande de la SPRING 1300E

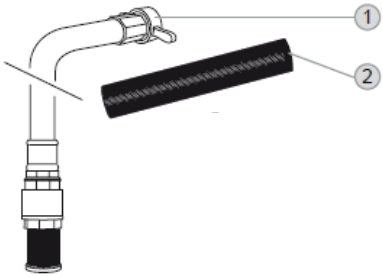


1	Bouton double fonction : - Marche / arrêt - Changement de mode (Mode 1 / Mode 2)
1A	Témoin de fonctionnement : - Couleur verte = mode classique - Couleur bleue = mode piloté (pompe associée à un interrupteur manométrique) - Clignotement : détection d'un défaut (manque d'eau, ou côté refoulement fermé)
1B	Témoin de mise en sécurité : - Lorsqu'il est allumé, il indique que la pompe s'est mise en sécurité. - La pompe peut être redémarrée une seule fois avant de se mettre en sécurité complète (débranchement nécessaire)

Accessoires nécessaires

Pour utiliser votre pompe (éléments non fournis) :

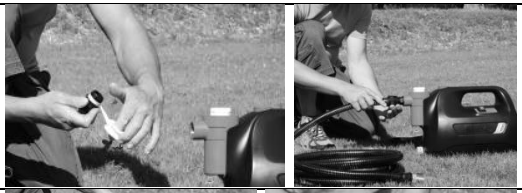
1. Un kit d'aspiration (diam. 26/34) muni d'une crépine, et obligatoirement d'un clapet anti-retour).
2. Un tuyau souple résistant à la pression pour le refoulement.



Mise en service

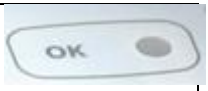
⚠ DANGER ÉLECTRIQUE :
débranchez la pompe avant le remplissage et avant tout entretien

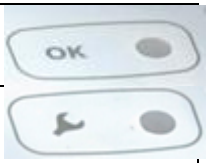
1. Remplir le tuyau d'aspiration d'eau	
2. Dévisser le bouchon du filtre à l'aide de la clé fournie	
3. Remplir la pompe d'eau lentement (2-3 litres) jusqu'à ce que l'eau sorte par l'orifice d'aspiration.	

4. Raccorder le tuyau d'aspiration à la pompe et en assurer l'étanchéité en appliquant du ruban PTFE sur le filetage.	
5. Raccorder le tuyau de refoulement.	
6. Brancher la pompe au secteur, et appuyer sur l'interrupteur.	
7. Pendant le processus d'aspiration, s'assurer que rien ne gêne l'échappement libre de l'air par le tuyau de refoulement.	

SPRING 1300E : Fonctions électroniques

La pompe SPRING 1300E est dotée de deux protections électroniques :

Pendant l'amorçage, si la pompe ne détecte pas d'eau après 20s, le témoin lumineux (1A) se met à clignoter pendant 40s. Puis la pompe fait une pause 5s, et recommence ce cycle 3 fois.	 .
Pendant l'aspiration, la pompe contrôle la présence d'eau toutes les 30s. Si absence d'eau : le témoin lumineux (1A) clignote. Après 20s sans eau : témoin lumineux (1B) allumé, et mise en sécurité de la pompe	

En cas de fermeture du côté refoulement le témoin lumineux (1A) se met à clignoter	
La pompe continue à fonctionner quelques minutes avant de se mettre en sécurité : témoin lumineux (1B) allumé	

[Mise en route]

Quand la pompe se met en sécurité, le témoin lumineux (1A) s'éteint, et le témoin lumineux (1B) s'allume.
La pompe peut être relancée en appuyant sur le bouton marche/arrêt, une seule fois.
Après ce redémarrage, si le défaut persiste, il faut débrancher et rebrancher la pompe pour pouvoir la mettre en marche à nouveau.

SPRING 1300E : Changement de mode : marche/arrêt manuel, ou piloté

La pompe SPRING 1300E peut s'utiliser selon 2 modes :

- Mode 1 : la pompe démarre et s'arrête en appuyant sur le bouton 1 (Marche/Arrêt)
- Mode 2 : la pompe doit être associée à un interrupteur manométrique. C'est cet appareil qui pilote le démarrage et l'arrêt de la pompe.

Passage du mode 1 au mode 2 : **L**orsque la pompe est sous tension, presser 5 secondes sur le bouton marche/arrêt (1).	
Le témoin lumineux (1A) passe du vert au bleu	
Passage du mode 2 au mode 1 : Lorsque la pompe est allumée, presser 5 secondes sur le bouton marche/arrêt (1)	
Le témoin lumineux (1A) passe du bleu au vert	
La pompe garde en mémoire le dernier mode choisi. Que vous arrêtiez la pompe (M/A) ou que vous la débranchiez lorsque vous avez fini de l'utiliser, elle sera de nouveau dans le dernier mode choisi lorsque vous la rallumerez ou rebrancherez.	

Consignes à respecter pour votre sécurité et pour le bon fonctionnement de la pompe

- ☐ Cet appareil ne convient pas pour la consommation d'eau potable ou l'alimentation d'appareils en contact avec de la vaisselle.
- ☐ Débranchez l'appareil avant toute intervention sur la pompe.
- ☐ Pendant le fonctionnement de la pompe, il ne doit pas y avoir de corps étranger dans le fluide aspiré.
- ☐ Assurez-vous que l'air peut circuler librement autour de la pompe, afin d'assurer son refroidissement, et qu'il n'y a pas de risque de condensation
- ☐ Ne pas utiliser la pompe sans disjoncteur différentiel (30mA).
- ☐ Ne pas utiliser l'appareil dans le cas où les dispositifs de sécurité sont endommagés ou usés. Ne jamais désactiver les dispositifs de sécurité.
- ☐ La pompe doit être utilisée avec une tension de 220-240V en courant alternatif comme indiqué sur sa plaque signalétique.
- ☐ Ne jamais soulever ou transporter l'appareil par le câble électrique.
- ☐ S'assurer que les connexions électriques sont en dehors de la zone d'arrosage et à l'abri de l'humidité.
- ☐ Ne jamais laisser fonctionner la pompe à sec ni l'utiliser si la conduite d'aspiration est fermée. (Prévoir un dispositif de protection contre le manque d'eau selon le modèle de la pompe)
- ☐ Il est interdit de refouler des liquides inflammables, explosifs, agressifs, abrasifs (acides, lessives, eau chlorée…), graisses, huiles… et plus généralement tout autre liquide que de l'eau claire.
- ☐ La température du liquide transporté ne doit pas excéder 35°C.

⚠ **IMPORTANT: Pour votre sécurité, lisez les avertissements**

Les 3 règles d'or de l'entretien

1) Vérifier régulièrement que la crépine au bout du tuyau d'aspiration n'est pas obstruée, qu'elle est immergée sous au moins 30 cm d'eau, et qu'elle se trouve à plus de 50 cm du fond de la citerne ou du puits

2) Vérifier le filtre de la pompe (5) régulièrement, et le nettoyer si nécessaire, à l'eau claire.

3) Mettre la pompe hors service (comme indiqué ci-dessous) dès que la température approche de 0° C. Ne jamais laisser exposé au gel.

À chaque mise hors service

> Débrancher la pompe
> Vidanger la pompe (à l'aide du bouchon de vidange)
> Entreposer la pompe à l'abri du gel

À chaque remise en service

>Suivre les étapes du paragraphe « Mise en route »

La pompe ne démarre pas ou s'arrête sans redémarrer ?

Avez-vous vérifié...

- ☐ Si la pompe est bien branchée ?
- ☐ S'il n'y a pas de panne de courant ?
- ☐ S'il y a toujours du liquide à aspirer ?
- ☐ Si la crépine du tuyau d'aspiration n'est pas bouchée ?
- ☐ Si le liquide à aspirer ne dépasse pas 35°C ?
- ☐ S'il n'y a pas de prise d'air à l'aspiration ?
- ☐ Si la pompe et le corps sont remplis d'eau ?
- ☐ Si le refoulement n'est pas fermé et la pompe mise en sécurité ?

Peut-être devriez-vous...

- ☐ Nettoyer la crépine d'aspiration.
- ☐ Vous assurer que le niveau d'eau reste suffisant lors du fonctionnement de la pompe.

La pompe ne refoule pas ?

Avez-vous vérifié...

- ☐ Si les raccords du côté aspiration sont parfaitement étanches ?
- ☐ Si le tuyau d'aspiration est immergé sous au moins 30cm d'eau?
- ☐ Si le tuyau d'aspiration est bien rempli d'eau (signe que le clapet anti-retour placé à son extrémité fonctionne normalement) ?
- ☐ Si la crépine du tuyau d'aspiration n'est pas bouchée ?
- ☐ Si la pompe est remplie de liquide ?

Peut-être devriez-vous...

- ☐ Vérifier le niveau d'eau.
- ☐ Vérifier l'étanchéité du tuyau d'aspiration : remplir le tuyau avec de l'eau, le maintenir hors de l'eau et vous assurer qu'il ne présente aucune fuite.
- ☐ Vérifier l'étanchéité du raccord d'aspiration avec la pompe (au besoin, ajouter du ruban PTFE sur le filetage).
- ☐ Nettoyer la crépine d'aspiration.
- ☐ Remplir le corps de la pompe.
- ☐ Supprimer tous les coudes, les réducteurs… qui réduisent le passage d'eau et abaissent le pouvoir d'aspiration de la pompe.

- ☐ Positionner la pompe conformément à ses performances (hauteurs d'aspiration et de refoulement préconisées).

Le débit / la pression baisse brutalement ?

Avez-vous vérifié...

- ☐ Si le tuyau et les raccords du côté aspiration sont parfaitement étanches ?
- ☐ Si le tuyau d'aspiration est immergé ?
- ☐ Si la crépine du tuyau d'aspiration n'est pas bouchée ?
- ☐ Si le filtre de la pompe n'est pas bouché ?

Peut-être devriez-vous...

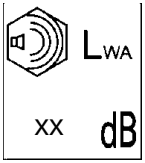
- ☐ Vérifier l'étanchéité du tuyau d'aspiration sur toute sa longueur et son raccordement avec la pompe.
- ☐ Nettoyer la crépine d'aspiration.
- ☐ Nettoyer le filtre de la pompe à l'eau claire.

Symboles

La pompe ne doit pas être jetée avec les ordures ménagères normales. Elle doit être éliminée dans les filières appropriées.

CE Conformité aux normes de sécurité applicables sur le marché communautaire.

Lire le manuel d'instruction avant utilisation



Niveau sonore maximal mesuré pour ce produit

Caractéristiques techniques

Type:	SPRING 900	SPRING 1100	SPRING 1300E
Voltage/Fréquence :	220-240V AC/50Hz	220-240V AC/50Hz	220-240V AC/50Hz
Puissance nominale :	900W	1100W	1300W
Débit max :	3600 l/h	4600 l/h	5000 l/h
Pression max :	42 m	46 m	48 m
Hauteur d'aspiration max :	8 m	8 m	8 m
Poids	10,5 Kg	10,5 Kg	11,5 Kg
Niveau sonore maximal (LWA) mesuré	78.85dB	79.90 dB	81.62 dB
Niveau sonore maximal (LWA) garanti	81dB(A)	82 dB(A)	86 dB(A)

Des mesures de protection pour les oreilles sont recommandées.

Avertissements

> DONNEES ELECTRIQUES - IMPORTANT

Ce produit est équipé d'une prise de connexion électrique compatible avec la machine, la source d'alimentation de votre pays et est conforme aux normes internationales obligatoires. Cette machine doit être connectée à la tension d'alimentation équivalente à celle indiquée sur l'étiquette. Si la prise de connexion électrique ou si le câble d'alimentation devient endommagé(e), il doit être remplacé avec un assemblage complet identique à l'original. Suivez toujours les conditions requises quant à la connexion électrique à la source d'alimentation s'appliquant à votre pays. En cas de doute, consultez toujours un électricien qualifié.

> REGLES GENERALES DE SECURITE

Avertissement ! Lisez toutes les instructions. Ne pas suivre toutes les instructions listées ci-dessous pourrait causer un choc électrique, un incendie et/ou de sérieuses blessures. Le terme « outil électrique » dans toute la liste ci-dessous réfère aux appareils électriques branchés à une prise électrique (par câble) ou un appareil fonctionnant avec des piles (sans fil).

> CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

1) L'ENVIRONNEMENT DE LA POMPE

a) Ne faîtes pas fonctionner la pompe dans des environnements sujets à des explosions, comme en présence de liquides et gaz inflammables ou de poussières. Les outils électriques créent des étincelles qui pourraient enflammer des poussières ou des vapeurs d'essence.

b) Gardez les enfants et tout visiteur éloignés de la pompe en fonctionnement

2) SECURITE ELECTRIQUE

a) La tension des outils électriques doit correspondre à la tension du courant d'alimentation électrique. Ne modifiez jamais la prise sous aucune circonstance. N'utilisez pas d'adaptateurs de prise avec des outils électriques reliés à la terre. Des prises non modifiées et une tension d'alimentation correspondante à l'outil réduiront les risques de choc électrique. Cet appareil doit être connecté à la tension d'alimentation équivalente à celle indiquée sur l'étiquette.

b) Evitez tout contact du corps avec des surfaces mises en terre telles que les canalisations ou des appareils reliés à la terre tels que les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Cela augmenterait le risque de choc électrique.

c) N'exposez pas la pompe à la pluie ou à l'humidité. L'eau s'infiltrant dans un outil électrique augmentera le risque de choc électrique.

d) Ne forcez pas sur le câble d'alimentation. N'utilisez jamais le câble pour porter, tirer ou débrancher la pompe. Gardez le câble éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords pointus ou de pièces mobiles. Les câbles endommagés ou coincés augmentent le risque de choc électrique.
e) Lorsque vous utilisez une pompe à l'extérieur, utilisez un câble convenant à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'un câble convenant à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
f) Ce produit est équipé d'une prise de connexion électrique compatible avec la machine, la source d'alimentation de votre pays doit être conforme aux normes internationales obligatoires.
g) Si la prise de connexion électrique ou si le câble d'alimentation devient endommagé(e), il doit être remplacé avec un assemblage complet identique à l'original.

3) SECURITE PERSONNELLE

a) **Danger de blessures par eau brûlante** En cas d'utilisation prolongée avec le côté refoulement fermé, l'eau peut s'échauffer dans le corps de la pompe et provoquer des blessures par brûlure lors de sa sortie. La pompe fonctionnera quelques minutes au maximum avec le côté refoulement fermé, et s'éteindra automatiquement au-delà (mise en sécurité de la pompe). Le redémarrage ne pourra intervenir qu'après un laps de temps permettant à la pompe de refroidir.
b) Restez vigilant. Restez toujours attentif à ce que vous faîtes et faîtes preuve de bon sens lorsque vous utilisez la pompe. N'utilisez pas d'outils lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lorsque vous faîtes fonctionner un outil électrique peut causer de sérieuses blessures corporelles.
c) Un équipement de sécurité tel que des protections pour les oreilles réduira le risque de blessures.
d) Evitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur soit en position d'arrêt avant de la brancher.
e) Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements larges ou des bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés de toute pièce mobile. Des vêtements larges, des bijoux ou des cheveux longs pourraient se coincer dans les pièces mobiles de la pompe. Cela augmenterait le risque de choc électrique.
f) Entretenez votre pompe. Vérifiez son état général régulièrement. Si votre appareil est endommagé, faîtes-le réparer avant toute utilisation. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
g) Utilisez la pompe, les accessoires et les embouts etc. en suivant ces instructions et uniquement pour l'utilisation destinée à cet appareil. L'utilisation d'un appareil électrique pour des travaux différents de ceux auxquels il est destiné pourrait engendrer une situation dangereuse.

4) REPARATION
Si nécessaire, votre outil électrique doit être réparé par un technicien qualifié utilisant uniquement des pièces de remplacement identiques. Ceci assurera les mêmes normes de sécurité de votre outil électrique.

> INSTRUCTIONS SPECIFIQUES DE SECURITE
1) UNE TRÈS GRANDE ATTENTION EST REQUISE
a) Cette pompe est destinée à aspirer uniquement une eau claire. L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe. Il est obligatoire d'utiliser un conduit d'aspiration muni d'une crépine. En aucune circonstance cette pompe ne doit être utilisée pour aspirer des liquides corrosifs, des solvants, des combustibles ou des substances explosives (essence, pétrole), des graisses, des huiles ou des solutions salines.
b) N'essayez jamais d'aspirer des liquides dont la température excède 35°C.
c) Débranchez toujours la pompe de la prise secteur avant d'entreprendre une quelconque opération d'entretien ou de nettoyage.
d) N'essayez pas de modifier ou réparer vous-même cette pompe, en aucune manière. Si vous pensez que votre pompe doit être réparée, apportez-la à un centre de service agréé ou à votre revendeur.
e) Vérifiez que toutes les connexions électriques sont protégées contre les infiltrations d'eau.
f) Vérifiez que la connexion à la prise secteur passe par un disjoncteur agréé.
g) Cette pompe a été conçue pour une utilisation privée dans la maison et le jardin. Elle n'a pas été conçue pour une utilisation en continu ni comme pompe de piscine ou bassin décoratif.
h) Vérifiez que les ouvertures permettant l'aération de la pompe ne sont pas obstruées, ni totalement ni partiellement.
i) Nous vous recommandons de poser la pompe sur un support approprié, stable et plat.
j) Fonctionnement à sec. Pour éviter le fonctionnement à vide de la pompe, assurez-vous que l'extrémité du tuyau d'aspiration se trouve en permanence dans le liquide à aspirer et qu'il n'est pas obstrué. Le fonctionnement à sec provoque des surchauffes qui peuvent gravement endommager la pompe. En cas de surchauffe, un disjoncteur thermique éteint automatiquement la pompe (mise en sécurité de la pompe). Le redémarrage ne pourra intervenir qu'après un laps de temps permettant à la pompe de refroidir. Pour protéger votre pompe, ajoutez un dispositif de protection manque d'eau (boîtier électronique), selon la version de votre pompe.

k) La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau qui est aspirée.
l) Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
m) Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil, le câble d'alimentation ou la rallonge, et les garder éloignés de l'aire de fonctionnement.
n) Si le câble d'alimentation est endommagé, ne pas utiliser la pompe et ne pas la réparer soi-même. Apporter la pompe à un technicien spécialisé ou au service après-vente.
o) L'utilisation de tout accessoire, autre que ceux recommandés dans les instructions, peut présenter un risque de blessures des personnes. Avant chaque utilisation, remplissez la pompe comme indiqué dans les instructions d'utilisation.
p) Ranger la pompe lorsqu'elle n'est pas utilisée, dans des locaux secs et fermés, hors de portée des enfants.
q) Entretenir la pompe avec soin. Se conformer aux prescriptions de cette notice dans le paragraphe« Entretien et maintenance » : Vérifier périodiquement le câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire remplacer par un réparateur agréé. Vérifier périodiquement les rallonges du câble d'alimentation et les remplacer si elles sont endommagées. Lorsqu'elle n'est pas utilisée, avant un entretien et pour changer les accessoires tels que le filtre, les tuyaux d'aspiration ou de refoulement, déconnecter la pompe du réseau d'alimentation électrique.

Certificat de conformité

À la directive machine et aux réglementations prises pour sa transposition

DIPRA S.A., 65 rue de Luzais, 38070 Saint Quentin Fallavier, déclare que les pompes suivantes:

SPRING 900W (Ref 002070)
SPRING 1100W (Ref 002071)
SPRING 1300W E (Ref 002072)

Sont conformes aux directives suivantes :
Directive 2006/95/CE
Directive 2004/108/CE
Directive 2000/14/CE
Directive 2011/65/CE

Tests effectués selon les normes :

EN60335-1: 2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14
EN60335-2-41: 2003+A1+A2
EN62233: 2008
EN55014-1:2006+A1+A2
EN55014-2:1997+A1+A2
EN61000-3-2:2006+A1+A2
EN61000-3-3:2008

Fait à Saint Quentin Fallavier, le 1er décembre 2012
Emmanuelle DESECURES, PDG

Garantie

> Cet appareil est garanti 2 ans à compter du jour de l'achat.

> Cette garantie comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de DIPRA.

> Cette garantie couvre également toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

> Conditions de validité de la garantie : L'appareil doit toujours avoir été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions de cette notice. L'appareil ne doit pas avoir été modifié ou avoir fait l'objet de réparation ou autre intervention par une personne autre que le Service Après-Vente agréé.

> La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :

- Non-respect de la notice (en particulier non protection contre le gel, pompage de sable, fonctionnement à sec, raccordement électrique incorrect…)
- Tentative de réparation de l'appareil
- Modification technique de l'appareil
- Utilisation de pièces de rechange non originales
- Endommagement (chute ou trace(s) de choc(s) sur l'appareil)
- Utilisation impropre de l'appareil (exemple : usage industriel, fonctionnement en continu…)

> Une intervention sous garantie ou un échange par un produit neuf durant la période de garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie.

> La prise en charge des appareils sous garantie est assurée par le revendeur du produit. Le produit doit être accompagné de tous ses accessoires et du ticket de caisse ou de la facture d'origine ainsi que d'un courrier expliquant le motif du retour ou les symptômes de panne constatés.
> Pièces détachées : DIPRA met tout en œuvre pour fournir les pièces détachées principales (dites d'usure) pour ce produit sous et hors période de garantie. La durée prévue est de 5 années à partir de la date de fabrication du produit, qui apparaît sur la plaque signalétique de celui-ci.

GB

INSTRUCTION MANUAL

SPRING 900
(ref 002070)

SPRING 1100
(ref 002071)

SPRING 1300E
(ref 002072)

These instructions are for your safety. Please read through them throroughly before use and retain them for future reference.

Summary

Before you start	3
Getting started	7
Safety rules	10
Care and maintenance	11
Breakdown – detection and solutions	12
Technical and legal information	14
Guarantee	21

To be checked before you start

- ☐ The pump SPRING is made for clear water suction only.
- ☐ The pump must be on a solid and plane surface
- ☐ It is not made for a professional use

Your pump SPRING 900

1. Switch
2. Water input Female 1'' (suction)
3. Water output Female 1'' (delivery)
4. Filter cap
5. Filter
6. Drainage cap
7. Handle
8. Cable enroller
9. Electric cable
10. Elbow (included)

Your pump SPRING 1100

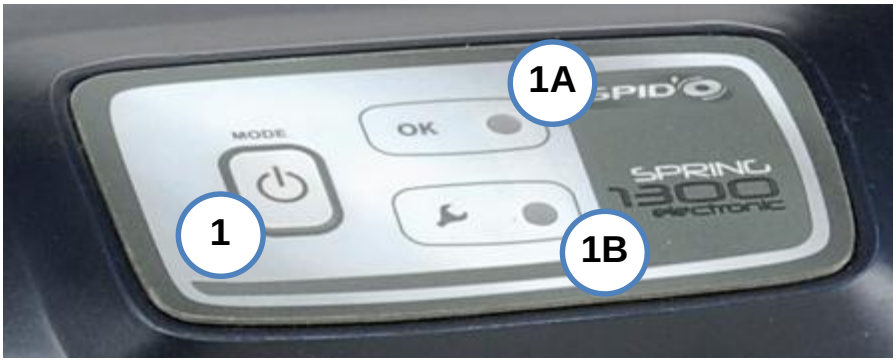
11. Switch
12. Water input Female 1'' (suction)
13. Water output Female 1'' (delivery)
14. Filter cap
15. Filter
16. Drainage cap
17. Handle
18. Cable enroller
19. Electric cable
20. Elbow (included)

Your pump SPRING 1300E

1. Switch / control panel
2. Water input Female 1'' (suction)
3. Water output Female 1'' (delivery)
4. Filter cap
5. Filter
6. Drainage cap
7. Handle
8. Cable enroller
9. Electric cable
10. Elbow (included)

This model is equipped with an electronic protection against dry run and outlet remaining closed.

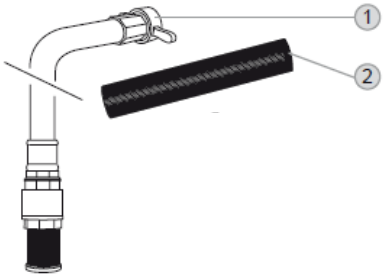
Focus on the SPRING 1300E control panel



1	Button with 2 functions : - ON / OFF - Mode change (Mode 1 / Mode 2)
1A	Information LED: - Green light = manual mode (ON/OFF managed by the user) - Blue light = automatic mode (the pump must be associated to a pressure switch). The pressure switch pilots the pump - Light flashing: a default is detected (dry run, or outlet closed)
1B	Safety LED : - When it is lightened, it means that the pump stopped in order to be protected from temperature rising (because of dry run, or because of the outlet remaining closed). - The pump can be restarted once, before its safety mechanism blocks the start of the pump. In that case, it is necessary to unplug the pump to make it run again.

Accessories needed

In order to use your pump, you need (not included):
1. Suction kit (1'') with a filter (equipped with a non return valve).
2. A delivery hose resisting to pressure.



Getting started

ELECTRIC SHOCK:
Before filling the pump, unplug the equipment from the mains

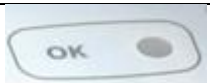
1. Fill the suction hose with water		
2. Unscrew the filter cap with the key included		
3. Fill the pump with water slowly, until water comes out of the suction hole (2-3 liters)		

4. Connect the suction hose to the pump, using PTFE on the thread in order to avoid air breach	
5. Connect the outlet to the pump.	
6. Plug the pump to the mains, and press the knob	
7. During the suction process, make sure that nothing is blocking the air escape from the delivery hose	

SPRING 1300E : Electronic functions

SPRING 1300E is equipped with electronic protection:

When priming, in case of dry run for 20s, the LED (1A) is flashing during 40s. Then pump stops 5s, and repeat this cycle 3 times.	.
When running normally, Pump controls if there is water to suck every 30s. If not, the LED (1A) is flashing. After 20s of dry run, LED (1B) is lightened and pump safety stop is activated	

In case of delivery outlet closed, the LED (1B) is flashing	
Pump continues to run a few minutes before the safety mechanism stop it: LED (1B) is lightened	

When the pump is blocked because of the safety mechanism, LED (1A) is shut off, and the LED (1B) is lightened.
Pump can be restarted once by pressing on the switch (1).
After this start, if default is still there, the pump blocks itself once again, and it is not possible to restart it. It is necessary to unplug the pumps before trying to start it again.

SPRING 1300E : Change from manual to piloted mode

SPRING 1300E can be used in 2 modes:

- Mode 1 : the pump starts and stops manually, by pressing the switch (1)
- Mode 2 : the pump must be plugged to a pressure switch. This pressure switch pilots the pump, managing starts and stops.

Switching from 1 to mode 2: When the pump is on, press the switch (1) during 5 seconds	
LED (1A) is changing from green to blue color	
Switching from 2 to mode 1: When the pump is on, press the switch (1) during 5 seconds	
LED (1A) is changing from blue to green color	
Pump records the last mode used. You can unplug the pump when you don't use it. The last mode used is memorized for the next start	

Security instruction for your safety and the good use of the pump

- This equipment is suitable neither for drinking water nor for equipment in contact with dishes.
- Unplug the equipment from the mains before any intervention.
- When the pump is running, there must be no particles in the water (clean water only).
- Make sure that air can circulate easily around the pump, in order to ensure its cooling, and make sure there is no risk of condensing
- Do not use the pump without a residual-current device (30mA)
- Do not use the pump if safety devices are damaged or used. Never deactivate safety devices.
- The pump must be used with 220-240 V AC current,as indicated on the rating plate.
- Do not use the power cable for carrying the pump or for unplugging.
- Make sure that electric connections are not in the spraying area, and that they are protected from humidity.
- Avoid dry-running of the pump. Never use the pump if suction hose is obstructed. Use a device for lack of water detection
- It is strictly forbidden to pump corrosive, easily combustible, aggressive or explosive liquids (such as gasoline, petroleum or nitro thinner), saltwater and food.
- IMPORTANT: For your safety, read the instructions. The temperature of the liquid must not exceed 35°C.

IMPORTANT : For your safety, read the instructions

The 3 golden rules for care

1) Check regularly the filter of the suction hose, it mustn't be obstructed. Make sure that suction hose is under 30cm of water or more, and that it is not closer than 50cm from the bottom of the liquid in the tank (or bore hole)

2) Check the filter of the pump (5) regularly, and clean it with clear water if necessary.

3) Disable the pump (as indicated below) as soon as temperature is getting close to 0°C. Never let the pump in the frost.

When disabling the pump

> Unplug the pump form the mains
> Unscrew the drainage cap to empty the water in the pump
> Store the pump where it is protected from frost

À Bring into service

> Follow the steps of the chapter "before you start"

Pump does not start, or stops without starting again?

Have you checked…

- ☐ If pump is connected to the mains?
- ☐ If there is no current failure of the mains?
- ☐ If there is still liquid to pump?
- ☐ If the filter of the suction hose is not obstructed?
- ☐ If the liquid to be pumped is not warmer than 35°C?
- ☐ It there is no air breach in the suction elements?
- ☐ If the pump is full of water?

You might need to…

- ☐ Clean up the filter of the suction hose.
- ☐ Check that liquid level is sufficient when the pump is running.

Pump does not discharge?

Have you checked…

- ☐ If connectors of the suction part are perfectly airtight?
- ☐ If the suction hose is under at least 30cm of liquid?
- ☐ If the suction hose is filled with liquid (meaning that anti-return valve is working properly)
- ☐ If the filter of the suction hose is not obstructed?
- ☐ If the pump is full of water?

You might need to…

- ☐ Check the level of the water to be pumped
- ☐ Check the suction hose airtightness: fill the hose with water, maintain it out of water, and make sure that there is no leakage
- ☐ Check the airtightness between the connector and the pump (if necessary, add some PTFE strip on the thread)
- ☐ Clean up the filter of the suction hose
- ☐ Fill the pump with water
- ☐ Remove elbows, reducers… that weaken water passage and suction power of the pump
- ☐ Place the pump in accordance with its performances (recommended heights of suction and discharge).

Flow or pressure is going down suddenly?

Have you checked…

- ☐ If connectors and hose of the suction part are perfectly airtight?
- ☐ If the suction hose is properly immerged?
- ☐ If the filter of the suction hose is not obstructed?
- ☐ If the filter of the pump is not obstructed?

You might need to…

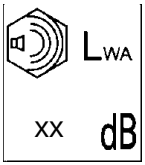
- ☐ Check the suction hose and the connectors airtightness (see "Pump does not discharge" above).
- ☐ Clean up the filter of the suction hose.
- ☐ Clean up the filter of the pump.

Symbols

The pump must not be disposed of with normal household waste but must be disposed of in accordance with local environmental regulations.

CE Conformity with safety rules applicable in the UE market.

Read the instructions before use



Maximum noise level measured for this product

Technical characteristics

Type:	SPRING 900 (ref 002070)	SPRING 1100 (ref 002071)	SPRING 1300E (ref 002072)
Voltage/Frequency:	230V AC/50Hz	230V AC/50Hz	230V AC/50Hz
Nominal Power:	900W	1100W	1300W
Delivery max:	3600 l/h	4600 l/h	5000 l/h
Delivery head (pressure):	42 m	46 m	48 m
Suction height max:	8 m	8 m	8 m
Weight	10,5 Kg	10,5 Kg	11,5 Kg
Maximal sound power level (LWA) measured	78.85dB	79.90 dB	81.62 dB
Guaranteed max. sound power level (LWA)	81 dB(A)	82 dB(A)	86 dB(A)

Safety Warnings

> ELECTRIC DATA - IMPORTANT

Before connecting the tool to the mains, be sure that the voltage supply is the same as that specified on the nameplate of the tool. A power source with a voltage greater than that specified for the tool can result in serious injury to the user, as well as damage to the tool. If in doubt, do not plug in the tool.

If the socket or the cable is damaged, it must be replaced with a complete assembly, same as the original. Always follow the required conditions concerning electric connection of your country. In case of doubt, always consult a qualified electrician.

> GENERAL SAFETY RULES

Warning! Read the instructions. Do not follow the instructions may cause electric chock, fire, and/or serious injuries. The term “power tool” or “electric tool” below refers to electric equipment plugged to the mains, or working with batteries.

> KEEP THESE INSTRUCTIONS

1) WORK AREA

a) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

b) Keep children and other persons away from the tool when it is in use

2) ELECTRIC SAFETY

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) The pump is equipped with a socket compatible with it. The power source of your country must be in keeping with international regulations.
g) The pump is equipped with a socket compatible with it. The power source of your country must be in keeping with international regulations.

3) PERSONAL SAFETY

a) **Risk of injury due to hot water.** If the pump runs for an extended period when the pressure side outlets are closed, the water in the pump can become heated so that hot water can emerge from the outlet and cause injuries.
Pump may only run for a few minutes with the discharge side closed, before automatic stop (pump protection system). Allow water to cool down and ensure the water supply is functioning correctly before starting the pump again. Restart will be possible only if the temperature of the water decrease enough
b) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
c) Use safety equipment. Safety equipment such as hearing protection will reduce personal injuries.
d) Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.
e) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
f) Maintain your pump. If the pump is damaged, make it repair by a specialist before any use. Many accidents are caused by not properly maintained power tools
g) Follow these instructions to use the pump, its accessories, connectors, etc… properly. The pump must be used only for its prescribed purpose. Any use other than those mentioned in this Manual will be considered a case of misuse. The user and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting from such cases of misuse.

4) REPAIR

If necessary, your pump must be repaired by a qualified technician, using only replacing spare parts identical to the originals.

> SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

1) GREAT ATTENTION IS REQUIRED

a) This pump is only intended to pump clear water. Pumping sand or other abrasive materials causes rapid wear, and lower performances It is mandatory to use a suction hose equipped with a filter.
Corrosive, easily combustible, aggressive or explosive liquids (such as gasoline, petroleum or nitro thinner), saltwater, oils and greases must not be pumped.
b) Never try to pump liquid exceeding 35°C.
c) Always unplug the pump from the mains before any operation (maintenance, cleaning…).
d) Never try to modify or repair the pump by yourself. If you think that the pump has to be repaired, bring it to a recommended after sales service, or to the store where you bought it.
e) Check that all power connections are protected against water infiltration.
f) Check that power supply is equipped with an approved residual-current device.
g) This pump is intended to domestic use inside the house, or in the garden. It is not suitable for continuous operation (e.g. industrial use, continuous circulation operations, swimming pool).
h) Verify the air holes of the pump. They must not be obstructed, neither partly, nor totally.
i) It is recommended to put the pump on a solid and plane surface.
j) Dry operation
In order to avoid dry operation of the pump, make sure that the end of the suction hose is always in the water, and not obstructed. Dry operation provokes pump heating that may damage it. In case of overheat, thermic protection will shut down the pump. Restart will be possible only if the temperature of the water inside the pump has enough decreased. In order to protect your pump, you might add a dry run safety device.
k) The pump must not be operated when people are in the pumped water.
l) This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
m) It is necessary to keep children under surveillance, and to make sure that they are not playing with the pump, or its power cord. Keep children away from the pump when operating.
n) If the power cord is damaged, do not use the pump and do not repair it by yourself. Bring the pump to the after sales service.

o) Use other accessories than the ones recommended in this Manual or by the seller may invite risk of injuries for people. Before each use, fill the pump as indicated in the instructions.
p) When it is not used, store the pump in a dry and closed place, where children cannot get access to the pump.
q) Maintain the pump
Follow the paragraph “Care and maintenance”. Check the power cord regularly. If it is damaged make it replace by an authorized repairman.
Unplug the pump when it is not used, and before maintenance operations (filter change, connector change…).

Certificate of conformity

For the machinery directive and regulations made for its transposition

DIPRA S.A., 65 rue de Luzais, 38070 Saint Quentin Fallavier, declares that following pumps:

SPRING 900W (Ref 002070)
SPRING 1100W (Ref 002071)
SPRING 1300W E (Ref 002072)

Comply with the following directives
Directive 2006/95/EC
Directive 2004/108/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2011/65/EC

Tests executed in accordance with following regulations:

EN60335-1: 2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14
EN60335-2-41: 2003+A1+A2
EN62233: 2008
EN55014-1:2006+A1+A2
EN55014-2:1997+A1+A2
EN61000-3-2:2006+A1+A2
EN61000-3-3:2008

Fait à Saint Quentin Fallavier, le 1er décembre 2012
Emmanuelle DESECURES, PDG

Guarantee

> This product is guaranteed for 24 months for any manufacturing defect starting from the date of purchase.

> The guarantee covers free parts replacement and booster replacement. The choice is made by DIPRA.

> This warranty covers also all the consequences of the defaults or hidden sins (article 1641s of the French Civil Code).

> Conditions of validity of the guarantee:
The device must have been handled properly and in accordance with the requirements of the instructions.
Neither the purchaser or a non-authorized third party have attempted to repair the unit.

> The warranty is not applicable in following cases:

- Non-respect of the instructions manual (in particular: non protection against frost, suction of sand, dry run, wrong electric connection…)
- Try to repair the pump by yourself
- Technical modification of the pump
- Use of non-original spare parts
- Damage caused by fall or shocks
- Improper use (professional use, continuous run…)

> Repair from After Sale Service during the guarantee does not extend its initial duration.

> The guarantee shall be taken into account in the seller store, upon presentation of the dated sales receipt

> Spare parts: DIPRA is working to supply main spare parts of this pump during 5 years, starting from the construction date of the pump written on the rating label.

D

BETRIEBSANLEITUNG

SPRING 900
(ref 002070)

SPRING 1100
(ref 002071)

SPRING 1300E
(ref 002072)

Avec sécurité manque d'eau +
fermeture du refoulement intégrées

Diese Anweisungen dienen der eigenen Sicherheit. Lesen Sie sie aufmerksam durch und bewahren Sie die Anleitung sorgfältig auf.

Inhalt

Vorbereitende Maßnahmen	3
Inbetriebnahme	7
Sicherheit	10
Wartung	11
Störungen - Erkennen und Beheben	12
Gesetzliche und technische Informationen	14
Garantie	21

Achtung: Was Sie vorab wissen sollten

- ☐ Die SPRING Pumpe eignet sich ausschließlich zum Fördern von Reinwasser.
- ☐ Die Pumpe ist auf einer ebenen und stabilen Fläche aufzustellen
- ☐ Sie eignet sich nicht für den professionellen Dauereinsatz

Ihre Pumpe SPRING 900

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Wasserzulauf F1“ (Saugseite)
3. Wasserablauf F1“ (Druckseite)
4. Filterstopfen
5. Filter
6. Ablassstopfen
7. Griff
8. Kabelaufwickler
9. Stromkabel
10. Abgewinkelter (beigestellt)

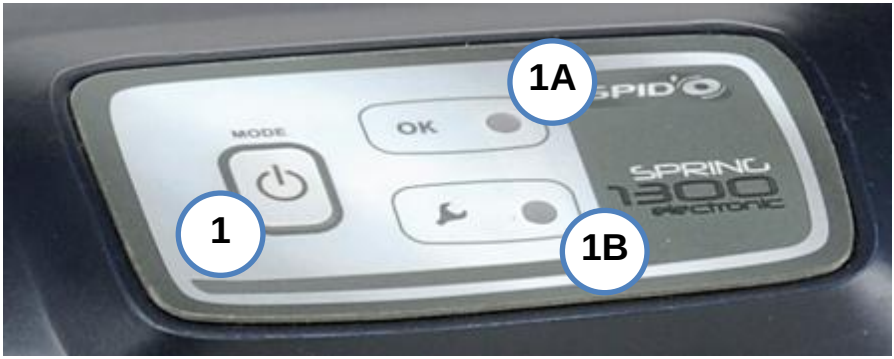
Ihre Pumpe SPRING 1100

11. Ein-/Aus-Schalter
12. Wasserzulauf F1“ (Saugseite)
13. Wasserablauf F1“ (Druckseite)
14. Filterstopfen
15. Filter
16. Ablassstopfen
17. Griff
18. Kabelaufwickler
19. Stromkabel
20. Abgewinkelter (beigestellt)

Ihre Pumpe SPRING 1300E

1. Ein-/Aus-Schalter/ Bedienfeld
2. Wasserzulauf F1“ (Saugseite)
3. Wasserablauf F1“ (Druckseite)
4. Filterstopfen
5. Filter
6. Ablassstopfen
7. Griff
8. Kabelaufwickler
9. Stromkabel
10. Abgewinkelter (beigestellt)

Zoom auf das Bedienfeld des Modells SPRING 1300E

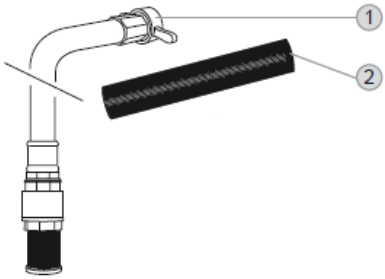


1	Doppelfunktionsknopf: - Ein / Aus - Betriebsartenwechsel (Modus 1 / Modus 2)
1A	Betriebskontrolllampe: - Grün = herkömmlicher Modus - Blau = gesteuerter Modus (Pumpe mit einem gekoppelten Druckschalter) - Blinklicht: Störungserkennung (Wassermangel, oder Druckseite geschlossen)
1B	Kontrollleuchte für den Sicherheitsmodus: - Wenn diese aufleuchtet, befindet sich die Pumpe im Sicherheitsmodus. - Die Pumpe kann einmal neu gestartet werden, bevor sie sich vollkommen abschaltet (danach ist der Stecker zu ziehen)

Benötigtes Zubehör

Zum Betreiben Ihrer Pumpe (Teile nicht mitgeliefert):

1. Eine Pumpen-Sauggarnitur (Dm. 1“) mit einem Saugfilter, und unbedingt mit einem Rückschlagventil).
2. Ein druckfester Schlauch für die Druckseite.



Inbetriebnahme

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR:
vor dem Füllen und vor Ausführung von Wartungsarbeiten ist die Pumpe vom Netz zu trennen

1. Den Saugschlauch mit Wasser füllen	
2. Den Filterstopfen mithilfe des beigelegten Schlüssels lösen	
3. Die Pumpe langsam mit Wasser füllen (2-3 Liter), bis das Wasser aus der Saugöffnung austritt.	

4. Den Saugschlauch an die Pumpe anschließen und durch Anbringen eines PTFE Bandes auf dem Gewinde abdichten.	
5. Den Druckschlauch anschließen.	
6. Die Pumpe ans Stromnetz anschließen, und den Ein-/ Aus-Schalter betätigen.	
7. Während des Saugprozesses ist sicherzustellen, dass die Luft über den Druckschlauch frei entweichen kann.	

SPRING 1300E: Elektronikfunktionen

Die Pumpe SPRING 1300E ist mit zwei elektronisch gesteuerten Sicherungen ausgestattet:

Während des Füllen falls die Pumpe kein Wasser nach 20 Sekunden erkennt, wird das Licht (1A) während 40 Sekunden blinken. Dann hält die Pumpe 5 Sekunden an, und wiederholt diesen Zyklus 3 mal.	
Während der Absaugung prüft die Pumpe den Wasserstand jede 30 Sekunden. Wenn Wasser fehlt, blinkt das Licht (1A). Nach 20 Sekunden ohne Wasser leuchtet das Licht (1B) und wird die Pumpe in Sicherstand	

Bei einem Verschluss der Druckseite beginnt die Kontrollleuchte (1A) zu blinken	
Die Pumpe läuft einige Minuten lang weiter und geht danach in den Sicherheitsmodus über: die Kontrollleuchte (1B) leuchtet	

Befindet sich die Pumpe im Sicherheitsmodus, erlischt die Kontrollleuchte (1A), und die Kontrollleuchte (1B) leuchtet auf.
Die Pumpe kann neu gestartet werden, indem man 1 Mal den Ein-/ Aus-Knopf betätigt.
Nach diesem Neustart, und falls die Störung weiterhin ansteht, ist die Pumpe vom Netz zu trennen und erneut anzuschließen, bevor sie wieder eingeschaltet werden kann.

SPRING 1300E: Betriebsartenwechsel: manuelles oder gesteuertes Ein-/Ausschalten

Die Pumpe SPRING 1300E kann in 2 Betriebsarten verwendet werden:

- 1. Modus: die Pumpe startet und stoppt mittels Betätigung von Knopf 1 (Ein/Aus)
- 2. Modus: die Pumpe muss an einen Druckschalter gekoppelt sein. Dieses Gerät schaltet danach die Pumpe ein oder aus.

Umschalten von Modus 1 auf Modus 2: **B**ei eingeschalteter Pumpe betätigt man 5 Sekunden lang den Ein-/Aus-Knopf (1).	
Die Kontrollleuchte (1A) springt von grün auf blau	
Umschalten von Modus 2 auf Modus 1: Bei eingeschalteter Pumpe betätigt man 5 Sekunden lang den Ein-/Aus-Knopf (1)	
Die Kontrollleuchte (1A) springt von blau auf grün	
Die Pumpe speichert die zuletzt angewählte Betriebsart ab. Wenn Sie sie nicht benötigen, können Sie die Pumpe ausschalten, und sie wird beim nächsten Einschalten wieder in derselben Betriebsart anlaufen	

Vorschriften, die zu Ihrer eigenen Sicherheit und für den korrekten Betrieb der Pumpe zu befolgen sind

- ☐ Dieses Gerät eignet sich nicht für den Genuss von Trinkwasser oder zur Versorgung von Geräten, die mit Geschirr in Berührung kommen.
- ☐ Vor der Wartung ist die Pumpe vom Netz zu trennen.
- ☐ Während des Betriebs der Pumpe dürfen sich keine Fremdkörper in der angesaugten Flüssigkeit befinden.
- ☐ Vergewissern Sie sich, dass die Luft frei um die Pumpe zirkulieren kann, um für eine ausreichende Kühlung zu sorgen, und um ein Kondensieren zu verhindern
- ☐ Die Pumpe darf keinesfalls ohne FI-Schutzschalter (30 mA) verwendet werden.
- ☐ Ein Gerät mit beschädigten oder verschlissenen Schutzvorrichtungen darf keinesfalls verwendet werden. Die Sicherheitsvorrichtungen dürfen keinesfalls außer Betrieb genommen werden.
- ☐ Die Pumpe ist, wie auf dem Typenschild angegeben, mit Wechselstrom und einer Spannung zwischen 220-240V zu betreiben.
- ☐ Das Gerät darf keinesfalls am Kabel angehoben oder transportiert werden.
- ☐ Es muss sichergestellt sein, dass sich die elektrischen Anschlüsse außerhalb des Gießbereiches befinden und vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- ☐ Die Pumpe darf keinesfalls trocken oder mit geschlossener Saugleitung laufen. (Eine entsprechende Trockenlaufsicherung ist vorzusehen)
- ☐ Nicht gefördert werden dürfen brennbare, explosive, aggressive oder ätzende Förderflüssigkeiten (Säuren, Waschmittel, Chlorwasser...), Fette, Öle...und im Allgemeinen alles andere, als Reinwasser.
- ☐ Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.

WICHTIG: Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit die Warnhinweise durch

Die 3 goldenen Wartungsregeln

1) In regelmäßigen Abständen überprüfen, ob der Saugfilter am Ende des Schlauches auch nicht zugesetzt ist, dass er zumindest 30 cm tief im Wasser hängt und er sich mehr als 50 cm über dem Boden der Regentonne oder des Brunnens befindet.

2) Den Pumpenfilter (5) in regelmäßigen Abständen überprüfen, und bei Bedarf mit klarem Wasser reinigen.

3) Die Pumpe (wie unten angegeben) außer Betrieb nehmen, sobald sich die Temperatur 0° C annähert. Die Pumpe darf keinesfalls Frost ausgesetzt werden.

Bei jeder Außerbetriebnahme

> Die Pumpe vom Netz trennen
> Die Pumpe (über den Ablassstopfen) entleeren
> Die Pumpe frostgeschützt lagern

Bei jeder Inbetriebnahme

>Die Schritte aus dem Absatz „Inbetriebnahme“ abarbeiten

Die Pumpe läuft nicht an oder stoppt, ohne wieder anzulaufen?

Haben Sie folgendes überprüft...

- ☐ Ob die Pumpe richtig angeschlossen ist?
- ☐ Ob auch kein Stromausfall vorliegt?
- ☐ Ob ausreichend Flüssigkeit zum Ansaugen vorhanden ist?
- ☐ Ob der Saugfilter am Schlauchende auch nicht verstopft ist?
- ☐ Ob die Flüssigkeitstemperatur über 35°C liegt?
- ☐ Ob auch keine Luft angesaugt wird?
- ☐ Ob Pumpe und Pumpengehäuse voller Wasser sind?

Vielleicht sollten Sie...

- ☐ Den Saugfilter reinigen.
- ☐ Sich vergewissern, dass der Wasserstand bei Betreiben der Pumpe ausreichend bleibt.

Die Pumpe fördert nicht?

Haben Sie folgendes überprüft...

- ☐ Ob die Anschlüsse auf der Saugseite absolut dicht sind?
- ☐ Ob der Saugschlauch auch zumindest 30 cm unter der Wasseroberfläche hängt?
- ☐ Ob der Saugschlauch auch voll mit Wasser ist (bedeutet, dass das am Ende angebrachte Rückschlagventil normal funktioniert)?
- ☐ Ob der Saugfilter am Schlauchende auch nicht verstopft ist?
- ☐ Ob die Pumpe mit Flüssigkeit gefüllt ist?

Vielleicht sollten Sie...

- ☐ Den Wasserstand überprüfen.
- ☐ Prüfen, ob der Saugschlauch dicht ist: Den Schlauch mit Wasser füllen, ihn aus dem Wasser heraushalten und sicherstellen, ob auch kein Leck vorhanden ist.
- ☐ Überprüfen, ob der Sauganschluss an der Pumpe dicht ist (bei Bedarf ein PTFE Band am Gewinde anbringen).
- ☐ Den Saugfilter reinigen.
- ☐ Das Pumpengehäuse füllen.

- ☐ Alle Knicke und Einengungen beseitigen… die den Wasserdurchlauf verringern und die Saugleistung der Pumpe senken.
- ☐ Die Pompe gemäß ihrer Leistungsmerkmale aufstellen (empfohlene Saug- und Förderhöhen).

Fördermenge / Druck sinken plötzlich ab?

Haben Sie folgendes überprüft...

- ☐ Ob der Schlauch und die Anschlüsse auf der Saugseite absolut dicht sind?
- ☐ Ob der Saugschlauch eingetaucht ist?
- ☐ Ob der Saugfilter am Schlauchende auch nicht verstopft ist?
- ☐ Ob der Pumpenfilter auch nicht verstopft ist?

Vielleicht sollten Sie...

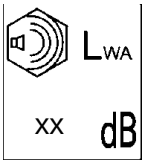
- ☐ Überprüfen, ob der Saugschlauch auf seiner gesamten Länge, sowie der Anschluss an die Pumpe dicht sind.
- ☐ Den Saugfilter reinigen.
- ☐ Den Pumpenfilter mit klarem Wasser reinigen.

Symbole

Die Pumpe darf nicht dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie ist an den geeigneten Entsorgungsstellen abzugeben.

CE Das Gerät entspricht den auf dem Gemeinschaftsmarkt anwendbaren Sicherheitsnormen.

📖 Die Betriebsanleitung ist vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam durchzulesen



Maximal gemessener Geräuschpegel für dieses Produkt

Technische Daten

Typ:	SPRING 900	SPRING 1100	SPRING 1300E
Spannung/Frequenz:	230V AC/50Hz	230V AC/50Hz	230V AC/50Hz
Nennleistung:	900W	1100W	1300W
Max. Fördermenge:	3600 l/h	4.600 l/h	5.000 l/h
Max. Druck:	42 m	46 m	48 m
Max. Förderhöhe:	8 m	8 m	8 m
Gewicht	10,5 Kg	10,5 Kg	11,5 Kg
Gemessener Schallleistungspegel (LWA)	78.85dB	79.90 dB	81.62 dB
Garantierter Schallleistungspegel (LWA)	81 dB	82 dB	86 dB

Das Tragen eines Gehörschutzes wird empfohlen.

Warnhinweise

> ELEKTRISCHE DATEN - WICHTIG

Dieses Produkt ist mit einem Netzstecker ausgestattet, der mit der Maschine und der Stromquelle in Ihrem Land kompatibel ist, und es entspricht den geltenden internationalen Normen. Diese Maschine ist mit einer Netzspannung zu betreiben, wie sie auf dem Typenschild angeführt ist. Falls der Stecker oder das Stromkabel beschädigt wird, ist das jeweilige Bauteil durch einen vollständigen Bausatz zu ersetzen, der genau dem Original entspricht. Befolgen Sie stets die jeweils vorgegebenen Bedingungen hinsichtlich des Anschlusses an das Stromnetz in Ihrem jeweiligen Land. Wenden Sie sich bitte im Zweifelsfall an eine qualifizierte Elektrofachkraft.

> ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Achtung! Lesen Sie bitte alle Anweisungen durch. Eine Nicht-Befolgung aller nachfolgenden Anweisungen kann zu einem Stromschlag, zu einem Brand und/ oder schweren Verletzungen führen. Der Begriff „Elektrowerkzeug“, der in der folgenden Liste verwendet wird, bezieht sich auf Elektrogeräte, die (über Kabel) an die Stromversorgung angeschlossen werden, oder auf batteriebetriebene (kabellose) Geräte.

> BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

1) DAS UMFELD DER PUMPE

a) Betreiben Sie die Pumpe keinesfalls in einer explosionsgefährdeten Umgebung, wie beispielsweise in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben. Die Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die solche Stäube oder Benzindämpfe entzünden könnten.

b) Halten Sie Kinder und Besucher von der laufenden Pumpe fern.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Die Spannung, mit der Elektrowerkzeuge betrieben werden, muss der Spannung des Netzstroms entsprechen. Verändern Sie unter keinen Umständen den Stecker. Verwenden Sie keinerlei Steckadapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und eine entsprechende Versorgungsspannung für das Werkzeug verringern die Gefahr eines Stromschlags. Dieses Gerät ist mit einer Netzspannung zu betreiben, wie sie auf dem Typenschild angeführt ist.

b) Vermeiden Sie jedweden Kontakt zwischen Pumpengehäuse und vergrabenen Flächen, wie Leitungsnetzen, oder mit geerdeten Geräten, wie Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Dies würde die Gefahr eines Stromschlages erhöhen.

c) Setzen Sie die Pumpe nicht dem Regen aus und benutzen Sie sie nicht in feuchter Umgebung. Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht die Gefahr eines Stromschlages.

d) Ziehen Sie nicht am Stromkabel. Tragen Sie die Pumpe nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen. Beschädigte oder eingeklemmte Kabel erhöhen die Gefahr eines Stromschlages.

e) Wenn Sie eine Pumpe im Freien verwenden, benutzen Sie bitte ein Kabel, das für den Betrieb im Freien vorgesehen ist. Die Verwendung eines Kabels, das für den Betrieb im Freien vorgesehen ist, verringert die Gefahr eines Stromschlags.

f) Dieses Produkt ist mit einem Netzstecker ausgestattet, der mit der Maschine und der Stromquelle in Ihrem Land kompatibel ist, und es entspricht den geltenden internationalen Normen.

g) Falls der Stecker oder das Stromkabel beschädigt wird, ist das jeweilige Bauteil durch einen vollständigen Bausatz zu ersetzen, der genau dem Original entspricht.

3) PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) **Verletzungsgefahr durch heißes Wasser** Im Falle einer längeren Verwendung mit geschlossener Druckseite kann sich das Wasser im Pumpengehäuse erhitzen, und bei seinem Austritt aus der Pumpe Verbrennungen verursachen. Die Pumpe kann mit geschlossener Druckseite nur einige Minuten lang laufen, und stellt danach automatisch ab (Sicherheitsmodus der Pumpe). Danach kann die Pumpe erst nach einer gewissen Zeit, die sie zum Abkühlen benötigt, wieder in Betrieb genommen werden.

b) Bleiben Sie stets wachsam. Achten Sie stets genau darauf, was Sie tun und wenden Sie bei Verwendung der Pumpe stets den gesunden Menschenverstand an. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind, oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein kurzer Moment der Unachtsamkeit beim Betreiben eines Elektrowerkzeuges könnte schwere Körperverletzungen hervorrufen.

c) Eine entsprechende Schutzausrüstung, wie ein Gehörschutz, verringert die Verletzungsgefahr.

d) Vermeiden Sie jedwede ungewollte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf Aus steht, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.

e) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Ihre Kleidung und Handschuhe fern von beweglichen Teilen. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare könnten durch die beweglichen Teile der Pumpe eingezogen werden. Dies würde die Gefahr eines Stromschlages erhöhen.

f) Warten Sie Ihre Pumpe. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen deren allgemeinen Zustand. Falls Ihr Gerät beschädigt ist, lassen Sie es vor der Verwendung reparieren. Zahlreiche Unfälle entstehen durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge.
g) Verwenden Sie die Pumpe, die Zubehörteile und die Ansatzstücke usw. gemäß den Angaben und ausschließlich entsprechend dem Verwendungszweck des Gerätes. Die Verwendung eines Elektrogerätes zu anderen Zwecken, als jenen, für die es bestimmt ist, kann gefährliche Situationen hervorrufen.

4) REPARATUR
Bei Bedarf ist Ihr Gerät von einem qualifizierten Techniker zu reparieren, der dazu ausschließlich identische Ersatzteile verwendet. Dadurch wird gewährleistet, dass Ihr Gerät denselben Sicherheitsnormen entspricht.

> BESONDERE SICHERHEITSANWEISUNGEN
1) VORGEHEN MIT BESONDERER AUFMERKSAMKEIT
a) Diese Pumpe eignet sich ausschließlich zum Ansaugen von Reinwasser. Das Ansaugen von Sand oder anderen schleifenden Materialien führt zu einem raschen Verschleiß und zu einer Leistungsminderung der Pumpe. Die Saugleitung der Pumpe muss unbedingt mit einem Saugfilter bestückt sein. Diese Pumpe darf unter keinen Umständen zum Ansaugen von ätzenden Flüssigkeiten, Lösungsmitteln, Brennstoffen oder explosiven Substanzen (Benzin, Petroleum), Fetten, Ölen oder Salzlösungen verwendet werden.
b) Versuchen Sie, keine Flüssigkeiten anzusaugen, deren Temperatur über 35°C liegt.
c) Vor der Durchführung von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten ist die Pumpe stets vom Netz zu trennen.
d) Nehmen Sie keinesfalls Änderungen an der Pumpe vor, und reparieren Sie sie nicht selbst. Wenn Sie glauben, Ihre Pumpe reparieren lassen zu müssen, bringen Sie sie in ein zugelassenes Servicezentrum oder zu Ihrem Händler.
e) Überprüfen Sie, ob alle Stromanschlüsse gegen das Eindringen von Wasser geschützt sind.
f) Überprüfen Sie, ob der Netzstromanschluss auch über einen geeigneten Überlastschalter führt.
g) Diese Pumpe wurde für den privaten Gebrauch in Haus und Garten entwickelt. Sie ist weder für den Dauerbetrieb, noch als Poolpumpe oder als Pumpe in einem Zierbecken zu verwenden.
h) Überprüfen Sie, ob die Belüftungsöffnungen der Pumpe weder teilweise, noch ganz verlegt oder verstopft sind.

i) Wir empfehlen, die Pumpe auf einer geeigneten stabilen und ebenen Unterlage aufzustellen.
j) Trockenlauf. Um einen Trockenlauf der Pumpe zu vermeiden, sollten Sie sich vergewissern, dass sich das Ende des Saugschlauches stets in der anzusaugenden Flüssigkeit befindet und nicht verstopft ist. Ein Trockenlauf führt zur Überhitzung der Pumpe, und kann zu schweren Schäden führen. Im Falle einer Überhitzung wird die Pumpe automatisch von einem Thermoschalter abgeschaltet (Sicherheitsmodus der Pumpe). Danach kann die Pumpe erst nach einer gewissen Zeit, die sie zum Abkühlen benötigt, wieder in Betrieb genommen werden. Zum Schutz Ihrer Pumpe sollten Sie eine Trockenlaufsicherung (Elektronikgerät) einbauen.
k) Die Pumpe sollte nicht in Betrieb genommen werden, wenn sich Personen im angesaugten Wasser aufhalten.
l) Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb durch Personen (inklusive Kinder) vorgesehen, deren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder durch Personen, denen es an Erfahrung oder ausreichender Kenntnis fehlt, außer sie werden von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt oder haben eine entsprechende Unterweisung über die Verwendung des Gerätes erhalten.
m) Kinder sind unter allen Umständen zu beaufsichtigen, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät, dem Stromkabel oder der Verlängerung spielen, und sie sind vom Nutzungsbereich fern zu halten.
n) Falls das Stromkabel beschädigt ist, darf die Pumpe weder verwendet, noch selbst repariert werden. Die Pumpe ist einem qualifizierten Techniker oder dem Kundendienst zu übergeben.
o) Die Verwendung von anderen Zubehörteilen, als jenen, die in den Anweisungen empfohlen werden, kann bei den Benutzern Körperverletzungen hervorrufen. Füllen Sie die Pumpe vor jeder Verwendung, wie in der Betriebsanleitung angegeben, auf.
p) Bewahren Sie die Pumpe, wenn Sie sie nicht verwenden, an einem trockenen und abgeschlossenen Ort, außer Reichweite von Kindern auf.
q) Die Pumpe sorgfältig pflegen. Halten Sie sich dabei an die Vorschriften dieser Anleitung aus dem Absatz „Wartung und Instandhaltung“: Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen das Stromkabel und lassen Sie es, falls Sie eine Beschädigung feststellen, von einem zugelassenen Reparaturtechniker tauschen. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Verlängerungen des Stromkabels, und tauschen Sie diese im Beschädigungsfall aus. Bei Nicht-Verwendung und vor der Durchführung von Wartungsarbeiten und beim Tauschen von Zubehörteilen, wie Filter, Saug- und Druckschläuchen ist die Pumpe vom Netz zu trennen.

Konformitätserklärung

der Maschinenrichtlinie und der eingehaltenen Vorschriften für deren Umsetzung

DIPRA S.A., 65 rue de Luzais, 38070 Saint Quentin Fallavier, bestätigt, dass die folgenden Pumpen:

SPRING 900W (Art.-Nr. 002070)
SPRING 1100W (Art.-Nr. 002071)
SPRING 1300W (Art.-Nr. 002072)

den folgenden Richtlinien entsprechen:
Richtlinie 2006/95/EG
Richtlinie 2004/108/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2011/65/EG

Die Tests erfolgten gemäß den Normen:

EN60335-1: 2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14
EN60335-2-41: 2003+A1+A2
EN62233: 2008
EN55014-1:2006+A1+A2
EN55014-2:1997+A1+A2
EN61000-3-2:2006+A1+A2
EN61000-3-3:2008

Fait à Saint Quentin Fallavier, le 1er décembre 2012
Emmanuelle DESECURES, PDG

Garantie

> Für dieses Produkt werden 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum gewährt.

> Diese Garantie umfasst den kostenlosen Tausch defekter Teile oder des Gerätes, nach freier Wahl von DIPRA.

> Diese Garantie deckt auch sämtliche Folgen von Fehlern oder versteckten Mängeln ab (Artikel 1641 ff. des Bürgerlichen Gesetzbuches).

> Voraussetzungen für Garantieleistungen: Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung verwendet. Das Gerät wurde ausschließlich vom zugelassenen Kundendienst verändert oder repariert oder sonstigen Arbeiten unterzogen.

> Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Die Nicht-Beachtung der Betriebsanleitung (im Speziellen der Frostschutz, das Pumpen von Sand, der Trockenlauf, falsche Stromversorgung…)
- Der Versuch, das Gerät zu reparieren
- Technische Veränderungen am Gerät
- Die Verwendung anderer Ersatzteile, als die Originalteile
- Beschädigung (Sturz oder Stoßspur(en) am Gerät)
- Die unsachgemäße Verwendung des Gerätes (Beispiel: industrielle Nutzung, Dauerbetrieb…)

> Eine unter Garantie erfolgte Reparatur oder der Tausch eines neuen Produktes innerhalb der Garantiezeit führt zu keiner Verlängerung der ursprünglich gewährten Garantiezeit.

> Die Rücknahme von unter Garantie stehenden Geräten erfolgt beim jeweiligen Händler. Das Produkt ist mit dem gesamten Zubehör und dem Kassenbeleg oder der Originalrechnung, sowie mit einem Schreiben abzugeben, in dem das Motiv für die Rückgabe und die Symptome der festgestellten Störung beschrieben werden.

> Ersatzteile: DIPRA unternimmt alles Mögliche, um die wichtigsten Ersatzteile (Verschleißteile) für dieses Produkt innerhalb und außerhalb der Garantiezeit zu liefern. Die vorgesehene Dauer liegt bei 5 Jahren ab dem Herstellungsdatum des Produktes, welches auf dem Typenschild angeführt ist.

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

SPRING 900
(ref 002070)

SPRING 1100
(ref 002071)

SPRING 1300E
(ref 002072)

Deze gebruiksaanwijzing is er voor uw veiligheid. Lees de instructies aandachtig en bewaar de gebruiksaanwijzing.

Inhoudsopgave

Voordat u van start gaat	3
Inwerkingstelling	7
Veiligheid	10
Onderhoud	11
Defecten – detectie en oplossingen	12
Wettelijke en technische informatie	14
Garantie	21

Waarschuwing: wat u moet weten voordat u van start gaat

- ☐ De SPRING pomp is uitsluitend ontworpen om helder water aan te zuigen.
- ☐ De pomp moet op een vlak en stevig oppervlak worden geïnstalleerd
- ☐ Deze pomp is niet geschikt voor professioneel gebruik

Uw pomp SPRING 900

1. Schakelaar
2. Waterinlaat F1'' (zuigzijde)
3. Wateruitlaat F1'' (drukzijde)
4. Dop van de filter
5. Filter
6. Aftapplug
7. Handgreep
8. Kabelopwikkelaar
9. Elektriciteitskabel
10. elleboogkoppeling (meegeleverd)

Uw pomp SPRING 900

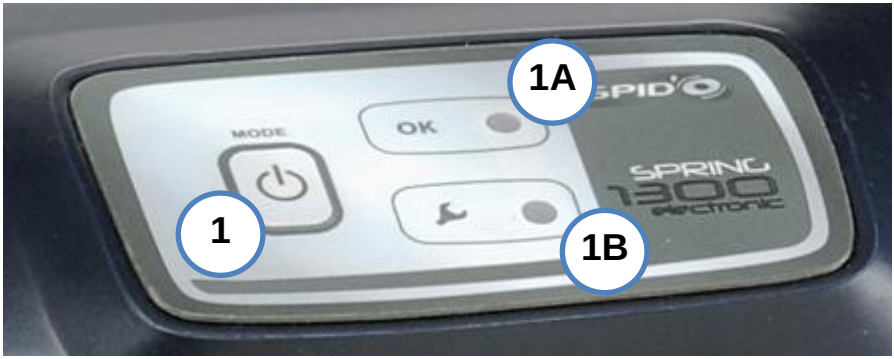
11. Schakelaar
12. Waterinlaat F1'' (zuigzijde)
13. Wateruitlaat F1'' (drukzijde)
14. Dop van de filter
15. Filter
16. Aftapplug
17. Handgreep
18. Kabelopwikkelaar
19. Elektriciteitskabel
20. elleboogkoppeling (meegeleverd)

Uw SPRING 1300E pomp

1. Schakelaar/bedieningspaneel
2. Waterinlaat F1'' (zuigzijde)
3. Wateruitlaat F1'' (drukzijde)
4. Dop van de filter
5. Filter
6. Aftapplug
7. Handgreep
8. Kabelopwikkelaar
9. Elektriciteitskabel
10. elleboogkoppeling (meegeleverd)

NL

Details van het bedieningspaneel van de SPRING 1300E

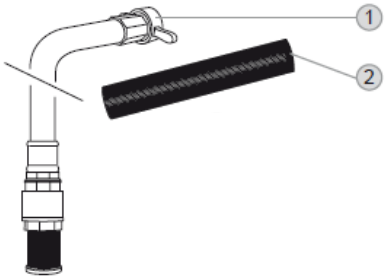


1	Knop met twee functies: - Aan/uit - Verandering van modus (modus 1 / modus 2)
1A	Controlelampje werking: - Groen = klassieke modus - Blauw = gestuurde modus (pomp verbonden met een manometrische schakelaar) - Knipperen: detectie van een defect (gebrek aan water of afgesloten drukzijde)
1B	Controlelampje beveiligingsmodus: - Wanneer het lampje brandt, geeft het aan dat de pomp in de beveiligingsmodus staat. - De pomp kan één enkele keer opnieuw worden gestart, voordat de pomp volledig in de beveiligingsmodus komt te staan (loskoppeling noodzakelijk)

Noodzakelijke accessoires

Om uw pomp te gebruiken (onderdelen die niet meegeleverd zijn):

1. Een zuigkit (diam. 1") die met een pompkorf en verplicht met een terugslagklep uitgerust is).
2. Een drukvaste slang voor de drukzijde.



Inbedrijfstelling

ELEKTRISCH GEVAAR:
koppel de pomp los vóór het vullen en vóór alle onderhoudswerkzaamheden

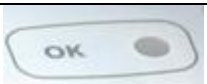
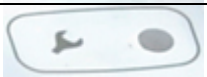
1. Vul de zuigslang met water	
2. Schroef de dop van de filter los met behulp van de meegeleverde sleutel	
3. Vul de pomp langzaam met water (2-3 liter) tot het water uit de zuigpoort loopt.	

4. Sluit de zuigslang aan op de pomp en garandeer de dichtheid ervan door PTFE-tape aan te brengen op de schroefdraad.	
5. Sluit de persslang aan.	
6. Sluit de pomp aan op het elektriciteitsnet en druk op de schakelaar.	
7. Vergewis u er tijdens het zuigproces van dat de lucht vrij kan ontsnappen langs de persslang.	

SPRING 1300E: elektronische functies

De SPRING 1300E is uitgerust met twee elektronische beveiligingen:

Bij de inbedrijfstelling, indien de pomp tijdens 20s geen water detecteert, gaat het controlelampje (1A) gedurende 40s knipperen. Hierna stopt de pomp gedurende 5s en herhaalt deze cyclus 3 keer	
Bij het aanzuigen controleert de pomp de aanwezigheid van water om de 30s. Indien water afwezig is: controlelampje (1A) knippert. Na 20s zonder water: controlelampje (1B) brandt en de pomp gestopt.	

Bij een afgesloten drukzijde begint het controlelampje (1A) te knipperen	
De pomp blijft enkele minuten functioneren, voordat de pomp in de beveiligingsmodus komt te staan: controlelampje (1B) brandt	

[Inwerkingstelling]

Wanneer de pomp in de beveiligingsmodus komt te staan, gaat controlelampje (1A) uit en gaat controlelampje (1B) branden.
De pomp kan 1 keer opnieuw worden gestart door op de aan-uitknop te drukken.
Na dat opnieuw starten moet de pomp, als het defect blijft bestaan, worden losgekoppeld en opnieuw worden aangesloten om de pomp opnieuw aan te zetten

SPRING 1300E: verandering van modus: handmatig aan/uit, of gestuurd

De SPRING 1300E pomp kan in 2 modi functioneren:

- Modus 1: de pomp wordt in- en uitgeschakeld door op knop 1 (aan/uit) te drukken
- Modus 2: de pomp moet met een manometrische schakelaar verbonden zijn. Met dit apparaat wordt de in- en uitschakeling van de pomp gestuurd.

Van modus 1 overschakelen op modus 2: **V**ergewis u ervan dat de pomp ingeschakeld is, en druk gedurende 5 seconden op de aan-uitknop (1).	
De kleur van het controlelampje (1A) verandert van groen in blauw	
Van modus 2 overschakelen op modus 1: Vergewis u ervan dat de pomp ingeschakeld is, en druk gedurende 5 seconden op de aan-uitknop (1)	
De kleur van het controlelampje (1A) verandert van blauw in groen	
De laatste gekozen modus wordt opgeslagen in het geheugen van de pomp. U kunt de pomp uitschakelen wanneer u deze niet meer gebruikt. De pomp zal opnieuw in de laatste gekozen modus staan, wanneer u de pomp opnieuw inschakelt	

In acht te nemen voorschriften voor uw veiligheid en voor de behoorlijke werking van de pomp

- ☐ Dit apparaat is niet geschikt voor de consumptie van drinkwater of voor de toevoer naar apparaten die in aanraking komen met vaatwerk.
- ☐ Koppel het apparaat los vóór alle werkzaamheden aan de pomp.
- ☐ Wanneer de pomp functioneert, mag de aangezogen vloeistof geen vreemde elementen bevatten.
- ☐ Vergewis u ervan dat de lucht vrij kan circuleren rond de pomp, zodat de pomp kan afkoelen, en er geen gevaar voor condensatie is
- ☐ Gebruik de pomp niet zonder aardlekschakelaar (30 mA).
- ☐ Gebruik het apparaat niet wanneer de veiligheidsvoorzieningen beschadigd of versleten zijn. Maak de veiligheidsvoorzieningen nooit onwerkzaam.
- ☐ De pomp moet worden gebruikt met een spanning van 220-240 V wisselstroom, zoals wordt aangegeven op het identificatieplaatje.
- ☐ Til het apparaat nooit op of transporteer het nooit met behulp van de elektriciteitskabel.
- ☐ Vergewis u ervan dat de elektrische verbindingen zich buiten de besproeiingszone bevinden en beschut zijn tegen vocht.
- ☐ Laat de pomp nooit droog functioneren of gebruik de pomp nooit als de zuigbuis afgesloten is. (Voorzie een beveiligingsinrichting tegen watergebrek)
- ☐ Het is verboden om brandbare, ontplofbare, agressieve en schurende vloeistoffen (zuren, wasmiddelen, chloorwater, ...), vetten, oliën en meer bepaald alle vloeistoffen behalve helder water te pompen.
- ☐ De temperatuur van de getransporteerde vloeistof mag niet hoger zijn dan 35 °C.

BELANGRIJK: lees voor uw veiligheid de waarschuwingen

De 3 gulden regels van het onderhoud

1) Ga regelmatig na of de pompkorf op het uiteinde van de zuigslang niet verstopt is, of de pompkorf zich minstens 30 cm onder water bevindt, en of de pompkorf zich op meer dan 50 cm van de bodem van het reservoir of de put bevindt

2) Controleer regelmatig de filter van de pomp (5) en maak deze indien nodig schoon met helder water.

3) Stel de pomp buiten bedrijf (zoals hieronder wordt aangegeven), zodra de temperatuur bijna 0 °C bedraagt. Stel de pomp nooit bloot aan vorst.

Telkens als de pomp buiten bedrijf wordt gesteld

> Koppel de pomp los
> Tap de pomp af (met behulp van de aftapplug)
> Bewaar de pomp beschut tegen vorst

Telkens als de pomp opnieuw in bedrijf wordt gesteld

>Volg de stappen in de paragraaf “Inwerkingstelling”

Start de pomp niet of valt de pomp stil zonder opnieuw te starten?

Ga het volgende na:

- ☐ Is de pomp naar behoren aangesloten?
- ☐ Is er geen stroomstoring?
- ☐ Is er nog vloeistof om aan te zuigen?
- ☐ Is de pompkorf van de zuigslang niet verstopt?
- ☐ Is de temperatuur van de aan te zuigen vloeistof niet hoger dan 35 °C?
- ☐ Wordt er geen lucht mee aangezogen?
- ☐ Zijn de pomp en het pomplichaam met water gevuld?

Misschien moet u het volgende doen:

- ☐ De zuigkorf schoonmaken.
- ☐ U ervan vergewissen dat het waterpeil hoog genoeg blijft wanneer de pomp functioneert.

Pompt de pomp niet?

Ga het volgende na:

- ☐ Zijn de koppelstukken aan de zuigzijde perfect dicht?
- ☐ Bevindt de zuigslang zich minstens 30 cm onder water?
- ☐ Is de zuigslang naar behoren gevuld met water (de op het uiteinde ervan geplaatste terugslagklep moet normaal functioneren)?
- ☐ Is de pompkorf van de zuigslang niet verstopt?
- ☐ Is de pomp gevuld met vloeistof?

Misschien moet u het volgende doen:

- ☐ Het waterpeil controleren.
- ☐ De dichtheid van de zuigslang controleren: de buis met water vullen, uit het water houden en nagaan of er geen lekken zijn.
- ☐ De dichtheid van de zuigkoppeling op de pomp controleren (indien nodig PTFE-tape aanbrengen op de schroefdraad).
- ☐ De zuigkorf schoonmaken.
- ☐ Het pomplichaam vullen.
- ☐ Alle bochtstukken, vertragers enz. weghalen, die de waterdoortocht beperken en de zuigkracht van de pomp doen afnemen.

- ☐ De pomp in overeenstemming met het prestatievermogen plaatsen (aanbevolen zuig- en pompopvoerhoogte).

Daalt het pompvermogen / de persdruk plotseling?

Ga het volgende na:

- ☐ Zijn de slang en de koppelstukken aan de zuigzijde perfect dicht?
- ☐ Bevindt de zuigslang zich onder water?
- ☐ Is de pompkorf van de zuigslang niet verstopt?
- ☐ Is de filter van de pomp niet verstopt?

Misschien moet u het volgende doen:

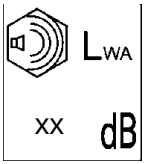
- ☐ De dichtheid van de zuigslang over de volledige lengte en de aansluiting ervan op de pomp controleren.
- ☐ De zuigkorf schoonmaken.
- ☐ De filter van de pomp met helder water schoonmaken.

Symbolen

De pomp mag niet bij het normale huisvuil worden gegooid, maar moet via de aangewezen kanalen worden verwijderd.

CE Overeenstemming met de veiligheidsnormen die van toepassing zijn op de communautaire markt.

Lees het instructieboekje vóór gebruik



Maximale geluidssterkte die werd gemeten voor dit product

Technische specificaties

Type:	SPRING 900	SPRING 1100	SPRING 1300E
Stroomspanning/frequentie:	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Nominaal vermogen:	900 W	1100 W	1300 W
Max. pompvermogen:	3600 l/u	4600 l/u	5000 l/u
Max. persdruk:	42 m	46 m	48 m
Max. zuighoogte:	8 m	8 m	8 m
Gewicht	10,5 kg	10,5 kg	11,5 kg
Gemeten geluidsniveau (LWA)	78.85dB	79.90 dB	81.62 dB
Gegarandeerd geluidsniveau (LWA)	81 dB	82 dB	86 dB

Beschermingsmaatregelen voor de oren zijn raadzaam.

Waarschuwingen

> ELEKTRISCHE GEGEVENS - BELANGRIJK

Dit product is uitgerust met een stekker die verenigbaar is met de machine en met de voedingsbron van uw land, en die in overeenstemming is met de bindende internationale normen. Deze machine moet worden aangesloten op de voedingsspanning die equivalent is met de voedingsspanning op het etiket. Als de stekker of de voedingskabel beschadigd raakt, moet deze worden vervangen door een volledig samenstel dat identiek is aan het originele. Voldoe altijd aan de vereiste voorwaarden met betrekking tot de elektrische verbinding met de voedingsbron die op uw land van toepassing is. Twijfelt u, doe dan altijd een beroep op een bekwame elektricien.

> ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Waarschuwing! Lees alle instructies. Het niet in acht nemen van de onderstaande instructies kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken. De term “elektrisch gereedschap” in de hele lijst hieronder verwijst naar elektrische apparaten die worden aangesloten op een contactdoos (met behulp van een kabel), of naar een apparaat dat op batterijen (draadloos) werkt.

> BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

1) OMGEVING VAN DE POMP

a) Laat de pomp niet functioneren in omgevingen die blootgesteld zijn aan ontploffingen, en evenmin in aanwezigheid van brandbare vloeistoffen en gassen of stof. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of benzinedampen in brand zouden kunnen steken.
b) Houd kinderen en alle bezoekers uit de buurt van de functionerende pomp

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

a) De spanning van de elektrische gereedschappen moet overeenstemmen met de spanning van de elektrische voedingsstroom. Wijzig de stekker in geen geval. Gebruik geen stekkeradapters voor elektrische gereedschappen die verbonden zijn met de aarde. Niet-gewijzigde stekkers en een voedingsspanning die overeenstemt met het gereedschap, zullen het gevaar voor elektrische schokken beperken. Dit apparaat moet worden aangesloten op de voedingsspanning die equivalent is met de voedingsspanning op het etiket.
b) Vermijd elk contact van het pomplichaam met oppervlakken in de grond, zoals leidingen, of apparaten die met de aarde verbonden zijn, zoals radiatoren,

fornuizen en koelkasten. Het gevaar voor elektrische schokken zou daardoor toenemen.

c) Stel de pomp niet bloot aan regen of vocht. Water dat in een elektrisch gereedschap dringt, zal het gevaar voor elektrische schokken doen toenemen.

d) Zet nooit veel kracht op de voedingskabel. Gebruik de kabel nooit om de pomp te dragen, voort te trekken of uit te schakelen. Houd de kabel uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of vastzittende kabels doen het gevaar voor elektrische schokken toenemen.

e) Wanneer u buiten een pomp gebruikt, moet u een kabel gebruiken die geschikt is voor gebruik in de buitenlucht. Het gebruik van een kabel die geschikt is voor gebruik in de buitenlucht, doet het gevaar voor elektrische schokken afnemen.

f) Dit product is uitgerust met een stekker die verenigbaar is met de machine en met de voedingsbron van uw land, en die in overeenstemming is met de bindende internationale normen.

g) Als de stekker of de voedingskabel beschadigd raakt, moet deze worden vervangen door een volledig samenstel dat identiek is aan het originele.

3) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

a) **Gevaar voor verwondingen door gloeiend heet water** Wanneer de pomp langdurig wordt gebruikt terwijl de drukzijde afgesloten is, kan het water in het pomplichaam heet worden en brandwonden veroorzaken wanneer het naar buiten komt. De pomp zal gedurende maximaal enkele minuten functioneren terwijl de drukzijde afgesloten is, en zal vervolgens automatisch worden uitgeschakeld (inschakeling van de beveiligingsmodus van de pomp). De pomp opnieuw starten zal pas kunnen gebeuren na de tijd die nodig is om de pomp af te koelen.

b) Blijf waakzaam. Blijf altijd aandacht hebben voor wat u doet, en gebruik uw gezond verstand wanneer u de pomp gebruikt. Gebruik geen gereedschappen wanneer u moe of onder invloed van drugs, alcohol of geneesmiddelen bent. Een moment van onoplettendheid wanneer u een elektrisch gereedschap laat functioneren, kan ernstige lichamelijke verwondingen veroorzaken.

c) Een veiligheidsuitrusting, zoals gehoorbeschermingen, zal het gevaar voor verwondingen beperken.

d) Zorg ervoor dat de pomp niet onverwacht wordt gestart. Vergewis u ervan dat de schakelaar uitstaat, voordat u de pomp aansluit.

e) Draag aangepaste kleding. Draag geen ruimzittende kleding of juwelen. Houd uw haar, uw kleding en uw handschoenen uit de buurt van alle bewegende onderdelen. Ruimzittende kleding, juwelen of lang haar (kan) (kunnen) komen vast te zitten in de bewegende onderdelen van de pomp. Het gevaar voor elektrische schokken zou daardoor toenemen.

f) Onderhoud uw pomp. Controleer regelmatig de algemene staat ervan. Is uw apparaat beschadigd, laat het dan repareren voordat u het opnieuw gebruikt. Tal van ongevallen worden veroorzaakt door elektrische gereedschappen die slecht onderhouden zijn.
g) Gebruik de pomp, de accessoires, de opzetstukken enz. met inachtneming van deze instructies en uitsluitend voor het gebruik waarvoor dit apparaat bestemd is. Het gebruik van een elektrisch apparaat voor andere werkzaamheden dan de werkzaamheden waarvoor het bestemd is, kan gevaarlijke situaties veroorzaken.

4) REPARATIE
Indien nodig moet uw elektrisch gereedschap worden gerepareerd door een bekwame technicus die uitsluitend gebruikmaakt van identieke reserveonderdelen. Dat zal dezelfde veiligheidsnormen als de veiligheidsnormen van uw elektrische gereedschap garanderen.

> SPECIFIEKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
1) EEN BIJZONDER GROTE OPLETTENDHEID IS VEREIST
a) Deze pomp is uitsluitend bestemd om helder water aan te zuigen. Door zand of andere schurende materialen aan te zuigen, zal de pomp snel verslijten en zal het prestatievermogen ervan afnemen. Het is verplicht om een zuigbuis te gebruiken die uitgerust is met een pompkorf. Deze pomp mag in geen geval worden gebruikt voor het aanzuigen van corrosieve vloeistoffen, oplosmiddelen, brandstoffen of ontplofbare stoffen (benzine, petroleum), vetten, oliën of zoutoplossingen.
b) Probeer nooit om vloeistoffen aan te zuigen waarvan de temperatuur hoger is dan 35 °C.
c) Koppel de pomp altijd los van het elektriciteitsnet voordat u onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden uitvoert.
d) Probeer op geen enkele manier zelf deze pomp te wijzigen of te repareren. Denkt u dat uw pomp moet worden gerepareerd, breng de pomp dan naar een erkend onderhoudscentrum of naar uw handelaar.
e) Ga na of alle elektrische verbindingen beveiligd zijn tegen infiltratie van water.
f) Ga na of de elektrische verbinding met behulp van een goedgekeurde beveiligingsschakelaar tot stand wordt gebracht.
g) Deze pomp is bedoeld voor privégebruik binnenshuis en in de tuin. De pomp is niet bedoeld voor continu gebruik en evenmin als zwembadpomp of als pomp voor een siervijver.
h) Ga na of de openingen die de ventilatie van de pomp mogelijk maken, niet volledig of gedeeltelijk verstopt zijn.

i) Wij raden u aan om de pomp op een geschikte, stabiele en effen houder te plaatsen.
j) Werking zonder water. Om te vermijden dat de pomp leeg functioneert, moet u ervoor zorgen dat het uiteinde van de zuigslang zich voortdurend in de aan te zuigen vloeistof bevindt, en dat het niet verstopt is. De werking zonder water veroorzaakt oververhitting die de pomp ernstig kan beschadigen. Bij oververhitting schakelt een thermische beveiligingsschakelaar de pomp automatisch uit (inschakeling van de beveiligingsmodus van de pomp). De pomp opnieuw starten zal pas kunnen gebeuren na de tijd die nodig is om de pomp af te koelen. Om uw pomp te beschermen, moet u een beveiligingsinrichting tegen watergebrek toevoegen (elektronische kast).
k) De pomp mag niet worden gebruikt wanneer er zich mensen in het water bevinden dat wordt aangezogen.
l) Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (waaronder kinderen) met een verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen, of met een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of vooraf instructies krijgen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
m) Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat, de voedingskabel of het verlengsnoer spelen, en ze moeten uit de buurt van de plaats waar het apparaat functioneert worden gehouden.
n) Is de voedingskabel beschadigd, gebruik de pomp dan niet en repareer de pomp niet zelf. Breng de pomp binnen bij een gespecialiseerde technicus of bij de onderhoudsdienst.
o) Het gebruik van accessoires die niet in de instructies worden aanbevolen, kan een gevaar voor lichamelijke letsels met zich meebrengen. Vul de pomp vóór elk gebruik zoals wordt aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
p) Berg de pomp op wanneer deze niet wordt gebruikt, in een droge en afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.
q) Onderhoud de pomp zorgvuldig. Neem de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing in de paragraaf “Onderhoud” in acht: controleer regelmatig de voedingskabel en, als de kabel beschadigd is, laat de kabel vervangen door een erkende reparateur. Controleer regelmatig de verlengsnoeren van de voedingskabel en vervang de verlengsnoeren als die beschadigd zijn. Koppel de pomp los van het elektrische voedingsnet wanneer de pomp niet wordt gebruikt, vóór een onderhoud en om de accessoires te vervangen, zoals de filter, de zuigslang of de persslang.

Certificaat van overeenstemming

Met de machinerichtlijn en de verordeningen die werden uitgevaardigd voor de omzetting ervan

DIPRA S.A., 65 rue de Luzais, 38070 Saint Quentin Fallavier, verklaart dat de volgende pompen:

SPRING 900W (ref. 002070)
SPRING 1100W (ref. 002071)
SPRING 1300W E (ref. 002072)

In overeenstemming zijn met de volgende richtlijnen:
Richtlijn 2006/95/EG
Richtlijn 2004/108/EG
Richtlijn 2000/14/EG
Richtlijn 2011/65/EG
Tests uitgevoerd volgens de normen:

EN60335-1: 2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14
EN60335-2-41: 2003+A1+A2
EN62233: 2008
EN55014-1:2006+A1+A2
EN55014-2:1997+A1+A2
EN61000-3-2:2006+A1+A2
EN61000-3-3:2008

Fait à Saint Quentin Fallavier, le 1er décembre 2012
Emmanuelle DESECURES, PDG

Garantie

> Dit apparaat heeft 2 jaar garantie vanaf de dag van de aankoop.

> Deze garantie omvat de gratis vervanging van defecte onderdelen of het apparaat, waarbij de keuze aan DIPRA wordt gelaten.

> Deze garantie dekt ook alle gevolgen van de defecten of verborgen gebreken (artikel 1641 en volgende van het Franse Burgerlijk Wetboek).

> Voorwaarden voor de geldigheid van de garantie: het apparaat moet altijd op de juiste manier behandeld zijn, in overeenstemming met de instructies van deze gebruiksaanwijzing. Het apparaat mag niet gewijzigd zijn of mag nooit het voorwerp geweest zijn van reparaties of andere werkzaamheden die werden uitgevoerd door iemand anders dan de erkende onderhoudsdienst.

> De garantie is niet van toepassing in de volgende gevallen:

- Niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (in het bijzonder niet-bescherming tegen vorst, oppompen van zand, werking zonder water, onjuiste elektrische aansluiting, ...)
- Poging om het apparaat te repareren
- Technische wijziging van het apparaat
- Gebruik van niet-originele reserveonderdelen
- Beschadiging (val of spo(o)r(en) van schok(ken) op het apparaat)
- Onjuist gebruik van het apparaat (voorbeeld: industrieel gebruik, continue werking, ...)

> Werkzaamheden die onder de garantie vallen, of een vervanging door een nieuw product tijdens de garantieperiode verlengt de aanvankelijke duur van de garantie niet.

> De handelaar die het product heeft verkocht, neemt de apparaten onder garantie voor zijn rekening. Bij het product moeten alle accessoires ervan en de kassabon of de oorspronkelijke factuur, evenals een brief met een verklaring van de reden van de retour of de vastgestelde symptomen van het defect, worden gevoegd.

> Onderdelen: DIPRA stelt alles in het werk om de belangrijkste onderdelen (de zogenaamde slijtageonderdelen) voor dit product binnen en buiten de garantieperiode te leveren. De geplande duur bedraagt 5 jaar vanaf de productiedatum van het product, die op het identificatieplaatje van dat laatste staat.

ES

MANUAL DE USO

SPRING 900
(ref 002070)

SPRING 1100
(ref 002071)

SPRING 1300E
(ref 002072)

Estas instrucciones se proporcionan para su seguridad. Léalas atentamente y consérvelas.

Índice

Antes de comenzar	3
Puesta en marcha	7
Seguridad	10
Mantenimiento	11
Averías - detección y soluciones	12
Información legal y técnica	14
Garantía	21

Advertencia: información que debe conocer antes de la puesta en marcha

- ☐ La bomba SPRING se ha diseñado para aspirar únicamente agua limpia.
- ☐ Debe estar instalada en una superficie plana y sólida.
- ☐ No es adecuada para un uso profesional.

La bomba SPRING 900

1. Interruptor
2. Entrada de agua F1'' (aspiración)
3. Salida de agua F1'' (impulsión)
4. Tapón del filtro
5. Filtro
6. Tapón de vaciado
7. Asa
8. Soporte de cable
9. Cable eléctrico
10. Empalme acodado (suministrado)

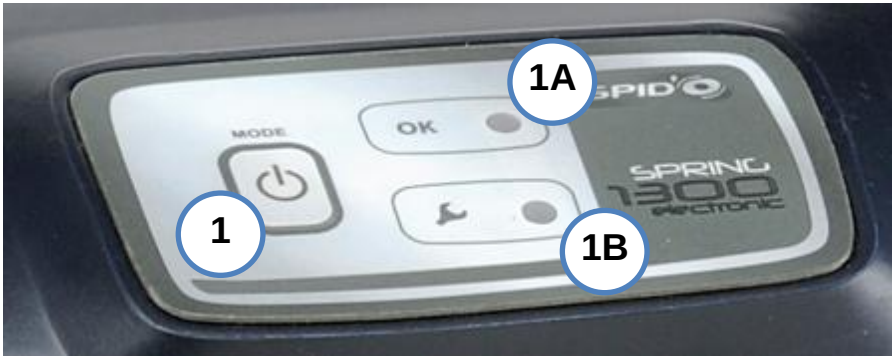
La bomba SPRING 1100

11. Interruptor
12. Entrada de agua F1'' (aspiración)
13. Salida de agua F1'' (impulsión)
14. Tapón del filtro
15. Filtro
16. Tapón de vaciado
17. Asa
18. Soporte de cable
19. Cable eléctrico
20. Empalme acodado (suministrado)

Su bomba SPRING 1300E

1. Interruptor/panel de mando
2. Entrada de agua F1'' (aspiración)
3. Salida de agua F1'' (impulsión)
4. Tapón del filtro
5. Filtro
6. Tapón de vaciado
7. Asa
8. Soporte de cable
9. Cable eléctrico
10. Empalme universal acodado (suministrado)

Vista detallada del panel de mando de la bomba SPRING 1300E

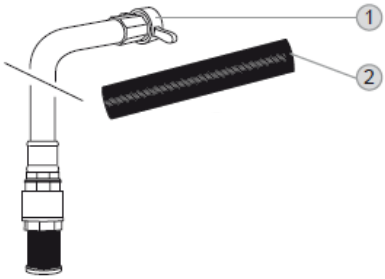


1	Botón de doble función: - Funcionamiento/parada. - Cambio de modo (Modo 1 / Modo 2).
1A	Piloto de funcionamiento: - Color verde = modo clásico. - Color azul = modo controlado (bomba asociada a un presostato). - Parpadeo: detección de un fallo (falta de agua o zona de impulsión cerrada).
1B	Piloto de seguridad: - Cuando está encendido, indica que la bomba se ha parado por seguridad. - La bomba puede volver a ponerse en marcha una sola vez antes de del bloqueo de seguridad completo (desconexión necesaria).

Accesorios necesarios

Para utilizar la bomba (elementos no suministrados):

1. Un kit de aspiración (diám. 1”) provisto de un filtro y, obligatoriamente, de una válvula antirretorno).
2. Un tubo flexible resistente a la presión para la impulsión.



Puesta en servicio

⚠ PELIGRO ELÉCTRICO:
Desconecte la bomba antes de llenarla y de realizar cualquier operación de mantenimiento.

1. Llene el tubo de aspiración con agua.	
2. Desenrosque el tapón del filtro con la llave suministrada.	
3. Llene la bomba de agua lentamente (2-3 litros) hasta que el agua salga por el orificio de aspiración.	

4. Conecte la manguera de aspiración a la bomba y asegúrese que quede estanco aplicando cinta de PTFE en el roscado.	
5. Conecte la manguera de impulsión.	
6. Conecte la bomba a la red eléctrica y pulse el interruptor.	
7. Durante el proceso de aspiración, asegúrese de que no haya nada que impida la libre circulación del aire a través del tubo de impulsión.	

SPRING 1300E: Funciones electrónicas

La bomba SPRING 1300E está provista de dos protecciones electrónicas:

Durante el proceso de arranque, si la bomba no detecta agua después de 20 segundos, el LED (1A) parpadeará durante 40 segundos. Luego la bomba se detiene 5 segundos, y repite este ciclo tres veces.	.
Durante la aspiración, la bomba controla la presencia de agua cada 30 segundos. Si no hay agua, la luz (1A) parpadea. Después de 20 segundos sin agua, luz (1B) encendida y paro de seguridad de la bomba	

En caso de cierre de la zona de impulsión, el piloto luminoso (1A) comienza a parpadear.	
La bomba continúa funcionando durante unos minutos antes de pararse por seguridad: piloto luminoso (1B) encendido.	

Cuando la bomba se para por seguridad, el piloto luminoso (1A) se apaga y el piloto luminoso (1B) se enciende.
La bomba puede volver a ponerse en marcha pulsando el botón funcionamiento/parada una vez.
Tras este nuevo arranque, si el fallo persiste, hay que desconectar y volver a conectar la bomba para poder encenderla de nuevo.

SPRING 1300E: Cambio de modo: funcionamiento/parada manual o controlado

La bomba SPRING 1300E puede utilizarse con 2 modos:

- Modo 1: la bomba se pone en marcha y se detiene pulsando el botón 1 (Funcionamiento/Parada).
- Modo 2: la bomba debe estar asociada a un presostato. Este aparato es el que controla el arranque y la parada de la bomba.

Paso del modo 1 al modo 2: **C**uando la bomba se encienda, pulse 5 segundos el botón de funcionamiento/parada (1).	
El piloto luminoso (1A) pasará de verde a azul.	
Paso del modo 2 al modo 1: Cuando la bomba se encienda, pulse 5 segundos el botón de funcionamiento/parada (1).	
El piloto luminoso (1A) pasará de azul a verde.	
La bomba guarda en la memoria el último modo elegido. Cuando no vaya a utilizar la bomba, puede apagarla. Cuando vuelva a encenderla estará de nuevo en el último modo elegido.	

Instrucciones para su seguridad y el buen funcionamiento de la bomba

- Este aparato no es apto para el consumo de agua potable o la alimentación de aparatos en contacto con la vajilla.
- Desconecte el aparato antes de realizar cualquier intervención en la bomba.
- Durante el funcionamiento de la bomba, no debe haber cuerpos extraños en el fluido aspirado.
- Asegúrese de que el aire pueda circular libremente alrededor de la bomba, de modo que se pueda garantizar su refrigeración y que no exista riesgo de condensación.
- No utilice la bomba sin un disyuntor diferencial (30 mA).
- No utilice el aparato si los dispositivos de seguridad están estropeados o desgastados. No desactive en ningún caso los dispositivos de seguridad.
- La bomba debe utilizarse con una tensión de 220-240 V en corriente alterna, tal y como se indica en la placa de características.
- No levante nunca, ni desplace el aparato sujetándolo por el cable eléctrico.
- Asegúrese de que las conexiones eléctricas estén fuera de la zona de riego y protegidas de la humedad.
- No deje en ningún caso que la bomba funcione en seco, ni si el conducto de aspiración está cerrado (prepare un dispositivo de protección contra el funcionamiento en seco).
- Está prohibido impulsar líquidos inflamables, explosivos, agresivos, abrasivos (ácidos, detergentes, agua clorada...), grasas, aceites... y, en general, cualquier otro líquido que no sea agua limpia.
- La temperatura del líquido transportado no debe ser superior a 35 °C.

IMPORTANTE: Por su seguridad, lea las advertencias.

Las 3 reglas de oro del mantenimiento

1) Verifique con regularidad que el filtro que se encuentra en el extremo de la manguera de aspiración no esté obstruida, que esté sumergido bajo un mínimo de 30 cm de agua y que se encuentre a más de 50 cm del fondo de la cisterna o del pozo.

2) Verifique el filtro de la bomba (5) con regularidad y límpielo en caso necesario con agua limpia.

3) Ponga la bomba fuera de servicio (tal y como se indica a continuación) si la temperatura se aproxima a los 0 °C. No la deje en ningún caso expuesta a las heladas.

En cada puesta fuera de servicio

> Desconecte la bomba.
> Vacíe la bomba (sirviéndose del tapón de vaciado).
> Guarde la bomba en un lugar protegido de las heladas.

En cada nueva puesta en servicio

>Siga las etapas del apartado «Puesta en marcha».

¿La bomba no arranca o se detiene y no vuelve a arrancar?

¿Ha verificado los siguientes puntos?:

- ☐ La bomba debe estar correctamente conectada.
- ☐ No debe haber fallo de corriente.
- ☐ Siempre debe haber líquido para aspirar.
- ☐ El filtro de la manguera de aspiración no debe estar obstruido.
- ☐ El líquido que se va a aspirar no debe superar los 35 ºC.
- ☐ No debe haber toma de aire en la aspiración.
- ☐ La bomba y el cuerpo deben estar llenos de agua.

Es posible que deba realizar las siguientes operaciones:

- ☐ Limpie el filtro de aspiración.
- ☐ Asegúrese de que el nivel de agua sea suficiente mientras que la bomba esté funcionando.

¿La bomba no impulsa líquido?

¿Ha verificado los siguientes puntos?:

- ☐ Las conexiones de la zona de aspiración deben ser completamente estancas.
- ☐ El tubo de aspiración debe estar sumergido bajo un mínimo de 30 cm de agua.
- ☐ El tubo de aspiración debe estar totalmente lleno de agua (señal de que la válvula antirretorno colocada en su extremo funciona con normalidad).
- ☐ El filtro de la manguera de aspiración no debe estar obstruido.
- ☐ La bomba debe estar llena de líquido.

Es posible que deba realizar las siguientes operaciones:

- ☐ Verifique el nivel de agua.
- ☐ Verifique la estanqueidad de la manguera de aspiración: llene la manguera de agua, manténgala fuera del agua y asegúrese de que no tenga ninguna fuga.
- ☐ Verifique la estanqueidad de la conexión de aspiración con la bomba (en caso necesario, añada cinta de PTFE en el roscado).
- ☐ Limpie el filtro de aspiración.
- ☐ Llene el cuerpo de la bomba de agua.

- ☐ Suprima todos los codos, las reducciones... que reducen el paso de agua y disminuyen el poder de aspiración de la bomba.
- ☐ Coloque la bomba conforme a sus prestaciones (alturas de aspiración y de impulsión recomendadas).

¿El caudal/la presión disminuyen bruscamente?

¿Ha verificado los siguientes puntos?:

- ☐ La manguera y las conexiones de la zona de aspiración deben ser completamente estancas.
- ☐ La manguera de aspiración debe estar sumergida.
- ☐ El filtro de la manguera de aspiración no debe estar obstruido.
- ☐ El filtro de la bomba no debe estar obstruido.

Es posible que deba realizar las siguientes operaciones:

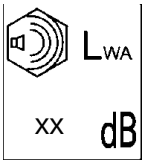
- ☐ Verifique la estanqueidad de la manguera de aspiración en toda su longitud y su conexión con la bomba.
- ☐ Limpie el filtro de aspiración.
- ☐ Limpie el filtro de la bomba con agua limpia.

Símbolos

La bomba no debe desecharse con los residuos domésticos normales. Debe eliminarse de acuerdo con la normativa local en materia medioambiental.

CE Conformidad con las normas de seguridad de aplicación en el mercado comunitario.

📖 Lea el manual de instrucciones antes de utilizar el producto.



Nivel sonoro máximo medido para este producto.

Características técnicas

Tipo:	SPRING 900	SPRING 1100	SPRING 1300E
Tensión/Frecuencia:	230 V CA/50 Hz	230 V CA/50 Hz	230 V CA/50 Hz
Potencia nominal:	900 W	1100 W	1300 W
Caudal máx.:	3.600 l/h	4.600 l/h	5.000 l/h
Presión máx.:	42 m	46 m	48 m
Altura de aspiración máx.:	8 m	8 m	8 m
Peso:	10,5 kg	10,5 kg	11,5 kg
Nivel de potencia acústica medido	78.85dB	79.90 dB	81.62 dB
Nivel de potencia acústica garantizado	81 dB	82 dB	86 dB

Se recomienda adoptar medidas de protección auditiva.

Advertencias

> DATOS ELÉCTRICOS - IMPORTANTE

Este producto está provisto de una toma de conexión eléctrica compatible con la máquina y la fuente de alimentación de su país, y cumple con las normas internacionales obligatorias. Esta máquina debe conectarse a una tensión de alimentación equivalente a la indicada en la etiqueta. Si la toma de conexión eléctrica o si el cable de alimentación se estropean, deben reemplazarse por un conjunto completo idéntico al original. Respete en todo momento las condiciones necesarias en relación con la conexión eléctrica a la fuente de alimentación que se apliquen en su país. Si tiene alguna duda, consulte siempre a un electricista cualificado.

> REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD

Advertencia: Lea todas las instrucciones. Si no se siguen todas las instrucciones enumeradas a continuación, se podría provocar una descarga eléctrica, un incendio o heridas de gravedad. El término «herramienta eléctrica» que se recoge en la lista siguiente se refiere a los aparatos eléctricos conectados a una toma eléctrica (por cable) o un aparato que funcione con pilas (sin cable).

> CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

1) ENTORNO DE LA BOMBA

a) No ponga la bomba en funcionamiento en entornos donde puedan producirse explosiones, como entornos con presencia de líquidos y gases inflamables o polvos. Las herramientas eléctricas producen chispas que podrían prender fuego a polvos o vapores de gasolina.

b) Mantenga a los niños y a cualquier visitante alejados de la bomba en funcionamiento.

2) SECURIDAD ELÉCTRICA

a) La tensión de las herramientas eléctricas debe corresponder a la tensión de la corriente de alimentación eléctrica. No modifique la toma bajo ninguna circunstancia. No utilice adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Una toma no modificada y una tensión de alimentación correspondiente a la herramienta reducirán los riesgos de descarga eléctrica. Este aparato debe conectarse a la tensión de alimentación equivalente a la indicada en la etiqueta.

b) Evite cualquier tipo de contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como canalizaciones o aparatos conectados a tierra de tipo radiadores, cocinas y frigoríficos. Esto podría aumentar el riesgo de descarga eléctrica.
c) No exponga la bomba a la lluvia o la humedad. Si el agua penetra en una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
d) No fuerce el cable de alimentación. No utilice en ningún caso el cable para transportar, desconectar o tirar de la bomba. Mantenga el cable alejado del calor, aceites, bordes puntiagudos o piezas móviles. Los cables estropeados o atrancados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
e) Cuando utilice la bomba en el exterior, utilice un cable adecuado para su uso en el exterior. Si utiliza un cable adecuado para un uso en el exterior, reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
f) Este producto está provisto de una toma de conexión eléctrica compatible con la máquina y la fuente de alimentación de su país, y cumple con las normas internacionales obligatorias.
g) Si la toma de conexión eléctrica o si el cable de alimentación se estropean, deben reemplazarse por un conjunto completo idéntico al original.

3) SEGURIDAD PERSONAL

a) **Peligro de heridas por agua ardiendo.** En caso de que utilice el aparato prolongadamente con la zona de impulsión cerrada, el agua puede calentarse en el cuerpo de la bomba y provocar heridas por quemaduras cuando salga. La bomba funcionará unos minutos como máximo con la zona de impulsión cerrada y se apagará automáticamente transcurrido ese tiempo (bloqueo por seguridad de la bomba). La bomba arrancará de nuevo solo tras un intervalo de tiempo que le permita enfriarse.
b) Permanezca alerta. Preste siempre atención a todo lo que hace y demuestre que tiene sentido común cuando utilice la bomba. No utilice ninguna herramienta cuando esté cansado/a o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención cuando utilice una herramienta eléctrica puede causar heridas físicas de gravedad.
c) Un equipo de seguridad, como protecciones auditivas, reducirá el riesgo de que se produzcan heridas.
d) Evite cualquier arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de parada antes de conectar la bomba.
e) Utilice prendas adaptadas. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga su pelo, ropa y guantes alejados de cualquier pieza en movimiento. La ropa ancha, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles de la bomba. Esto podría aumentar el riesgo de descarga eléctrica.
f) Realice el mantenimiento de la bomba. Verifique con regularidad su estado general. Si el aparato está estropeado, repárelo antes de utilizarlo. Buena parte de

los accidentes que se producen están provocados por herramientas eléctricas cuyo mantenimiento se ha realizado incorrectamente.
g) Utilice la bomba, los accesorios, las boquillas, etc. siguiendo estas instrucciones y únicamente para el uso destinado a este aparato. El uso de un aparato eléctrico para trabajos distintos a aquellos para los que está diseñado puede provocar una situación peligrosa.

4) REPARACIÓN
En caso necesario, la reparación de su herramienta eléctrica debe realizarla un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. De este modo, se garantizará que cumplen las mismas normas de seguridad que las de su herramienta eléctrica.

> INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD
1) SE REQUIERE PRESTAR MUCHA ATENCIÓN A LOS SIGUIENTES PUNTOS:
a) Esta bomba está diseñada para aspirar únicamente agua limpia. La aspiración de arena u otras materias abrasivas provoca un desgaste rápido y un bajo rendimiento de la bomba. Es obligatorio utilizar un conducto de aspiración provisto de un filtro. Esta bomba no debe utilizarse bajo ninguna circunstancia para aspirar líquidos corrosivos, disolventes, combustibles o sustancias explosivas (gasolina, petróleo), grasas, aceites o soluciones salinas.
b) No trate en ningún caso de aspirar líquidos cuya temperatura supere los 35 °C.
c) Desconecte siempre la bomba de la toma de corriente antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza.
d) No intente modificar o reparar usted mismo/a esta bomba de ningún modo. Si cree que hay que reparar la bomba, llévela a un centro de reparación autorizado o al distribuidor.
e) Verifique que todas las conexiones eléctricas estén protegidas contra las infiltraciones de agua.
f) Verifique que la conexión a la toma de corriente pase por un disyuntor homologado.
g) Esta bomba se ha diseñado para un uso privado en casa y en el jardín. No se ha diseñado para utilizarse de forma continua ni como bomba de piscina o estanque decorativo.
h) Verifique que las aberturas que permiten la ventilación de la bomba no estén obstruidas ni total ni parcialmente.
i) Le recomendamos que coloque la bomba en un soporte apropiado, estable y plano.

j) Funcionamiento en seco. Para evitar el funcionamiento en vacío de la bomba, asegúrese de que el extremo del tubo de aspiración se encuentre permanentemente en el líquido que haya que aspirar y no esté obstruido. El funcionamiento en seco provoca recalentamientos que pueden dañar gravemente la bomba. En caso de recalentamiento, un disyuntor térmico apaga automáticamente la bomba (paro por seguridad de la bomba). La bomba arrancará de nuevo solo tras un intervalo de tiempo que la permita enfriarse. Para proteger la bomba, añada un dispositivo de protección contra el funcionamiento en seco (caja electrónica).
k) La bomba no debe utilizarse cuando haya personas en el agua que se va a aspirar.
l) Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas sin experiencia o conocimientos, a menos que el responsable de su seguridad las haya supervisado y les haya dado instrucciones relativas a la utilización del aparato.
m) Es conveniente vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato, el cable de alimentación o el alargador, y mantenerlos alejados de la zona de funcionamiento.
n) Si el cable de alimentación está estropeado, no utilice la bomba ni la repare usted mismo/a. Llévela a un técnico especializado o al servicio posventa.
o) El uso de cualquier accesorio distinto de los recomendados en las instrucciones puede suponer un riesgo de lesiones para las personas. Antes de cada uso, llene la bomba como se indica en las instrucciones de uso.
p) Cuando no esté utilizando la bomba, guárdela en un lugar seco y cerrado, fuera del alcance de los niños.
q) Realice el mantenimiento de la bomba con cuidado. Siga las prescripciones de este manual según se recogen en el apartado «Conservación y mantenimiento»: verifique el cable de alimentación periódicamente y, en el caso de que esté estropeado, acuda a un reparador autorizado para que lo sustituya. Verifique los alargadores del cable de alimentación periódicamente y reemplácelos si están estropeados. Cuando no utilice la bomba, antes de proceder a su mantenimiento y para cambiar accesorios tales como el filtro, los tubos de aspiración o impulsión, desconecte la bomba de la red de alimentación eléctrica.

Certificado de conformidad

Conforme con la directiva sobre máquinas y las normativas consideradas para su transposición.

DIPRA S.A., con domicilio social en 65 rue de Luzais, 38070 Saint Quentin Fallavier (Francia), declara que las bombas siguientes:

SPRING 900W (ref. 002070),
SPRING 1100W (ref. 002071),
SPRING 1300W E (ref. 002072)

son conformes con las directivas siguientes:
Directiva 2006/95/CE.
Directiva 2004/108/CE.
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2011/65/CE

Pruebas efectuadas según las normas:

EN60335-1: 2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14.
EN60335-2-41: 2003+A1+A2.
EN62233: 2008
EN55014-1:2006+A1+A2.
EN55014-2:1997+A1+A2.
EN61000-3-2:2006+A1+A2.
EN61000-3-3:2008.

Fait à Saint Quentin Fallavier, le 1er décembre 2012
Emmanuelle DESECURES, PDG

Garantía

> Este aparato está cubierto por una garantía de 2 años a contar desde el día de su adquisición.

> Dicha garantía incluye el reemplazo gratuito de piezas defectuosas o del aparato, a elección de DIPRA por libre iniciativa.

> Esta garantía también cubre todas las consecuencias derivadas de defectos o vicios ocultos (artículo 1641 y siguientes del Código Civil francés).

> Condiciones de validez de la garantía: este aparato debe manipularse en todo momento de forma adecuada, siguiendo las instrucciones de este manual. El aparato no debe modificarse ni ser objeto de reparaciones o cualquier otra manipulación por parte de una persona que no pertenezca al Servicio Posventa autorizado.

> La garantía no se aplica en los casos siguientes:

- Si no se respeta el manual (en concreto, si el aparato no se protege contras las heladas, si bombea arena, si funciona en seco, si la conexión eléctrica es incorrecta...).
- Si se intenta reparar el aparato.
- Si se realiza alguna modificación técnica del aparato.
- Si se utilizan piezas de repuesto no originales.
- Si se estropea (caída o signo(s) de golpe(s) en el aparato).
- Si se utiliza de forma inadecuada (ejemplo: uso industrial, funcionamiento continuado…).

> Una intervención en el marco de la garantía o un cambio por un producto nuevo durante el periodo de garantía no prolonga la duración inicial de la misma.

> La aceptación de aparatos en garantía está asegurada por el distribuidor del producto. El producto debe estar acompañado de todos sus accesorios y el tique de compra o la factura original, así como por una carta en la que se explique el motivo de la devolución o los síntomas de avería observados.

> Piezas de repuesto: DIPRA pone todos los medios necesarios para suministrar las piezas de repuesto principales (llamadas de desgaste) para este producto dentro y fuera del periodo de garantía. La duración prevista es de 5 años a partir de la fecha de fabricación del producto, que aparece en la placa de características del mismo.

PT

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

SPRING 900
(ref 002070)

SPRING 1100
(ref 002071)

SPRING 1300E
(ref 002072)

Estas instruções são para a sua segurança. Leia-as com atenção e conserve-as.

Sumário

Antes de começar	3
Instalação	7
Segurança	10
Manutenção	11
Avarias – detecção e soluções	12
Informações técnicas e legais	14
Garantia	21

Aviso: A saber antes de iniciar

- ☐ A bomba SPRING foi concebida para aspirar apenas água limpa
- ☐ A bomba deve ser instalada numa superfície plana e sólida
- ☐ Não é adequada para uma utilização profissional

A sua bomba SPRING 900

1. Interruptor
2. Entrada de água F1'' (aspiração)
3. Saída de água F1'' (repulsão)
4. Tampa do filtro
5. Filtro
6. Tampa de esvaziamento
7. Pega
8. Enrolador de cabo
9. Cabo de alimentação
10. Encaixe curvado (incluído)

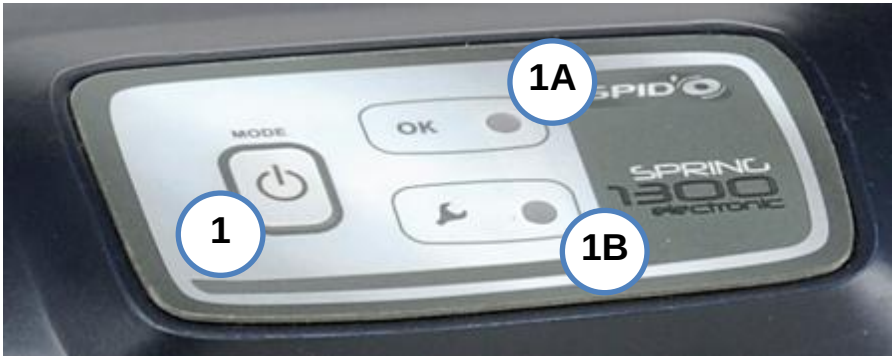
A sua bomba SPRING 1100

11. Interruptor
12. Entrada de água F1'' (aspiração)
13. Saída de água F1'' (repulsão)
14. Tampa do filtro
15. Filtro
16. Tampa de esvaziamento
17. Pega
18. Enrolador de cabo
19. Cabo de alimentação
20. Encaixe curvado (incluído)

A sua bomba SPRING 1300E

1. Interruptor/painel de comando
2. Entrada de água F1'' (aspiração)
3. Saída de água F1'' (repulsão)
4. Tampa do filtro
5. Filtro
6. Tampa de esvaziamento
7. Pega
8. Enrolador de cabo
9. Cabo de alimentação
10. Encaixe curvado (incluído)

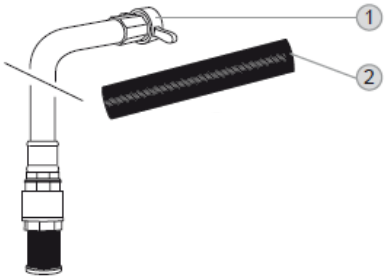
Zoom do painel de comando da SPRING 1300E



1	Botão dupla função: - Ligar / desligar - Mudança de modo (Modo 1 / Modo 2)
1A	Indicador de funcionamento: - Cor verde = modo clássico - Cor azul = modo controlado (bomba associada a um interruptor manométrico) - Sinal intermitente: detecção de uma anomalia (falta de água, ou parte de repulsão fechada)
1B	Indicador de segurança: - Quando está aceso, indica que a bomba foi colocada em segurança - A bomba pode ser reinicializada uma única vez antes de ficar em segurança completa (não é necessário desligá-la)

Acessórios necessários

Para utilizar a sua bomba (elementos não incluídos):
1. Um kit de aspiração (diâm. 1”) munido de um ralo e obrigatoriamente de uma válvula anti-retorno.
2. Um tubo flexível resistente à pressão para a repulsão.



Colocação em serviço

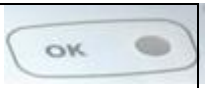
PERIGO ELÉCTRICO
desligar a bomba antes do enchimento e antes de qualquer manutenção

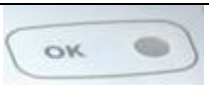
1. Encher o tubo de aspiração com água.	
2. Desenroscar a tampa do filtro com a ajuda da chave fornecida.	
3. Encher a bomba de água lentamente (2-3 litros) até a água sair pelo orifício de aspiração.	

4. Ligar o tubo de aspiração à bomba e garantir a vedação aplicando fita PTFE na abertura de roscas.	
5. Ligar o tubo de repulsão.	
6. Ligar a bomba á alimentação eléctrica, e pressionar o interruptor.	
7. Durante o processo de aspiração, garantir que nada obstrui o escape livre do ar pelo tubo de repulsão.	

SPRING 1300E: Funções electrónicas

A bomba SPRING 1300E está dotada de duas protecções electrónicas:

Durante o processo de inicialização, se a bomba não detecta água depois de 20 segundos, o LED (1A) piscará durante 40 segundos. E a bomba pára 5s, e repete este ciclo três vezes.	 .
Durante a aspiração, a bomba controla a presença de água a cada 30 segundos. Se não houver água: a luz (1A) pisca. Depois de 20 segundos sem água: luz (1B) iluminada e configuração de segurança da bomba	

Em caso de fecho do lado de repulsão, o indicador luminoso (1A) fica intermitente	
A bomba continua a funcionar alguns minutos antes de ficar em segurança: indicador luminoso (1B) aceso	

Quando a bomba fica em segurança, o indicador luminoso (1A) apaga e o indicador luminoso (1B) acende.
A bomba pode ser reinicializada, pressionando uma vez no botão ligar/desligar.
Após esta reinicialização, se a avaria persistir, é necessário desligar e ligar a bomba para poder ligá-la novamente.

SPRING 1300E: Mudança de modo: ligar/desligar manual, ou controlado

A bomba SPRING 1300E pode ser utilizada em 2 modos:

- Modo 1: a bomba liga e desliga pressionando no botão 1 (Ligar/Desligar).
- Modo 2: a bomba deve ser associada a um interruptor manométrico. É este aparelho que controla o ligar e desligar da bomba.

Passagem do modo 1 ao modo 2: Quando a bomba está ligada, pressionar 5 segundos no botão ligar/desligar (1).	
O indicador luminoso (1A) passa de verde a azul.	
Passagem do modo 2 ao modo 1: Quando a bomba está ligada, pressionar 5 segundos no botão ligar/desligar (1).	
O indicador luminoso (1A) passa de azul a verde.	
A bomba guarda na memória o último modo escolhido. Pode desligar a bomba quando não estiver a utilizá-la, ela estará novamente no último modo escolhido quando voltar a ligá-la.	

Instruções a respeitar para a sua segurança e para o bom funcionamento da bomba

- ☐ Este aparelho não é adequado para o consumo de água potável ou para a alimentação de aparelhos em contacto com a máquina de lavar loiça.
- ☐ Desligar o aparelho antes de qualquer intervenção na bomba.
- ☐ Durante o funcionamento da bomba, não deve haver corpos estranhos no fluido aspirado.
- ☐ Certifique-se que o ar pode circular livremente à volta da bomba para garantir o seu arrefecimento e que não há o risco de condensação.
- ☐ Não utilizar a bomba sem disjuntor diferencial (30mA).
- ☐ Não utilizar o aparelho em caso dos dispositivos de segurança estarem danificados ou gastos. Nunca desactivar os dispositivos de segurança.
- ☐ A bomba deve ser utilizada com uma tensão de 220-240V em corrente alternativa conforme indicado na sua placa sinalética.
- ☐ Nunca levantar ou transportar o aparelho pelo cabo eléctrico.
- ☐ Certificar-se que as ligações eléctricas estão no exterior da zona de irrigação e ao abrigo da humidade.
- ☐ Nunca deixar funcionar a bomba a seco nem utilizá-la se o tubo de aspiração estiver fechado. (Prever um dispositivo de protecção contra a falta de água).
- ☐ É proibido repelir líquidos inflamáveis, explosivos, agressivos, abrasivos (ácidos, detergentes, água com cloro…), gorduras, óleos… e em geral qualquer outro líquido que não seja água limpa.
- ☐ A temperatura do líquido transportado não deve ultrapassar os 35ºC.

IMPORTANTE: Para sua segurança, leia os avisos

As 3 regras de ouro da manutenção

1) Verificar regularmente se o ralo na ponta do tubo de aspiração está obstruído, se está submerso em pelo menos 30 cm de água, e se está a mais de 50 cm do fundo da cisterna ou do poço.

2) Verificar o filtro da bomba (5) regularmente, e limpá-lo se necessário, com água limpa.

3) Colocar a bomba fora de serviço (conforme indicado abaixo) quando a temperatura se aproximar dos 0º C. Nunca expô-la ao gelo.

A cada colocação fora de serviço

> Desligar a bomba
> Esvaziar a bomba (com a ajuda da tampa de esvaziamento)
> Armazenar a bomba ao abrigo do gelo

A cada recolocação em serviço

> Seguir as etapas do parágrafo “Instalação”

A bomba não liga ou desliga-se sem voltar a ligar?

Verificou…

- ☐ Se a bomba está bem ligada?
- ☐ Se não houve um apagão?
- ☐ Se ainda há líquido a aspirar?
- ☐ Se o ralo do tubo de aspiração está obstruído?
- ☐ Se o líquido a aspirar ultrapassa os 35ºC?
- ☐ Se existe uma entrada de ar na aspiração?
- ☐ Se a bomba e o corpo estão cheios de água?

Talvez deva…

- ☐ Limpar o ralo de aspiração.
- ☐ Certificar-se que o nível de água continua a ser suficiente durante o funcionamento da bomba.

A bomba não repele?

Verificou…

- ☐ Se as ligações da parte de aspiração estão bem vedadas?
- ☐ Se o tubo de aspiração está submerso em pelo menos 30cm de água?
- ☐ Se o tubo de aspiração está cheio de água (sinal de que a válvula anti-retorno colocada na sua extremidade funciona normalmente)?
- ☐ Se o ralo do tubo de aspiração está obstruído?
- ☐ Se a bomba está cheia de líquido?

Talvez deva…

- ☐ Verificar o nível de água.
- ☐ Verificar a vedação do tubo de aspiração: encher o tubo com água, mantê-lo fora da água e certificar-se de que não apresenta nenhuma fuga.
- ☐ Verificar a vedação da ligação de aspiração à bomba (se necessário, adicionar a fita PTFE na abertura das roscas).
- ☐ Limpar o ralo de aspiração.
- ☐ Encher o corpo da bomba.

- ☐ Eliminar todas as curvas, os redutores… que reduzem a passagem de água e diminuem o poder de aspiração da bomba.
- ☐ Posicionar a bomba em conformidade com os seus desempenhos (níveis de aspiração e repulsão recomendados).

O caudal / a pressão diminui bruscamente?

Verificou…

- ☐ Se o tubo e as ligações da parte de aspiração estão bem vedados?
- ☐ Se o tubo de aspiração está submerso?
- ☐ Se o ralo do tubo de aspiração está obstruído?
- ☐ Se o filtro da bomba está obstruído?

Talvez deva…

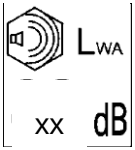
- ☐ Verificar a vedação do tubo de aspiração em todo o seu comprimento e a sua ligação com a bomba.
- ☐ Limpar o ralo de aspiração.
- ☐ Limpar o filtro da bomba com água limpa.

Símbolos

A bomba não deve ser descartada com os lixos domésticos normais. Ela deve ser eliminada nos contentores apropriados.

CE Em conformidade com as normas de segurança aplicadas ao mercado comunitário.

Ler o manual de instruções antes da sua utilização.



Nível sonoro máximo medido para este produto.

Características técnicas

Tipo:	SPRING 900	SPRING 1100	SPRING 1300E:
Voltagem/Frequência:	230V AC/50Hz	230V AC/50Hz	230V AC/50Hz
Potência nominal:	900W	1100W	1300W
Caudal máx:	3600 l/h	4600 l/h	5000 l/h
Pressão máx:	42 m	46 m	48 m
Altura de aspiração máx:	8 m	8 m	8 m
Peso	10,5 Kg	10,5 Kg	11,5 Kg
Nível sonoro máximo (LWA) medido	78.85dB	79.90 dB	81.62 dB
Nível sonoro máximo (LWA) garantia	81dB	82 dB	86 dB

Recomendam-se medidas de protecção para os ouvidos.

Avisos

> DADOS ELECTRÓNICOS - IMPORTANTE

Este produto está equipado com uma tomada de ligação eléctrica compatível com a máquina, a fonte de alimentação do seu país e está em conformidade com as normas internacionais obrigatórias. Esta máquina deve ser conectada à tensão de alimentação equivalente à indicada no rótulo. Se a tomada de ligação eléctrica ou o cabo de alimentação ficar danificado/a, deve ser substituído/a por um conjunto completo idêntico ao original. Respeitar sempre as condições exigidas relativamente à ligação eléctrica à fonte de alimentação que se aplica ao seu país. Em caso de dúvida, consultar sempre um electricista qualificado.

> REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA

Aviso! Ler todas as instruções. Não respeitar todas as instruções listadas abaixo poderá causar choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. O termo "ferramenta eléctrica" em toda a lista abaixo refere-se aos aparelhos eléctricos ligados a uma tomada eléctrica (por cabo) ou um aparelho que funcione a pilhas (sem fios).

> CONSERVAR ESTE MANUAL

1) O AMBIENTE DA BOMBA

a) Não ligar a bomba em ambientes sujeitos a explosões, na presença de líquidos e gás inflamáveis ou poeiras. As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem incendiar poeiras ou vapores de gasolina.

b) Manter as crianças e todos os visitantes afastados da bomba em funcionamento.

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

a) A tensão das ferramentas eléctricas deve corresponder à tensão da corrente de alimentação eléctrica. Não modificar a tomada em nenhuma circunstância. Não utilizar adaptadores de tomada com ferramentas eléctricas ligadas à terra. As tomadas não modificadas e uma tensão de alimentação correspondente à ferramenta reduzirão o risco de choque eléctrico. Este aparelho deve ser conectado à tensão de alimentação equivalente à indicada no rótulo.

b) Evitar todo o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra como canalizações ou aparelhos ligados à terra como radiadores, fogões de cozinha e frigoríficos. Tal aumentará o risco de choque eléctrico.

c) Não expor a bomba à chuva ou humidade. A água infiltrada numa ferramenta eléctrica aumentará o risco de choque eléctrico.

d) Não forçar o cabo de alimentação. Nunca utilizar o cabo para transportar, esticar ou desligar a bomba. Manter o cabo afastado do calor, óleo, extremidades afiadas ou peças móveis. Os cabos danificados ou presos aumentam o risco de choque eléctrico.
e) Quando utilizar uma bomba no exterior, utilizar um cabo adequado para uma utilização no exterior. A utilização de um cabo adequado para uma utilização no exterior reduz o risco de choque eléctrico.
f) Este produto está equipado com uma tomada de ligação eléctrica compatível com a máquina, a fonte de alimentação do seu país e está em conformidade com as normas internacionais obrigatórias.
g) Se a tomada de ligação eléctrica ou o cabo de alimentação ficar danificado/a, deve ser substituído/a por um conjunto completo idêntico ao original.

3) SEGURANÇA PESSOAL

a) **Perigo de ferimentos devido à água quente**. Em caso de utilização prolongada com a parte de repulsão fechada, a água pode aquecer no corpo da bomba e provocar ferimentos devido a queimaduras durante a sua saída. A bomba funciona alguns minutos no máximo com a parte de repulsão fechada e desligar-se-á automaticamente depois disso (colocação em segurança da bomba). A reinicialização apenas poderá ser realizada após um lapso de tempo, permitindo à bomba arrefecer.
b) Manter-se atento. Estar sempre atento ao que faz e comprovar o seu bom senso durante a utilização da bomba. Não utilizar ferramentas quando está cansado/a ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção durante o funcionamento de uma ferramenta eléctrica pode causar ferimentos corporais graves.
c) Um equipamento de segurança assim como protecções para os ouvidos, irá reduzir o risco de ferimentos.
d) Evitar as ligações acidentais. Certificar-se que o interruptor está em posição desligado antes de ligá-la.
e) Vestir roupas adequadas. Não vestir roupas largas nem usar jóias. Manter o seu cabelo, roupas e luvas afastados de todas as peças móveis. Roupas largas, jóias ou cabelos longos poderão ficar presos nas peças móveis da bomba. Tal aumentará o risco de choque eléctrico.
f) Conservar a sua bomba. Verificar o seu estado geral regularmente. Se o seu aparelho estiver danificado, mandá-lo reparar antes de qualquer utilização. Vários acidentes são causados por ferramentas eléctricas mal conservadas.
g) Utilizar a bomba, os acessórios e peças, etc. seguindo estas instruções e unicamente para a utilização destinada deste aparelho. A utilização de um aparelho eléctrico para trabalhos diferentes dos destinados poderá criar uma situação perigosa.

4) REPARAÇÃO
Se necessário, a sua ferramenta eléctrica deve ser reparada por um técnico qualificado, utilizando unicamente peças de substituição idênticas. Tal irá garantir as mesmas normas de segurança da sua ferramenta eléctrica.

> INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA
1) É NECESSÁRIA UMA ENORME ATENÇÃO
a) Esta bomba está destinada a aspirar apenas água limpa. A aspiração de areia ou outros materiais abrasivos provoca o desgaste rápido e a diminuição do desempenho da bomba. É obrigatório utilizar um tubo de aspiração munido de um ralo. Em nenhuma circunstância deve esta bomba ser utilizada para aspirar líquidos corrosivos, solventes, combustíveis ou substâncias explosivas (gasolina, petróleo), gorduras, óleos ou soluções salinas.
b) Nunca tentar aspirar líquidos cuja temperatura ultrapasse os 35ºC.
c) Desligar sempre a bomba da tomada de alimentação eléctrica antes de realizar alguma operação de manutenção ou de limpeza.
d) Não tentar modificar ou reparar esta bomba por si mesmo, de nenhuma forma. Se achar que esta bomba deve ser reparada, levá-la a um centro de serviço aprovado ou ao seu revendedor.
e) Verificar que todas as ligações eléctricas estão protegidas contra as infiltrações de água.
f) Verificar que a ligação à tomada de alimentação eléctrica passa por um disjuntor aprovado.
g) Esta bomba foi concebida para uma utilização privada em casa e no jardim. Ela não foi concebida para uma utilização contínua nem como bomba de piscina ou lagoa decorativa.
h) Verifica se as aberturas que permitem a ventilação da bomba não estão obstruídas, nem total nem parcialmente.
i) Recomendamos pousar a bomba sobre uma base adequada, estável e plana.
j) Funcionamento a seco. Para evitar o funcionamento em seco da bomba, certificar-se que a extremidade do tubo de aspiração encontra-se em permanência no líquido a aspirar e que não está obstruído. O funcionamento a seco provoca sobreaquecimentos que podem danificar gravemente a bomba. Em caso de sobreaquecimento, um disjuntor térmico apaga automaticamente a bomba (colocação em segurança da bomba). A reinicialização apenas poderá ser realizada após um lapso de

tempo, permitindo à bomba arrefecer. Para proteger a sua bomba, adicionar um dispositivo de protecção de falta de água (caixa electrónica).
k) A bomba não deve ser utilizada quando se encontram pessoas na água que é aspirada.
l) Este aparelho não está previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são reduzidas, ou pessoas sem experiência ou conhecimento, exceto se puderem obter, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, uma vigilância ou instruções prévias relativamente à utilização do aparelho.
m) É conveniente vigiar as crianças para certificar-se que elas não brincam com o aparelho, o cabo de alimentação ou a extensão, e mantê-las afastadas da zona de funcionamento.
n) Se o cabo de alimentação estiver danificado, não utilizar a bomba e não repará-lo por si mesmo. Levar a bomba a um técnico especializado ou ao serviço de pós-venda.
o) A utilização de qualquer acessório diferente dos recomendados nas instruções pode apresentar um risco de ferimentos às pessoas. Antes que cada utilização, encher a bomba conforme indicado nas instruções de utilização.
p) Arrumar a bomba quando não estiver a ser utilizada, em locais secos e fechados, fora do alcance das crianças.
q) Conservar a bomba com cuidado. Sujeitar-se às indicações deste manual no parágrafo “Conservação e manutenção”: Verificar periodicamente o cabo de alimentação e, caso esteja danificado, substituí-lo por um reparador aprovado. Verificar periodicamente as extensões do cabo de alimentação e substituí-las caso estejam danificadas. Quando não estiver a ser utilizada, antes de uma manutenção e para substituir os acessórios como o filtro, os tubos de aspiração ou de repulsão, desligar a bomba da rede de alimentação eléctrica.

Certificado de conformidade

À directiva da máquina e regulamentos tomados para a sua transposição,

a DIPRA S.A., 65 rue de Luzais, 38070 Saint Quentin Fallavier, declara que as bombas seguintes:

SPRING 900W (Ref. 002070)
SPRING 1100W (Ref. 002071)
SPRING 1300W E (Ref. 002072)

Estão em conformidade com as directivas seguintes:
Directiva 2006/95/EC
Directiva 2004/108/EC
Directiva 2000/14/EC
Directiva 2011/65/EC

Testes efectuados de acordo com as normas:

EN60335-1: 2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14
EN60335-2-41: 2003+A1+A2
EN62233: 2008
EN55014-1:2006+A1+A2
EN55014-2:1997+A1+A2
EN61000-3-2:2006+A1+A2
EN61000-3-3:2008

Fait à Saint Quentin Fallavier, le 1er décembre 2012
Emmanuelle DESECURES, PDG

Garantia

> Este dispositivo tem uma garantia de 2 anos a contar a partir do dia de compra.

> Esta garantia inclui a substituição gratuita das peças defeituosas ou do dispositivo, cabendo a escolha à livre iniciativa da DIPRA.

> Esta garantia cobre igualmente todas as consequências dos defeitos ou imperfeições escondidos (artigo 1641 e seguintes do Código Civil).

> Condições de validade da garantia: O dispositivo deve ser sempre manipulado de forma adequada, seguindo as instruções deste manual. O dispositivo não deve ser modificado ou ter sido objecto de reparação ou outra intervenção por uma pessoa diferente do Serviço de Pós-Venda aprovado.

> A garantia não se aplica nos seguintes casos:

- Não cumprimento do manual (em particular a não protecção contra o gelo, bombagem de areia, funcionamento a seco, ligação eléctrica incorrecta…)
- Tentativa de reparação do dispositivo
- Modificação técnica do dispositivo
- Utilização de peças de substituição não originais
- Danos (queda ou vestígio(s) de choque(s) no dispositivo)
- Utilização indevida do dispositivo (exemplo: utilização industrial, funcionamento contínuo…)

> Uma intervenção dentro da garantia ou uma substituição de um produto novo durante o período de garantia não prolonga a duração inicial da garantia.

> A tomada a cargo dos dispositivos dentro da garantia é assegurada pelo revendedor do produto. O produto deve ser acompanhado de todos os seus acessórios e do talão de caixa ou da factura original, assim como de uma mensagem que explique o motivo de devolução ou os sinais de avaria constatados.

> Peças sobressalentes: a DIPRA faz todos os esforços para fornecer as peças sobresselentes principais (ditas de desgaste) para este produto dentro e fora do período de garantia. A duração prevista é de 5 anos a partir da data de fabrico do produto, que aparece na placa sinalética do mesmo.

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ

SPRING 900
(ref 002070)

SPRING 1100
(ref 002071)

SPRING 1300E
(ref 002072)

Tyto pokyny jsou pro vaši bezpečnost. Pečlivě si je přečtěte a uschovejte je.

Obsah

Než začnete pracovat	3
Zprovoznění	7
Bezpečnost	10
Údržba	11
Závady – jejich zjišťování a řešení	12
Zákonné a technické informace	14
Záruka	21

Upozornění: co musíte vědět, než začnete pracovat

- ☐ Čerpadlo SPRING bylo vyvinuto pouze nasávání čisté vody.
- ☐ Čerpadlo musí být umístěno na rovné a pevné ploše.
- ☐ Čerpadlo nemůže být používáno k profesionálním činnostem.

Vaše čerpadlo SPRING 900

1. Hlavní vypínač
2. Přívod vody F1“ (sání)
3. Výstup vody F1“ (výtlak)
4. Uzávěr filtru
5. Filtr
6. Vypouštěcí zátka
7. Držadlo
8. Navíječ kabelu
9. Elektrický kabel
10. kolenová spojka (je dodávána s čerpadlem)

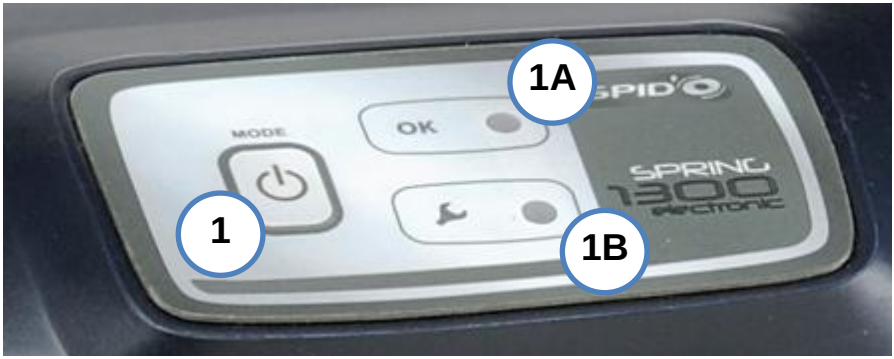
Vaše čerpadlo SPRING 1100

1. Hlavní vypínač
2. Přívod vody F1“ (sání)
3. Výstup vody F1“ (výtlak)
4. Uzávěr filtru
5. Filtr
6. Vypouštěcí zátka
7. Držadlo
8. Navíječ kabelu
9. Elektrický kabel
10. kolenová spojka (je dodávána s čerpadlem)

Vaše čerpadlo SPRING 1300E

1. Hlavní vypínač/ovládací panel
2. Přívod vody F1“ (sání)
3. Výstup vody F1“ (výtlak)
4. Uzávěr filtru
5. Filtr
6. Vypouštěcí zátka
7. Držadlo
8. Navíječ kabelu
9. Elektrický kabel
10. kolenová spojka (je dodávána s čerpadlem)

Stručné informace o ovládacím panelu SPRING 1300E

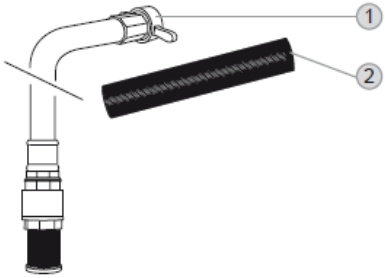


1	Tlačítko dvojí funkce: - Zapnuto / vypnuto - Změna režimu (Režim 1 / Režim 2)
1A	Kontrolka fungování: - Zelená barva = klasický režim - Modrá barva = řízený režim (čerpadlo je připojené k tlakovému vypínači) - Blikání: zjištění závady (chybějící voda nebo uzavřená výtlačná sekce)
1B	Kontrolka uvedení do bezpečného stavu: - Svítí-li tato kontrolka, znamená to, že čerpadlo je uvedeno do bezpečného stavu. - Před uvedením do stavu naprosté bezpečnosti může být čerpadlo opět zapnuto pouze jednou (odpojení je nutné)

Nezbytné příslušenství

Pro používání čerpadla jsou nezbytné tyto prvky (nejsou součástí dodávky):

1. Nasávací sada (průměr 1“), opatřená sacím košem a povinně zpětným ventilem.
2. Pružná tlaková hadice pro výtlačnou sekci.



Uvedení do provozu

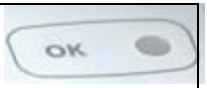
⚠ NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM:
Před plněním čerpadla a jakýmkoli úkonem údržby čerpadlo odpojte.

1. Naplnění sací hadice vodou	
2. Dodaným klíčem odšroubujte víčko filtru	
3. Čerpadlo pomalu naplňte vodou (2-3 litry), dokud nebude voda vytékat sacím otvorem.	

4. Připojte sací hadici k čerpadlu a zajistěte její těsnost omotáním závitu páskou PTFE.	
5. Připojte výtlačnou hadici.	
6. Připojte čerpadlo do sítě a stiskněte vypínač.	
7. Během sání se ujistěte, zda nic nebrání volnému výstupu vzduchu výtlačnou hadicí.	

SPRING 1300E: elektronické funkce

Čerpadlo SPRING 1300E je vybaveno dvěma elektronickými ochrannými prvky:

Během zavádění, pokud čerpadlo nedetekuje vodu po 20 sekundách bude světelná kontrolka (1A) blikat 40 sekund. Pak čerpadlo zastaví 5 sekund, a opakuje tento cyklus 3 krát.	 .
Během provozu čerpadlo kontroluje přítomnost vody každých 30 vteřin. Pokud čerpadlo nedetekuje vodu, začne světelná kontrolka (1A) blikat. Po 20 vteřinách bez vody se světelná kontrolka (1B) rozsvítí a čerpadlo se zastaví a aktivuje se režm poruchového stavu.	

Dojde-li k uzavření výtlačné sekce, začne blikat světelná kontrolka (1A)	
Čerpadlo bude před aktivací ochranných prvků pracovat několik minut: svítí kontrolka (1B)	

Jakmile se čerpadlo uvede do bezpečného stavu, kontrolka (1A) zhasne a rozsvítí se kontrolka (1B).
Čerpadlo lze opět jedenkrát spustit stisknutím tlačítka zapnuto/vypnuto. Pokud závada přetrvává i po tomto opětovném spuštění, je třeba čerpadlo odpojit a znovu připojit, aby bylo možné jej opět zapnout.

SPRING 1300E: změna režimu: ruční nebo řízené zapnutí/vypnutí

Čerpadlo SPRING 1300E může být používáno ve dvou režimech:

- Režim 1: čerpadlo se zapíná a vypíná stisknutím tlačítka 1 (Zapnutí/Vypnutí)
- Režim 2: čerpadlo musí být připojené k tlakovému vypínači. Zapínání a vypínání čerpadla je řízeno tímto vypínačem.

Přechod z režimu 1 do režimu 2: Je-li čerpadlo zapnuté, stiskněte na 5 vteřin tlačítko zapnutí/vypnutí (1).	
Světelná kontrolka (1A) změní barvu ze zelené na modrou.	
Přechod z režimu 2 do režimu 1: Je-li čerpadlo zapnuté, stiskněte na 5 vteřin tlačítko zapnutí/vypnutí (1).	
Světelná kontrolka (1A) změní barvu z modré na zelenou.	
Čerpadlo má v paměti poslední zvolený režim. Čerpadlo můžete vypnout, Pokud ho nehodláte používat. Až jej opět zapnete, bude pracovat v posledním navoleném režimu.	

Pokyny, které je třeba dodržovat z bezpečnostních důvodů a pro správné fungování čerpadla

- Tento přístroj není vhodný pro spotřebu pitné vody nebo pro napájení přístrojů, které jsou v styku s nádobím.
- Před jakýmkoli zásahem na čerpadle jej odpojte od elektrické sítě.
- Během práce s čerpadlem se do nasávané kapaliny nesmí dostat žádný cizí předmět.
- Ujistěte se, že kolem čerpadla může volně proudit vzduch zajišťující jeho chlazení a že nehrozí riziko kondenzace.
- Čerpadlo nepoužívejte bez diferenčního spínače (30mA).
- Přístroj nepoužívejte, pokud jsou bezpečnostní prvky poškozené nebo opotřebované. Bezpečnostní prvky nikdy neodpojujte.
- Čerpadlo musí být používáno se střídavým napětím 220-240V, jak je uvedeno na štítku se základními informacemi.
- Přístroj nikdy nezdvihejte ani nepřenášejte pomocí elektrické přívodní šňůry.
- Ujistěte se, že elektrická připojení jsou mimo zónu možného zaplavení vodou a jsou chráněna před vlhkostí.
- Čerpadlo nikdy nenechávejte pracovat bez vody; nepoužívejte je, je-li sací potrubí uzavřené (čerpadlo opatřete ochranným zařízením proti chodu na sucho).
- V čerpadle je zakázáno používat hořlavé kapaliny, výbušniny, agresivní látky, abraziva (kyseliny, prací prostředky, chlorovanou vodu…), tuky, oleje… a všeobecně jakoukoli jinou kapalinu než čistou vodu.
- Důležité: Pro vaši bezpečnost si přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny. Teplota čerpané vody nesmí přesáhnout 35°C.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: z důvodů vaší bezpečnosti pečlivě čtěte jednotlivé pokyny.

3 zlatá pravidla pro údržbu

1) Pravidelně kontrolujte, zda sací koš na konci sací hadice není ucpaný; koš musí být ponořen alespoň do hloubky 30 cm a musí být nejméně 50 cm od dna cisterny nebo studny.

2) Pravidelně kontrolujte filtr čerpadla (5) a v případě potřeby jej propláchněte čistou vodou.

3) Čerpadlo odstavte, jakmile se teplota vzduchu blíží 0° C. Čerpadlo nikdy nevystavujte mrazu.

Při každé odstávce

> Čerpadlo odpojte ze sítě
> Čerpadlo vypusťte (vypouštěcí zátkou)
> Čerpadlo neskladujte na mrazu

Při každém znovuuvedení do provozu

> Postupujte podle odstavce „Uvedení do provozu“

Čerpadlo nestartuje nebo se vypíná a nelze znovu spustit?

Zkontrolovali jste…

- ☐ Zda je čerpadlo připojeno do sítě?
- ☐ Zda není porucha v rozvodné síti?
- ☐ Zda je dostatek kapaliny k čerpání?
- ☐ Zda není ucpaný sací koš sací hadice?
- ☐ Zda teplota kapaliny k čerpání nepřesahuje 35°C?
- ☐ Zda v sání čerpadla není netěsnost?
- ☐ Zda čerpadlo a tělo čerpadla jsou naplněny vodou?

Možná byste měli…

- ☐ Vyčistit sací koš nasávací sekce.
- ☐ Ujistit se, že hladina vody je při čerpání dostatečná.

Čerpadlo nečerpá vodu?

Zkontrolovali jste…

- ☐ Zda jsou spojky nasávací sekce dokonale těsné?
- ☐ Zda je hadice nasávání ponořena alespoň 30 cm?
- ☐ Zda je v nasávací hadici dostatečné množství vody (tzn. že zpětný ventil na jejím konci řádně funguje)?
- ☐ Zda není ucpaný sací koš sací hadice?
- ☐ Zda je čerpadlo plné vody?

Možná byste měli…

- ☐ Zkontrolovat hladinu vody.
- ☐ Zkontrolovat těsnost nasávací hadice: Naplňte hadici vodou, poté ji z vody vyndejte a zkontrolujte, zda nevykazuje žádný únik vody.
- ☐ Zkontrolovat těsnost spojení sání a čerpadla (v případě potřeby omotat závity páskou PTFE).
- ☐ Vyčistit sací koš nasávací sekce.
- ☐ Naplnit tělo čerpadla vodou.
- ☐ Odstranit všechny kolenové spojky a redukce, jež snižují průtok vody a čerpací kapacitu čerpadla.
- ☐ Umístit čerpadlo tak, aby mělo co nejvyšší výkon (doporučené výšky bodu sání a výtlaku).

Došlo k prudkému poklesu průtoku / tlaku?

Zkontrolovali jste…

- ☐ Zda jsou hadice a spojky nasávací sekce dokonale těsné?
- ☐ Zda je hadice sání ponořena do vody?
- ☐ Zda není ucpaný sací koš sací hadice?
- ☐ Zda není ucpaný filtr čerpadla?

Možná byste měli…

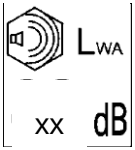
- ☐ Zkontrolovat těsnost celé hadice sání a jejího připojení k čerpadlu.
- ☐ Vyčistit sací koš nasávací sekce.
- ☐ Vyčistit filtr čerpadla čistou vodou.

Symboly

Čerpadlo nesmí být odhazováno společně s běžným domácím odpadem. Musí být zlikvidováno v příslušném sběrném dvoře.

CE Shoda s platnými bezpečnostními normami evropského trhu.

Než začnete přístroj používat, přečtěte si návod k použití.



Garantovaná hladina akustického výkonu pro tento výrobek.

Technické parametry

Typ:	SPRING 900	SPRING 1100	SPRING 1300E
Napětí/Kmitočet:	230V AC/50Hz	230V AC/50Hz	230V AC/50Hz
Jmenovitý výkon:	900W	1100W	1300W
Nejvyšší průtok:	3600 l/hod	4600 l/hod	5000 l/hod
Výška tlakového sloupce:	42 m	46 m	48 m
Nejvyšší výška sání:	8 m	8 m	8 m
Hmotnost:	10,5 kg	10,5 kg	11,5 kg
Nejvyšší naměřená hluková hladina (LwA)	78.85dB	79.90 dB	81.62 dB
zaručená hladina hluku (LwG)	81dB	82 dB	86 dB

Doporučujeme používat ochranu sluchu.

Upozornění

> ÚDAJE O ELEKTRICKÉM PŘIPOJENÍ – DŮLEŽITÉ!

Tento výrobek je vybaven připojovací vidlicí, která je kompatibilní se strojem a zdrojem napájení ve vaší zemi, a odpovídá mezinárodním závazným normám. Tento stroj musí být připojen do sítě, jejíž napěťová hladina je shodná s napětím uvedeným na identifikačním štítku. Pokud dojde k poškození elektrické vidlice nebo přívodní šňůry, musí být tyto prvky vyměněny a namontovány stejně jako díly předchozí. Vždy dodržujte podmínky vyžadované pro připojení vidlice do napájecí sítě, platné ve vaší zemi. Máte-li nějaké pochybnosti, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.

> VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Upozornění! Pečlivě si přečtěte veškeré pokyny v tomto návodu. Nedodržení všech uvedených pokynů může vést k zasažení elektrickým proudem, k požáru a/nebo závažným poraněním. Výraz „elektrický přístroj“ v níže uvedeném seznamu odkazuje na elektrické přístroje připojené kabelem do elektrické zásuvky nebo na přístroj používající baterie (bez kabelu).

> TYTO POKYNY PEČLIVĚ USCHOVEJTE

1) BEZPROSTŘEDNÍ OKOLÍ ČERPADLA

a) Čerpadlo nenechávejte pracovat v prostředí, kde hrozí exploze a v místech, kde se skladují hořlavé kapaliny a plyny a kde je zvýšená prašnost. Elektrické přístroje vytvářejí jiskry, jež by mohly zapálit prach nebo benzínové páry.
b) Nedovolte, aby se k zapnutému čerpadlu přibližovaly děti a náhodné návštěvy.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) Napětí elektrických přístrojů musí být shodné s napětím v elektrické napájecí síti, do které jsou připojovány. Nikdy a z žádných důvodů neupravujte elektrickou připojovací vidlici. S uzemněnými elektrickými přístroji nepoužívejte zásuvkové adaptéry. Neupravené vidlice a napětí odpovídající elektrickému přístroji sníží rizika zasažení elektrickým proudem. Tento stroj musí být připojen do sítě, jejíž napěťová hladina je shodná s napětím uvedeným na identifikačním štítku.
b) Vyvarujte se veškerému kontaktu vašeho těla s uzemněnými plochami jako je např. potrubní rozvody nebo s uzemněnými přístroji jako jsou radiátory, sporáky a chladničky. To vše zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
c) Čerpadlo nevystavujte dešti nebo vlhku. Voda, vnikající do elektrického přístroje, zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

d) Nenamáhejte napájecí kabel. Kabel nikdy nepoužívejte k přenášení čerpadla. Čerpadlo nevypínejte tahem za kabel. Kabel musí být v dostatečné vzdálenosti od zdrojů horka, od oleje, ostrých hran nebo pohybujících se součástí. Poškozené nebo přiskřípnuté kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
e) Pokud používáte čerpadlo venku, použijte kabel vhodný pro venkovní prostředí. Použití kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
f) Tento výrobek je vybaven připojovací vidlicí, která je kompatibilní se strojem a zdrojem napájení ve vaší zemi, a odpovídá mezinárodním závazným normám.
g) Pokud dojde k poškození elektrické vidlice nebo přívodní šňůry, musí být tyto prvky vyměněny a namontovány stejně jako díly předchozí.

3) BEZPEČNOST OSOB

a) **Nebezpečí poranění vařící vodou.** V případě delšího používání čerpadla se zavřenou výtlačnou sekcí se voda v těle čerpadla může zahřát a při vytečení způsobit opařeniny. Čerpadlo bude pracovat nejvýše několik minut se zavřenou výtlačnou sekcí a poté se automaticky vypne (uvedení čerpadla do poruchového stavu). Čerpadlo bude možné opět zapnout až po chvíli, nutné k jeho ochlazení.
b) Buďte obezřetní. Vždy dávejte dobrý pozor na to, co děláte, a při práci s čerpadlem používejte zdravý rozum. S přístroji nepracujte, pokud jste unavený(á) nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvíle nepozornosti při práci s elektrickým přístrojem může mít za následek vážné poranění.
c) Používání ochranných pomůcek jako např. ochrana sluchu snižuje riziko poranění.
d) Vyvarujte se jakéhokoli náhodného spuštění stroje. Před připojením čerpadla do sítě zkontrolujte, zda je vypínač v poloze „Vypnuto“.
e) Používejte vhodný oděv. Nenoste příliš široké ošacení nebo šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, šaty a rukavice byly v dostatečné vzdálenosti od jakýchkoli pohybujících se součástí. Široké šaty, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou přiskřípnout do pohyblivých součástí čerpadla. To vše zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
f) Čerpadlu věnujte správnou údržbu. Pravidelně kontrolujte jeho všeobecný stav. Je-li váš přístroj poškozený, nechejte jej před dalším používáním opravit. Mnoho nehod vzniká z důvodu špatné údržby elektrických přístrojů.
g) Čerpadlo, jeho příslušenství, koncovky atd. používejte při dodržování těchto pokynů a výlučně k činnosti, pro niž bylo navrženo. Používání elektrického přístroje k jiným činnostem než k činnostem, pro něž byl navržen, by mohlo způsobit nebezpečné situace.

4) OPRAVY

V případě nutnosti musí být váš elektrický přístroj opraven kvalifikovaným technikem s výlučným použitím originálních náhradních dílů. Jen tak se zajistí dodržování stejných bezpečnostních norem pro váš elektrický přístroj.

> ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
1) JE VYŽADOVÁNA VELKÁ POZORNOST
1) JE VYŽADOVÁNA VELKÁ POZORNOST
a) Toto čerpadlo je určeno k čerpání výlučně čisté vody. Nasávání písku a dalších abrazivních materiálů vyvolává rychlé opotřebení a snižuje výkon čerpadla. Je zapotřebí povinně používat sací hadici opatřenou sacím košem. Toto čerpadlo nesmí být za žádných okolností používáno k čerpání kapalin vyvolávajících korozi, ředidel, paliv nebo výbušných substancí (benzín, petrolej), tuků, olejů nebo solných roztoků.
b) Nikdy se nepokoušejte čerpat kapaliny, jejichž teplota přesahuje 35°C.
c) Před jakoukoli operací údržby nebo čištění odpojte čerpadlo od zdroje elektrického napájení.
d) Nepokoušejte se vlastními silami pozměňovat nebo opravovat toto čerpadlo. Domníváte-li se, že vaše čerpadlo musí být opraveno, odneste je do autorizovaného servisu nebo k vašemu prodejci.
e) Zkontrolujte, zda jsou veškerá elektrická připojení chráněna proti vniknutí vody.
f) Zkontrolujte, zda připojení k napájecí zásuvce obsahuje schválený proudový chránič.
g) Toto čerpadlo bylo vyvinuto k soukromému používání v domě a na zahradě. Nebylo vyvinuto pro nepřetržitý provoz ani jako bazénové čerpadlo.
h) Zkontrolujte, zda otvory umožňující odvětrávání čerpadla nejsou ucpané (zcela nebo částečně).
i) Doporučujeme vám instalovat čerpadlo na vhodný stabilní a rovný podklad.
j) Provoz bez vody. Abyste zamezili provozu čerpadla bez vody, ujistěte se, že konec sací hadice je neustále ponořený do vody, kterou budete čerpat, a že není hadice ucpaná. Provoz bez vody vyvolává přehřátí, jež může čerpadlo vážně poškodit. V případě přehřátí je čerpadlo automaticky vypnuto tepelnou pojistkou (aktivace bezpečnostních prvků čerpadla). Čerpadlo bude možné opět zapnout až po chvíli, nutné k jeho ochlazení. Abyste se vyhnuli závadám, přidejte k čerpadlu ochranné zařízení proti chodu na sucho (elektronická jednotka).
k) Čerpadlo nesmí být používáno, pokud jsou ve vodě, jež má být čerpána, lidé.

l) Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí), se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí, ledaže by na tyto osoby získaly dohlížel člověk odpovědný za jejich bezpečnost nebo jim poskytl předběžné pokyny ohledně používání přístroje.
m) Je třeba zajistit dohled nad dětmi a kontrolovat, aby si nehrály s přístrojem, s napájecím kabelem nebo s prodlužovací šňůrou a aby nechodily do prostor, kde čerpadlo pracuje.
n) Je-li napájecí kabel poškozený, čerpadlo nepoužívejte a nepokoušejte se je opravit vlastními silami. Čerpadlo odneste ke specializovanému technikovi nebo do poprodejního servisu.
o) Používání jiného příslušenství než příslušenství doporučeného v návodu k používání může vyvolat riziko poranění osob. Před každým použitím naplňte čerpadlo tak, jak je uvedeno v návodu k použití.
p) Pokud není čerpadlo používáno, skladujte jej v uzavřené suché místnosti chráněné před mrazem a mimo dosah dětí.
q) Provádějte pečlivou údržbu čerpadla. Postupujte podle pokynů uvedených v tomto návodě v kapitole „Opravy a údržba“: Pravidelně kontrolujte napájecí kabel a v případě jeho poškození jej nechte vyměnit autorizovaným opravcem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací šňůry napájecího kabelu a v případě poškození je vyměňte. Pokud není čerpadlo používáno, před operací údržby nebo před výměnou příslušenství (filtr, hadice sání a výtlaku) čerpadlo odpojte ze sítě.

Prohlášení o shodě

My, DIPRA S.A., 65 rue de Luzais, 38297 Saint Quentin Fallavier, prohlašujeme na naši vlastní zodpovědnost, že následující čerpadla:

SPRING 900 (č. pol. 002070)
SPRING 1100W (č. pol. 002071)
SPRING 1300E (č. pol. 002072)

vyhovují požadavkům následujících směrnic:
Směrnice 2006/95/ES
Směrnice 2004/108/ES
Směrnice 2000/14/ES
Směrnice 2011/65/EU

Použité harmonizované normy:
EN60335-1: 2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14
EN60335-2-41 : 2003+A1+A2
EN62233 : 2008
EN55014-1:2006+A1+A2
EN55014-2:1997+A1+A2
EN61000-3-2:2006+A1+A2
EN61000-3-3:2008

Použitý postup posuzování shody podle přílohy V / směrnice 2000/14/ES

Poslední dvojčíslí roku, v němž byl výrobek opatřen označením CE: 13

Saint Quentin Fallavier, 3.01.2013
Emmanuelle DESECURES, generální ředitelka společnosti DIPRA,
DIPRA S.A., F-38070 Saint Quentin Fallavier

Záruka

> Na tento přístroj se vztahuje dvouletá záruka, a to počínaje dnem zakoupení.

> Tato záruka zahrnuje bezplatnou výměnu závadných dílů nebo celého přístroje, přičemž o volbě řešení rozhoduje společnost DIPRA.

> Tato záruka rovněž pokrývá veškeré důsledky vyplývající ze skrytých vad.

> Podmínky pro zachování platnosti záruky: s přístrojem je třeba manipulovat odpovídajícím způsobem, podle pokynů uvedených v tomto návodu. Přístroj nesmí být pozměňován nebo opravován či jinak upravován jinou osobou než zástupcem autorizovaného poprodejního servisu.

> Záruku nelze uplatňovat na následující případy:

- Nedodržení návodu k použití (zvláště nedostatečná ochrana proti mrazu, čerpání písku, provoz bez vody, nesprávné elektrické připojení…).
- Pokus opravit přístroj vlastními silami
- Technické pozměňování přístroje
- Použití jiných než originálních náhradních dílů
- Poškození (pád nebo stopa(y) pádu přístroje)
- Nevhodné používání přístroje (např.: průmyslové použití, nepřetržitý provoz…).

> Záruční oprava nebo výměna za nový výrobek během záručního období neprodlužuje původní záruční dobu.

> Náklady na opravu a výměnu přístroje v záruce nese prodejce výrobku. K výrobku musí být přiloženo veškeré příslušenství, pokladní doklad nebo originál faktury, jakož i dopis s vysvětlením důvodu vrácení přístroje nebo s uvedením zjištěných příznaků závady.

> Náhradní díly: Společnost DIPRA zajišťuje dodávky základních náhradních dílů (tzv. spotřebních dílů) pro tento výrobek v rámci záruky i mimo ni po dobu 5 let od data výroby přístroje, uvedeného na identifikačním štítku výrobku.

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SPRING 900
(ref 002070)

SPRING 1100
(ref 002071)

SPRING 1300E
(ref 002072)

Niniejsza instrukcja ma służyć bezpieczeństwu użytkownika. Prosimy ją uważnie przeczytać i zachować.

Spis treści

Przed rozpoczęciem	3
Uruchomienie	7
Bezpieczeństwo	10
Konserwacja	11
Usterki – wykrywanie i rozwiązania	12
Informacje prawne i techniczne	14
Gwarancja	21

Ostrzeżenie: przeczytać przed włączeniem

- ☐ Pompa SPRING jest zaprojektowana wyłącznie do zasysania czystej wody.
- ☐ Pompę należy zainstalować na płaskiej i solidnej powierzchni.
- ☐ Pompa nie nadaje się do zastosowań profesjonalnych.

Pompa SPRING 900

1. Wyłącznik
2. Wlot wody F1'' (zasysanie)
3. Wylot wody F1'' (pompowanie)
4. Zakrętka filtra
5. Filtr
6. Korek spustowy
7. Uchwyt
8. Zaczep do zwijania przewodu
9. Przewód zasilania
10. Łączówka kolanko (w komplecie)

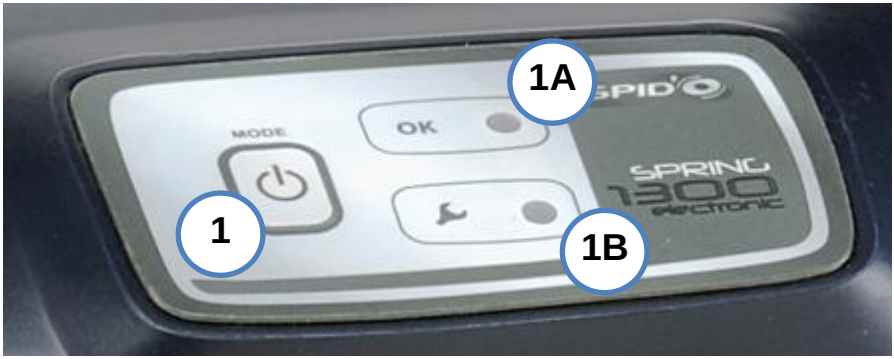
Pompa SPRING 1100

11. Wyłącznik
12. Wlot wody F1'' (zasysanie)
13. Wylot wody F1'' (pompowanie)
14. Zakrętka filtra
15. Filtr
16. Korek spustowy
17. Uchwyt
18. Zaczep do zwijania przewodu
19. Przewód zasilania
20. Łączówka kolanko (w komplecie)

Pompa SPRING 1300E

1. Wyłącznik/panel sterowania
2. Wlot wody F1'' (zasysanie)
3. Wylot wody F1'' (pompowanie)
4. Zakrętka filtra
5. Filtr
6. Korek spustowy
7. Uchwyt
8. Zaczep do zwijania przewodu
9. Przewód zasilania
10. Łączówka kolanko (w komplecie)

Powiększenie panelu sterowania pompy SPRING 1300E

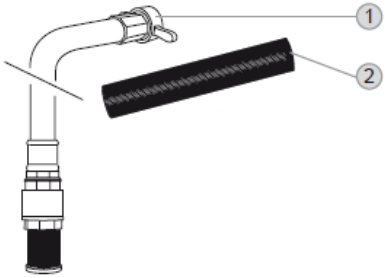


1	Przycisk dwufunkcyjny: - Włączanie/wyłączanie - Zmiana trybu (tryb 1/tryb 2)
1A	Kontrolka działania: - Kolor zielony = tryb klasyczny - Kolor niebieski = tryb sterowany (pompa sprzężona z przełącznikiem ciśnieniowym) - Migotanie: wykrycie usterki (brak wody lub zamknięcie strony pompowania)
1B	Kontrolka wyłączenia awaryjnego: - Jej zapalenie się sygnalizuje, że pompa awaryjnie wyłączyła się - Przed całkowitym wyłączeniem awaryjnym (w celu ponownego włączenia konieczne jest wtedy odłączenie od zasilania) pompę można 1 raz włączyć ponownie

Potrzebne akcesoria

Do używania pompy potrzebne będą następujące elementy, których nie ma w zestawie:

1. Zestaw zasysający (średn. 26/34, z filtrem siatkowym oraz obowiązkowo z zaworem zwrotnym).
2. Wąż elastyczny do pompowania, odporny na ciśnienie.



Uruchomienie

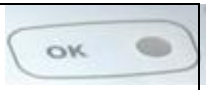
UWAGA PRĄD
Przed napełnieniem i jakimikolwiek czynnościami konserwacyjnymi pompę należy odłączyć od zasilania.

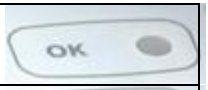
1. Napełnić wodą wąż zasysający.	
2. Odkręcić załączonym kluczem zatyczkę filtra.	
3. Powoli napełnić wodą pompę (2-3 litry), aż do momentu, gdy woda zacznie wylewać się otworem zasysającym.	

4. Podłączyć wąż zasysający do pompy i uszczelnić połączenie przez owinięcie gwintu taśmą PTFE.	
5. Podłączyć wąż do pompowania.	
6. Podłączyć pompę do prądu i wcisnąć wyłącznik.	
7. W czasie procesu zasysania upewnić się, że nic nie blokuje swobodnego wylotu powietrza wężem do pompowania.	

SPRING 1300E: funkcje elektroniczne

Pompa SPRING 1300E posiada 2 zabezpieczenia elektroniczne:

Podczas rozruchu, jeśli pompa nie wykryje wody po 20 sek., kontrolka (1A) zacznie migać przez 40 sek. Po czym następuje przerwa w pracy pompy na 5 sek., ten cykl powtarzany jest 3 razy.	 .
Podczas ssania, pompa kontroluje obecność wody co 30 sek. W przypadku braku wody: kontrolka (1A) miga. Po 20 sek. bez wody: kontrolka (1B) świeci i zabezpiecza pompę	

W przypadku zamknięcia strony pompowania miga kontrolka świetlna (1A)	
Pompa kontynuuje pracę przez kilka minut, po czym wyłącza się (zabezpieczenie awaryjne): zapala się kontrolka świetlna (1B)	

Gdy włącza się zabezpieczenie pompy, kontrolka (1A) gaśnie, a kontrolka (1B) zapala się.
Pompę można włączyć ponownie pojedynczym wciśnięciem przycisku włączone/wyłączone.
Po tego typu ponownym uruchomieniu, jeżeli usterka występuje nadal, aby jeszcze raz włączyć pompę, konieczne jest jej odłączenie i ponowne podłączenie do zasilania.

SPRING 1300E: zmiana trybu: ręczne włączanie/wyłączanie lub tryb sterowany

Pompa SPRING 1300E może pracować w 2 trybach:

- Tryb 1: włączenie i wyłączenie pompy następuje przez wciśnięcie przycisku 1 (włączone/wyłączone).
- Tryb 2: pompa musi być sprzężona z przełącznikiem ciśnieniowym. Przełącznik steruje wtedy włączaniem i wyłączaniem pompy.

Przejście z trybu 1 w tryb 2: Gdy pompa jest włączona, należy wcisnąć i przez 5 sekund przytrzymać przycisk włączone/wyłączone (1).	
Kontrolka świetlna (1A) zmienia kolor z zielonego na niebieski.	
Przejście z trybu 2 w tryb 1: Gdy pompa jest włączona, należy wcisnąć i przez 5 sekund przytrzymać przycisk włączone/wyłączone (1).	
Kontrolka świetlna (1A) zmienia kolor z niebieskiego na zielony.	
Pompa zapamiętuje ostatni wybrany tryb. Na czas, gdy pompa nie będzie używana można ją wyłączyć, a po ponownym włączeniu pompa ustawi się w ostatnio używany tryb.	

Bezpieczeństwo i prawidłowe działanie pompy – zalecenia

- ☐ Urządzenie nie nadaje się do używania w instalacjach wody pitnej, ani do zasilania urządzeń, które mają styczność z naczyniami.
- ☐ Przed jakąkolwiek interwencją przy pompie należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- ☐ W czasie pracy pompy w zasysanym płynie nie mogą znajdować się żadne ciała obce.
- ☐ Należy dopilnować, aby wokół pompy mogło swobodnie krążyć powietrze, co ma za zadanie zapewnić jej odpowiednie chłodzenie i zapobiec tworzeniu się skroplin.
- ☐ Nie należy używać pompy bez wyłącznika różnicowoprądowego (30mA).
- ☐ Nie należy używać urządzenia, jeżeli układy zabezpieczające są uszkodzone lub zużyte. Nigdy nie należy wyłączać układów zabezpieczających.
- ☐ Zgodnie z informacją podaną na tabliczce znamionowej, pompę należy podłączać do prądu zmiennego 220-240 V.
- ☐ Nigdy nie należy podnosić lub przenosić urządzenia za przewód elektryczny.
- ☐ Należy upewnić się, że połączenia elektryczne znajdują się poza strefą zraszania/podlewania oraz że są zabezpieczone przed wilgocią.
- ☐ Nigdy nie należy dopuszczać do pracy pompy na sucho, ani nie włączać jej, gdy przewód zasysający jest zamknięty (należy przewidzieć urządzenie zabezpieczające przed brakiem wody).
- ☐ Zabrania się przepompowywania cieczy łatwopalnych, wybuchowych, agresywnych i żrących (kwasy, ługi, woda chlorowa itp.), substancji smarujących, olejów itp. oraz ogólnie wszystkich płynów innych niż czysta woda.
- ☐ Temperatura przepompowywanej cieczy nie powinna przekraczać 35°C.

WAŻNE: Dla własnego bezpieczeństwa prosimy przeczytać ostrzeżenia

3 złote zasady konserwacji

1) Należy regularnie kontrolować, czy filtr siatkowy na końcu węża zasysającego nie jest zapchany, czy jest zanurzony w wodzie na głębokość co najmniej 30 cm i czy znajduje się nie mniej niż 50 cm nad dnem zbiornika lub studni.

2) Należy regularnie kontrolować filtr pompy (5), a w razie potrzeby myć go czystą wodą.

3) Gdy tylko temperatura zbliży się do 0°C, pompę należy wyłączyć z użytkowania (tak jak podano poniżej). Nigdy nie należy zostawiać jej w miejscu narażonym na mróz.

Przy każdym wyłączeniu z użytkowania

> Pompę należy odłączyć z kontaktu.
> Spuścić z pompy wodę (przez korek spustowy).
> Ustawić pompę w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

Przy każdym ponownym włączaniu do użytkowania

> Należy postępować zgodnie z punktami podanymi w części „Uruchomienie”.

Pompa nie włącza się lub wyłącza się bez ponownego włączenia?

Należy sprawdzić...

- ☐ Czy pompa jest dobrze podłączona?
- ☐ Czy nie ma awarii prądu?
- ☐ Czy zostało jeszcze trochę cieczy do odpompowania?
- ☐ Czy filtr siatkowy na wężu zasysającym nie jest zapchany?
- ☐ Czy temperatura zasysanej cieczy nie przekracza 35°C?
- ☐ Czy do układu zasysania nie dostaje się powietrze?
- ☐ Czy pompa i korpus są napełnione wodą?

Być może trzeba...

- ☐ Wyczyścić filtr siatkowy na wężu zasysającym.
- ☐ Upewnić się, czy podczas pracy pompy woda utrzymuje się na wystarczającym poziomie.

Pompa nie pompuje?

Należy sprawdzić...

- ☐ Czy połączenia po stronie zasysania są idealnie szczelne?
- ☐ Czy wąż zasysający jest zanurzony w wodzie na głębokość co najmniej 30 cm?
- ☐ Czy wąż zasysający jest napełniony wodą (znak, że zawór zwrotny na jego końcu działa normalnie)?
- ☐ Czy filtr siatkowy na wężu zasysającym nie jest zapchany?
- ☐ Czy pompa jest napełniona cieczą?

Być może trzeba...

- ☐ Sprawdzić poziom wody.
- ☐ Sprawdzić szczelność węża zasysającego: napełnić go wodą, wyjąć z wody i upewnić się, czy nie cieknie.
- ☐ Sprawdzić szczelność połączenia węża zasysającego z pompą (w razie potrzeby owinąć gwint taśmą PTFE).
- ☐ Wyczyścić filtr siatkowy na wężu zasysającym.
- ☐ Napełnić korpus pompy.
- ☐ Zlikwidować kolanka, zawory redukcyjne itp., które hamują przepływ wody i obniżają wydajność zasysania pompy.
- ☐ Ustawić pompę odpowiednio do jej osiągów (zalecana wysokość zasysania i pompowania).

Gwałtownie spada przepływ/ciśnienie?

Należy sprawdzić...

- ☐ Czy wąż i połączenia po stronie zasysania są idealnie szczelne?
- ☐ Czy wąż zasysający jest zanurzony?
- ☐ Czy filtr siatkowy na wężu zasysającym nie jest zapchany?
- ☐ Czy filtr pompy nie jest zapchany?

Być może trzeba...

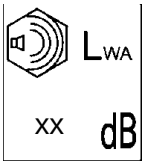
- ☐ Skontrolować szczelność węża zasysającego na całej jego długości oraz sprawdzić jego połączenie z pompą.
- ☐ Wyczyścić filtr siatkowy na wężu zasysającym.
- ☐ Wyczyścić czystą wodą filtr pompy.

Symbole

Pompy nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Należy ją zutylizować zgodnie z odpowiednimi procedurami.

CE Zgodność z normami bezpieczeństwa obowiązującymi na rynku WE.

Przed użyciem należy przeczytać instrukcję.



Maksymalny poziom hałasu zmierzony dla tego produktu.

Charakterystyka techniczna

Typ:	SPRING 900	SPRING 1100	SPRING 1300E
Napięcie/częstotliwość:	230 V prąd zmienny/50 Hz	230 V prąd zmienny/50 Hz	230 V prąd zmienny/50 Hz
Moc znamionowa:	900 W	1100 W	1300 W
Przepływ maks.:	3600 l/h	4600 l/h	5000 l/h
Ciśnienie maks.:	42 m	46 m	48 m
Maks. wysokość zasysania:	8 m	8 m	8 m
Ciężar	10,5 kg	10,5 kg	11,5 kg
Maksymalny zmierzony poziom hałasu (LWA)	78.85dB	79.90 dB	81.62 dB
Gwarantowany poziom hałasu (LWA)	81 dB	82 dB	86 dB

Zaleca się stosowanie środków ochrony słuchu.

Ostrzeżenia

> DANE ELEKTRYCZNE – WAŻNE

Produkt jest wyposażony w elektryczną wtyczkę połączeniową kompatybilną z urządzeniem. Źródło zasilania w kraju użytkownika musi spełniać obowiązkowe normy międzynarodowe. Urządzenie należy podłączać do prądu o napięciu takim, jak podano na tabliczce. Jeżeli dojdzie do uszkodzenia gniazdka elektrycznego lub przewodu zasilania, należy je wymienić na kompletny zestaw identyczny z oryginalnym. W kwestiach podłączenia do zasilania elektrycznego należy zawsze przestrzegać warunków wymaganych w kraju użytkownika. W razie wątpliwości należy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

> OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Ostrzeżenie! Prosimy przeczytać wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do wszystkich instrukcji podanych poniżej może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. Termin „elektronarzędzie" występujący w całej poniższej liście dotyczy urządzeń elektrycznych podłączanych (przewodem) do gniazdka elektrycznego lub urządzeń zasilanych z baterii (bezprzewodowych).

> PROSIMY NIE WYRZUCAĆ TEJ INSTRUKCJI

1) OTOCZENIE POMPY

a) Pompy nie należy używać w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary benzyny.
b) W czasie pracy pompę należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Napięcie pracy elektronarzędzi musi odpowiadać napięciu w sieci zasilania. Nigdy i w żadnych okolicznościach nie należy przerabiać wtyczki. Do elektronarzędzi wymagających uziemienia nie należy używać adapterów do wtyczek. Oryginalne wtyczki i napięcie zasilania odpowiednie dla narzędzia zmniejszają ryzyko porażenia prądem. Urządzenie należy podłączać do prądu o napięciu takim, jak podano na tabliczce.
b) Należy unikać dotykania ciałem powierzchni uziemionych, takich jak rury kanalizacyjne lub urządzenia posiadające uziemienie, np. kaloryfery, kuchenki i lodówki. Zwiększa to ryzyko porażenia prądem.
c) Pompę należy chronić przed deszczem i wilgocią. Woda dostająca się do środka narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) Nie należy nadwyrężać przewodu zasilania. Nigdy nie należy używać przewodu do noszenia lub ciągnięcia pompy; nie należy ciągnąć za przewód, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu. Przewód należy chronić przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami oraz trzymać z dala od poruszających się części. Zaplątane lub uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) Podczas korzystania z pompy na dworze należy stosować przedłużacz nadający się do używania na dworze. Używanie przewodu nadającego się do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) Produkt jest wyposażony w elektryczną wtyczkę połączeniową kompatybilną z urządzeniem. Źródło zasilania w kraju użytkownika musi spełniać obowiązkowe normy międzynarodowe.
g) Jeżeli dojdzie do uszkodzenia gniazdka elektrycznego lub przewodu zasilania, należy je wymienić na kompletny zestaw identyczny z oryginalnym.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) **Ryzyko obrażeń spowodowanych gorącą wodą.** W przypadku długotrwałego używania z zamkniętą stroną pompowania, woda w korpusie pompy może się zagrzać, co może prowadzić do oparzeń. Pompa z zamkniętą stroną pompowania będzie pracować najwyżej kilka minut, po czym wyłączy się automatycznie (zabezpieczenie pompy). Ponowne włączenie będzie możliwe dopiero, gdy upłynie wystarczająco dużo czasu, aby pompa ostygła.
b) Prosimy o czujność. Podczas używania pompy należy zawsze uważać, patrzeć na to, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać narzędzia, gdy użytkownik jest zmęczony, albo pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi w czasie posługiwania się narzędziami elektrycznymi może spowodować poważne obrażenia ciała.
c) Sprzęt ochronny taki jak ochronniki słuchu zmniejsza ryzyko urazów.
d) Nie należy dopuszczać do przypadkowego włączenia urządzenia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka przełącznik musi być ustawiony w pozycji „wyłączone”.
e) Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać w bezpiecznej odległości od poruszających się części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić się o poruszające się części narzędzia. Zwiększa to ryzyko porażenia prądem.
f) Pompę należy utrzymywać w dobrym stanie. Należy regularnie kontrolować jej stan ogólny. W razie uszkodzenia, przed użyciem urządzenie należy oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest złą konserwacją narzędzi.
g) Pompy, akcesoriów, końcówek itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją oraz wyłącznie do zastosowań przewidzianych dla tego urządzenia. Korzystanie z urządzenia elektrycznego niezgodnie z jego przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

4) NAPRAWA
W razie potrzeby naprawy elektronarzędzia powinny zostać wykonane przez wykwalifikowanego technika, z użyciem wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi. Dzięki temu narzędzie elektryczne zachowa ten sam standard bezpieczeństwa.

> SPECJALNE ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA
1) WYMÓG MAKSYMALNEJ UWAGI
a) Pompa jest przeznaczona do zasysania wyłącznie czystej wody. Zasysanie piasku lub innych materiałów ścierających powoduje szybkie zużycie i zmniejsza wydajność pompy. Używanie przewodu zasysającego wyposażonego w filtr siatkowy jest obowiązkowe. W żadnym wypadku pompy nie należy używać do zasysania cieczy żrących, rozpuszczalników, paliw lub substancji wybuchowych (benzyna, ropa), smarów, olejów lub roztworów soli.
b) Nigdy nie należy próbować zasysać cieczy o temperaturze powyżej 35°C.
c) Przed przystąpieniem do czyszczenia lub czynności konserwacyjnych należy zawsze najpierw wyjąć z gniazdka wtyczkę przewodu zasilania pompy.
d) Nie należy w żaden sposób przerabiać lub naprawiać pompy we własnym zakresie. W przypadku podejrzeń, że pompa wymaga naprawy, należy ją oddać do autoryzowanego punktu serwisowego lub do sprzedawcy.
e) Należy sprawdzić, czy wszystkie połączenia elektryczne są zabezpieczone przed wnikaniem wody.
f) Należy sprawdzić, czy urządzenie jest podłączone do zasilania przez wyłącznik automatyczny.
g) Pompa została zaprojektowana do użytku prywatnego w domu i ogrodzie. Nie jest przeznaczona do używania w sposób ciągły, do pracy jako pompa basenowa lub zasilająca oczka wodne.
h) Należy sprawdzać, czy otwory wentylacyjne pompy nie są zatkane, całkowicie lub częściowo.
i) Pompę zalecamy ustawiać na odpowiedniej powierzchni – stabilnej i płaskiej.
j) Działanie na sucho. Aby uniknąć pracy pompy, gdy jest ona pusta, należy dopilnować, aby koniec węża zasysającego był cały czas zanurzony w cieczy i aby nie był zatkany. Praca na sucho powoduje przegrzewanie się, co może poważnie uszkodzić pompę. W przypadku przegrzania wyłącznik termiczny automatycznie wyłącza pompę (zabezpieczenie

pompy). Ponowne włączenie będzie możliwe dopiero, gdy upłynie wystarczająco dużo czasu, aby pompa ostygła. Aby chronić pompę, należy przewidzieć dodatkowe urządzenie zabezpieczające przed pracą bez wody (układ elektroniczny).
k) Pompa nie powinna pracować jeżeli w wodzie, z której jest ona zasilana, znajdują się osoby.
l) Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy chyba, że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej odnośnie obsługi urządzenia.
m) Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, przewodem zasilania lub przedłużaczem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych i znajdować się w bezpiecznej odległości od miejsca pracy.
n) Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, nie należy używać pompy. Nie należy też samodzielnie naprawiać pompy. Prosimy oddać pompę do wyspecjalizowanego technika lub serwisu posprzedażowego.
o) Stosowanie akcesoriów innych, niż zalecane w niniejszej instrukcji grozi obrażeniami ciała. Przed każdym użyciem pompę należy napełnić wodą tak jak podano w instrukcji użytkowania.
p) Gdy pompa nie jest używana, należy ją przechowywać w suchym i zamkniętym pomieszczeniu, tak aby była niedostępna dla dzieci.
q) O pompę należy dbać. Należy postępować zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji podanymi w sekcji „Utrzymanie i konserwacja”. Okresowo należy kontrolować stan przewodu zasilającego, a jeśli jest uszkodzony, oddać go do wymiany serwisantowi posiadającemu odpowiednie uprawnienia. Okresowo należy kontrolować stan przedłużaczy, a jeśli są uszkodzone, należy je wymienić. Na czas, gdy nie jest używana oraz przed pracami konserwacyjnymi lub wymianą akcesoriów takich jak filtr, wąż zasysający i wąż pompujący, pompę należy odłączyć od zasilania elektrycznego.

Świadectwo zgodności

z dyrektywą maszynową i z przepisami uchwalonymi w celu jej transpozycji:

Firma DIPRA S.A., 65 rue de Luzais, 38297 Saint Quentin Fallavier, oświadcza, że następujące pompy:

SPRING 900W (ozn. 002070)
SPRING 1100W (ozn. 002071)
SPRING 1300W E (ozn. 002072)

są zgodne z następującymi dyrektywami:
Dyrektywa 2006/95/WE
Dyrektywa 2004/108/WE

Testy przeprowadzono zgodnie z normami:

EN60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14
EN60335-2-41:2003+A1+A2
EN62233:2008
EN55014-1:2006+A1+A2
EN55014-2:1997+A1+A2
EN61000-3-2:2006+A1+A2
EN61000-3-3:2008

Fait à Saint Quentin Fallavier, le 1er décembre 2012
Emmanuelle DESECURES, PDG

Gwarancja

> Urządzenie jest objęte 2-letnią gwarancją liczoną od daty zakupu.

> Gwarancja obejmuje bezpłatną wymianę wadliwych części lub całego urządzenia, wedle uznania firmy DIPRA.

> Gwarancja obejmuje również wszystkie konsekwencje usterek i wad ukrytych (art. 1641 i następne Kodeksu Karnego).

> Warunki ważności gwarancji: urządzenie było zawsze obsługiwane we właściwy sposób, zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji. Urządzenie nie było przerabiane ani naprawiane przez jakiekolwiek osoby z wyjątkiem pracowników autoryzowanego serwisu posprzedażowego, ani nie dokonywano w nim żadnych innych ingerencji.

> W następujących przypadkach gwarancja nie ma zastosowania:

- Nieprzestrzeganie instrukcji (w szczególności niezabezpieczenie przed mrozem, pompowanie piasku, praca na sucho, niewłaściwe podłączenie elektryczne itp.),
- Próba naprawy urządzenia,
- Przeróbka techniczna urządzenia,
- Używanie nieoryginalnych części zamiennych,
- Uszkodzenie (upadek lub ślad(y) uderzenia/uderzeń na urządzeniu),
- Niewłaściwy sposób korzystania z urządzenia (np. stosowanie w przemyśle, praca ciągła itp.).

> Interwencja w ramach gwarancji lub wymiana produktu na nowy w okresie gwarancji nie powodują wydłużenia pierwotnego okresu obowiązywania gwarancji.

> Przyjęcie urządzenia reklamowanego w ramach gwarancji zapewnia sprzedawca produktu. Wraz z produktem należy dostarczyć wszystkie jego akcesoria. Należy też dołączyć paragon kasowy lub oryginał faktury i pisemną informację z wyjaśnieniem przyczyn reklamacji lub stwierdzonych objawów usterki.

> Części zamienne: firma DIPRA dokłada wszelkich starań, aby dostarczać najważniejsze części zamienne do produktu (tzw. części eksploatacyjne) zarówno w okresie obowiązywania gwarancji, jak i później. Przewiduje, że części będą dostępne przez 5 lat od podanej na tabliczce znamionowej daty produkcji wyrobu.

SK

NÁVOD NA OBSLUHU

SPRING 900
(ref 002070)

SPRING 1100
(ref 002071)

SPRING 1300E
(ref 002072)

Cieľom tohto návodu je zabezpečiť vašu bezpečnosť. Pozorne si ho prečítajte a uchovajte.

Obsah

Na úvod	3
Zapnutie	7
Bezpečnosť	10
Údržba	11
Poruchy - zisťovanie a riešenia	12
Právne a technické poznámky	14
Záruka	21

[Na úvod]

Upozornenie: Úvodné informácie

- ☐ Čerpadlo SPRING je určené iba na nasávanie čistej vody.
- ☐ Čerpadlo sa musí umiestniť na rovnú a pevnú plochu.
- ☐ Nie je vhodné na profesionálne používanie.

Čerpadlo SPRING 900

1. Vypínač
2. Vstup vody F1‘‘ (nasávanie)
3. Výstup vody F1‘‘ (výtlak)
4. Uzáver filtra
5. Filter
6. Vypúšťací uzáver
7. Rukoväť
8. Navíjač kábla
9. Elektrický kábel
10. zahnutá prípojka (dodaná)

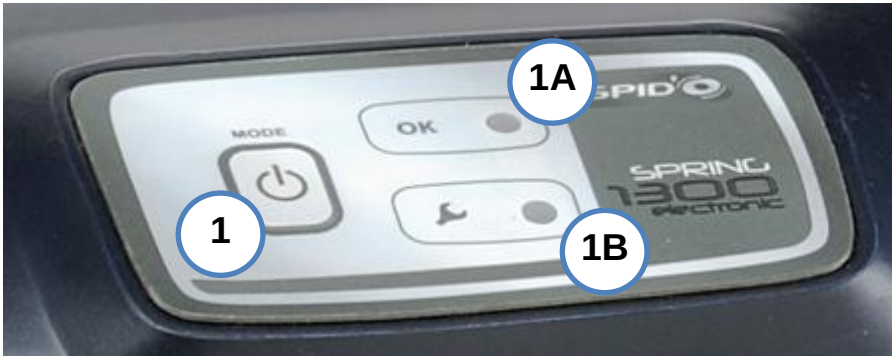
Čerpadlo SPRING 1100

11. Vypínač
12. Vstup vody F1‘‘ (nasávanie)
13. Výstup vody F1‘‘ (výtlak)
14. Uzáver filtra
15. Filter
16. Vypúšťací uzáver
17. Rukoväť
18. Navíjač kábla
19. Elektrický kábel
20. zahnutá prípojka (dodaná)

Čerpadlo SPRING 1300E

1. Vypínač/ovládací panel
2. Vstup vody F1‘‘ (nasávanie)
3. Výstup vody F1‘‘ (výtlak)
4. Uzáver filtra
5. Filter
6. Vypúšťací uzáver
7. Rukoväť
8. Navíjač kábla
9. Elektrický kábel
10. zahnutá prípojka (dodaná)

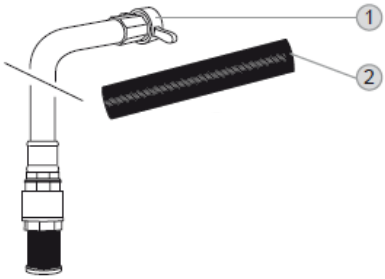
Zväčšenie ovládacie panela čerpadla SPRING 1300E



1	Tlačidlo dvoch funkcií: - Zapnúť/Vypnúť - Zmena režimu (režim č. 1/režim č. 2)
1A	Indikátor prevádzky: - Zelená farba = klasický režim - Modrá farba = riadený režim (čerpadlo je pripojené k manometrickému spínaču) - Blikanie: detekcia poruchy (nedostatok vody alebo zatvorená výtlaková strana)
1B	Indikátor zapnutia bezpečnostného systému: - Keď svieti, oznamuje, že sa zapol bezpečnostný systém čerpadla. - Čerpadlo je možné znova zapnúť ešte raz, kým bezpečnostný systém čerpadla úplne zablokuje zapnutie (v danom prípade je zariadenie potrebné odpojiť od napájania).

Potrebné príslušenstvo

Na používanie čerpadla (nedodané komponenty):
1. Nasávacia súprava (priemer. 26/34) so sitom a povinnou spätnou klapkou).
2. Pevná výtlaková hadica odolná voči tlaku.



Uvedenie do prevádzky

⚠ ELEKTRICKÉ NEBEZPEČENSTVO:
Čerpadlo odpojte od elektrickej siete pred plnením a akoukoľvek údržbou

1. Naplňte hadicu na nasávanie vody.	
2. Pomocou dodaného kľúča odskrutkujte uzáver filtra.	
3. Pomaly naplňte čerpadlo vodou (2 - 3 litre), kým voda nevychádza z nasávacieho otvoru.	

4. Nasávaciu hadicu pripojte k čerpadlu a zabezpečte nepriepustnosť nalepením pásky PTFE na závit.	
5. Pripojte výtlakovú hadicu.	
6. Čerpadlo zapojte do siete a stlačte vypínač.	
7. Počas nasávania kontrolujte, či nič nebráni voľnému úniku vzduchu z výtlakovej hadice.	

SPRING 1300E: Elektronické funkcie

Čerpadlo SPRING 1300E je vybavené dvoma elektronickými ochrannými systémami:

Pri uvádzaní do prevádzky, pokiaľ v čerpadle nie je voda, po 20 sekundách bude sveteľná kontrolka (1A) blikať 40 sekúnd. Potom sa čerpadlo zastaví na 5 sekúnd, a opakuje tento cyklus 3 krát.	.
Počas nasávania, čerpadlo kontroluje prítomnosť vody každých 30 sekúnd. Pokiaľ čerpadlo detekuje že nie je voda, bude sveteľná kontrolka (1A) blikať. Po 20 sekundách bez vody, svetelná kontrolka (1B) svieti a čerpadlo se zastaví do bezpečného stavu.	

V prípade zatvorenia výtlakovej strany začne blikať svetelný indikátor (1A).	
Čerpadlo zostane ešte niekoľko minút zapnuté, kým sa zapne bezpečnostný systém čerpadla: svieti svetelný indikátor (1B).	

[Zapnutie]

Keď sa zapne bezpečnostný systém čerpadla, svetelný indikátor (1A) zhasne a rozsvieti sa svetelný indikátor (1B).
Čerpadlo je možné znova zapnúť stlačením tlačidla zapnúť/vypnúť (1-krát). V prípade, ak porucha pretrváva aj po tomto opätovnom zapnutí, čerpadlo je potrebné odpojiť od elektrickej siete a znova zapojiť, aby sa zaplo.

SPRING 1300E: Zmena režimu: manuálne alebo riadené zapnutie/vypnutie

Čerpadlo SPRING 1300E sa môže používať v 2 režimoch:

- Režim č. 1: čerpadlo sa zapne a vypne po stlačení tlačidla 1 (Zapnúť/Vypnúť)
- Režim č. 2: čerpadlo musí byť pripojené k manometrickému spínaču. Práve toto zariadenie riadi zapnutie a vypnutie čerpadla.

Prechod z režimu 1 do režimu 2: **K**eď je čerpadlo zapnuté, na 5 sekúnd stlačte tlačidlo Zapnúť/vypnúť (1).	
Svetelný indikátor (1A) sa zmení zo zeleného na modrý.	
Prechod z režimu 2 do režimu 1: Keď je čerpadlo zapnuté, na 5 sekúnd stlačte tlačidlo Zapnúť/vypnúť (1).	
Svetelný indikátor (1A) sa zmení z modrého na zelený.	
Do pamäte čerpadla sa uloží posledný používaný režim. Čerpadlo je možné vypnúť, keď sa nepoužíva, a pri opätovnom zapnutí sa znova nastaví posledný vybraný režim.	

Bezpečnostné pokyny, ktoré je potrebné dodržiavať za účelom zaručenia bezpečnosti a správnej prevádzky čerpadla

- ☐ Toto zariadenie nie je vhodné na čerpanie pitnej vody alebo napájanie zariadení, ktoré prichádzajú do kontaktu s riadom.
- ☐ Pred akýmkoľvek zásahom do čerpadla zariadenie odpojte z elektrickej siete.
- ☐ Počas prevádzky čerpadla sa v nasávanej kvapaline nesmú nachádzať žiadne cudzie telesá.
- ☐ Skontrolujte, či vzduch môže voľne cirkulovať okolo čerpadla, aby sa zaručilo jeho chladenie, a či nehrozí riziko kondenzácie.
- ☐ Čerpadlo nepoužívajte bez prúdového chrániča (30 mA).
- ☐ Zariadenie nepoužívajte, keď sú poškodené alebo opotrebované bezpečnostné systémy. Nikdy nedeaktivujte bezpečnostné systémy.
- ☐ Čerpadlo sa musí napájať striedavým prúdom s napätím 220 - 240 V v súlade s informáciami uvedenými na výrobnom štítku.
- ☐ Zariadenie nikdy nedvíhajte ani neprenášajte za elektrický kábel.
- ☐ Skontrolujte, či sa elektrické prípojky nachádzajú mimo oblasti zavlažovania a či sú chránené pred vlhkosťou.
- ☐ Čerpadlo nikdy nenechávajte bežať naprázdno ani ho nepoužívajte, keď je zatvorené nasávacie potrubie. (Je potrebné zvážiť používanie zariadenia na detekciu nedostatku vody)
- ☐ Je zakázané nasávať horľavé, výbušné, agresívne a drsné látky (kyseliny, pracie prášky, chlórovanú vodu…), mazivá, oleje a vo všeobecnosti akúkoľvek inú kvapalnú látku okrem čistej vody.
- ☐ Teplota prepravovanej kvapaliny nesmie byť vyššia ako 35 °C.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Z bezpečnostných dôvodov si prečítajte varovania

3 zlaté pravidlá údržby

1) Pravidelne kontrolujte, či nie je upchané sito na konci nasávacej hadice, či je ponorené 30 cm vo vode a či sa nachádza minimálne 50 cm od dna cisterny alebo studne.

2) Pravidelne kontrolujte filter čerpadla (5) a v prípade potreby ho očistite čistou vodou.

3) Keď sa teplota priblíži 0°, čerpadlo uveďte mimo prevádzku (podľa nižšie uvedeného postupu). Zariadenie nikdy nevystavujte mrazu.

Pri každom uvádzaní mimo prevádzku

> Čerpadlo odpojte z elektrickej siete.
> Vyprázdnite čerpadlo (pomocou vypúšťacieho uzáveru).
> Čerpadlo uložte na miesto chránené pred mrazom.

Pri každom opätovnom uvedení do prevádzky

>Postupujte podľa pokynov v odseku „Zapnutie“.

Čerpadlo sa nezapne alebo sa vypne a znova sa nezapne?

Skontrolovali ste...

- ☐ Či je čerpadlo správne zapojené v elektrickej sieti?
- ☐ Či nedošlo k výpadku elektrického prúdu?
- ☐ Či je dostatok kvapaliny na nasávanie?
- ☐ Či nie je upchané sito nasávacej hadice?
- ☐ Či nie je teplota nasávanej kvapaliny vyššia ako 35 °C?
- ☐ Či sa pri nasávaní nenasal vzduch?
- ☐ Či je čerpadlo a telo naplnené vodou?

Možno by ste mohli...

- ☐ Očistiť filtračné sito v nasávacom otvore.
- ☐ Zaručiť, aby počas prevádzky čerpadla zostalo dostatočné množstvo vody.

Čerpadlo nevytláča kvapalinu?

Skontrolovali ste...

- ☐ Či sú prípojky na strane nasávania dôkladne nepriepustné?
- ☐ Či je nasávacia hadica ponorená minimálne v 30 cm vody?
- ☐ Či je nasávacia hadica naplnená vodou (znak, že spätná klapka umiestnená na jej konci funguje normálne)?
- ☐ Či nie je upchané sito nasávacej hadice?
- ☐ Či je čerpadlo naplnené kvapalinou?

Možno by ste mohli...

- ☐ Skontrolovať množstvo vody.
- ☐ Skontrolovať nepriepustnosť nasávacej hadice: hadicu naplňte vodou, naplňte ju mimo vody a skontrolujte, či nezistite nejaký únik.
- ☐ Skontrolovať nepriepustnosť nasávacej prípojky s čerpadlom (v prípade potreby nalepte PTFE pásku na závit).
- ☐ Očistiť filtračné sito v nasávacom otvore.
- ☐ Naplniť telo čerpadla.
- ☐ Odmontovať všetky uhlové prípojky, reduktory, ktoré spomaľujú prechod vody a znižujú nasávaciu schopnosť čerpadla.
- ☐ Umiestniť čerpadlo v súlade s jeho vlastnosťami (odporúčaná výška nasávania a výtlaku).

Náhly pokles prietoku/tlaku?

Skontrolovali ste...

- ☐ Či sú hadica a prípojky na strane nasávania dôkladne nepriepustné?
- ☐ Či je nasávacia hadica ponorená?
- ☐ Či nie je upchané sito nasávacej hadice?
- ☐ Či nie je upchaný filter čerpadla?

Možno by ste mohli...

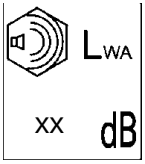
- ☐ Skontrolovať nepriepustnosť nasávacej hadice po celej jej dĺžke a prípojky s čerpadlom.
- ☐ Očistiť filtračné sito v nasávacom otvore.
- ☐ Očistiť filter čerpadla čistou vodou.

Symboles

Čerpadlo sa nesmie likvidovať spolu s bežným komunálnym odpadom. Musí sa likvidovať vo vhodných centrách.

CE Súlad s bezpečnostnými normami platnými na trhu spoločenstva.

Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.



Maximálna hladina hluku nameraná pri tomto výrobku.

Technické vlastnosti

Typ:	SPRING 900	SPRING 1100	SPRING 1300E
Napätie/frekvencia:	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Menovitý výkon:	900 W	1 100 W	1 300 W
Maximálny prietok:	3 600 l/h	4 600 l/h	5 000 l/h
Maximálny tlak:	42 m	46 m	48 m
Maximálna výška nasávania:	8 m	8 m	8 m
Hmotnosť	10,5 kg	10,5 kg	11,5 kg
Nameraná maximálna hladina hluku (LWA)	78.85dB	79.90 dB	81.62 dB
Garantovaná maximálna úroveň hluku (LWA)	81 dB	82 dB	86 dB

Odporúča sa používať ochranné prostriedky sluchu.

Upozornenia

> ELEKTRICKÉ ÚDAJE - DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

Toto zariadenie je vybavené elektrickou prípojkou kompatibilnou so zariadením, napájacím zdrojom krajiny a je v súlade s povinnými medzinárodnými normami. Toto zariadenie musí byť pripojené k napájaciemu napätiu identickému s napätím uvedeným na štítku. Ak je poškodená elektrická prípojka alebo napájací kábel, je potrebné ich nahradiť identickou originálnou zostavou. Vždy dodržiavajte požadované podmienky týkajúce sa elektrického pripojenia k napájaciemu zdroju, ktoré platia vo vašej krajine. V prípade pochybností vždy požiadajte o pomoc kvalifikovaného elektrikára.

> VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Upozornenie! Prečítajte si všetky pokyny. V prípade, ak sa nedodržia všetky nižšie uvedené pokyny, môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnym zraneniam. Pojem „elektrický nástroj“ v celom nižšie uvedenom zozname odkazuje na elektrické zariadenia zapojené do elektrickej zásuvky (prostredníctvom kábla) alebo zariadenia napájané batériami (bezdrôtové).

> TIETO POKYNY SI USCHOVAJTE

1) OKOLIE ČERPADLA

a) Čerpadlo nezapínajte v prostredí s výbušninami, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalných látok, plynov alebo prachu. Elektrické nástroje sú zdrojom iskrenia, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary benzínu.
b) Deti a akékoľvek návštevy sa musia nachádzať v dostatočnej vzdialenosti od čerpadla.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

a) Napätie elektrického nástroja musí zodpovedať napätiu elektrického napájacieho prúdu. Zástrčku za žiadnych okolností neupravujte. Pri uzemnených elektrických nástrojoch nepoužívajte rozdvojky. Neupravené zástrčky a napájacie napätie zodpovedajúce nástroju znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom. Toto zariadenie musí byť pripojené k napájaciemu napätiu identickému s napätím uvedeným na štítku.
b) Dbajte na to, aby ste sa telom nedotkli uzemnených plôch, ako napríklad uzemnené potrubia alebo zariadenia, radiátory, sporáky a chladničky. Zvýšilo by sa tým riziko úrazu elektrickým prúdom.
c) Čerpadlo nevystavujte dažďu ani vlhkosti. Voda, ktorá sa dostane do elektrického nástroja, zvýši riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) Nepreťažujte napájací kábel. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie ani odpájanie čerpadla. Kábel uchovávajte mimo tepla, oleja, ostrých okrajov alebo pohyblivých dielov. Poškodené alebo priškripnuté káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
e) Pri používaní čerpadla v exteriéri používajte kábel vhodný na používanie v exteriéri. Používanie kábla vhodného na používanie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
f) Toto zariadenie je vybavené elektrickou prípojkou kompatibilnou so zariadením a napájacím zdrojom krajiny a musí byť v súlade s povinnými medzinárodnými normami.
g) Ak je poškodená elektrická prípojka alebo napájací kábel, je potrebné ich vymeniť na identickú originálnu zostavu.

3) OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

a) **Nebezpečenstvo zranenia vriacou parou** Pri dlhodobom používaní s uzatvorenou výtlakovou stranou sa voda môže zohriať v tele čerpadla a spôsobiť popáleniny pri úniku. Čerpadlo bude fungovať niekoľko minút na maximum s uzatvorenou výfukovou stranou a potom sa automaticky vypne (zapne sa bezpečnostné zariadenie čerpadla). K opätovnému zapnutiu zariadenia môže dôjsť až po istom čase, počas ktorého čerpadlo vychladne.
b) Buďte obozretní. Počas používania čerpadla buďte opatrní a sústreďte sa na to, čo práve robíte. Nástroje nepoužívajte, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti počas používania elektrického nástroja môže spôsobiť vážne telesné zranenia.
c) Bezpečnostné pomôcky, ako napríklad ochrana sluchu, znižujú riziko zranení.
d) Vyhnite sa akémukoľvek náhodnému zapnutiu. Pred zapojením zariadenia do siete skontrolujte, či je hlavný vypínač vo vypnutej polohe.
e) Používajte vhodný odev. Nenoste široké odevy ani šperky. Vlasy, odev a rukavice uchovávajte mimo dosahu pohyblivých dielov. Široký odev, šperky alebo dlhé vlasy by sa mohli zachytiť do pohyblivých dielov čerpadla. Zvýšilo by sa tým riziko úrazu elektrickým prúdom.
f) Vykonávajte údržbu čerpadla. Pravidelne kontrolujte jeho celkový stav. Ak je zariadenie poškodené, pred opätovným použitím ho nechajte opraviť. Mnohé nehody sú spôsobené nesprávne udržiavanými elektrickými nástrojmi.
g) Čerpadlo, príslušenstvo, nadstavce a pod. používajte v súlade s týmito pokynmi a iba na vymedzené účely. Pri používaní elektrického zariadenia na iné ako určené účely môže vzniknúť nebezpečná situácia.

4) OPRAVA
V prípade potreby musí elektrický nástroj opraviť kvalifikovaný technik, pričom sa musia použiť identické náhradné diely. Týmto spôsobom bude elektrický nástroj spĺňať rovnaké bezpečnostné normy.

> ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
1) VYŽADUJE SA VEĽMI VEĽKÁ POZORNOSŤ
a) Toto čerpadlo je určené výhradne na nasávanie čistej vody. Pri nasávaní piesku alebo iných drsných látok môže dôjsť k rýchlemu opotrebovaniu a poklesu výkonnosti čerpadla. Je nevyhnuté používať nasávaciu hadicu so sitom. Za žiadnych okolností sa toto čerpadlo nesmie používať na nasávanie koróznych kvapalných látok, rozpúšťadiel, palív alebo výbušných látok (benzín, nafta), mazív, olejov ani slaných roztokov.
b) Nikdy sa nepokúšajte nasávať kvapalné látky s teplotou vyššou ako 35 °C.
c) Pred akoukoľvek údržbou alebo čistením čerpadlo vždy odpojte zo sieťovej zásuvky.
d) Čerpadlo sa nepokúšajte nijakým spôsobom upravovať ani opravovať. Ak si myslíte, že je čerpadlo potrebné opraviť, zaneste ho do autorizovaného servisného strediska alebo predajcovi.
e) Skontrolujte, či sú všetky elektrické prípojky chránené pred prienikom vody.
f) Skontrolujte, či je sieťová zásuvka zapojená na prúdový chránič.
g) Toto čerpadlo sa smie používať iba na súkromné účely doma a v záhrade. Nie je určené na kontinuálnu prevádzku ani na čerpanie vody z bazéna či dekoratívneho jazierka.
h) Skontrolujte, či nie sú upchané (úplne alebo čiastočne) otvory zabezpečujúce vetranie čerpadla.
i) Čerpadlo sa odporúča umiestniť na vhodnú stabilnú a rovnú plochu.
j) Prevádzka naprázdno. Aby sa predišlo prevádzke čerpadla naprázdno, dbajte na to, aby sa koniec nasávacej hadice vždy nachádzal v nasávanej kvapalnej látke a aby nebol upchaný. Pri prevádzke naprázdno dochádza k prehrievaniu, ktoré môže spôsobiť vážne poškodenie čerpadla. V prípade prehriatia tepelná poistka automaticky vypne čerpadlo (zapne sa bezpečnostný systém zariadenia). K opätovnému zapnutiu zariadenia môže dôjsť až po istom čase, počas ktorého čerpadlo vychladne. Kvôli ochrane čerpadla používajte aj zariadenie na ochranu pred nedostatkom vody (elektronická skrinka).
k) Čerpadlo sa nesme používať, ak sa v nasávanej vode nachádzajú osoby.

[Právne a technické poznámky]

l) Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, ani osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo osoba, ktorá ich vopred poučí o používaní tohto zariadenia.
m) Je potrebné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa nehrajú so zariadením, napájacím káblom alebo predlžovacím káblom a aby sa nachádzali v dostatočnej vzdialenosti od miesta používania.
n) Ak je napájací kábel poškodený, čerpadlo nepoužívajte ani svojpomocne neopravujte. Čerpadlo zaneste špecializovanému technikovi alebo do popredajného servisu.
o) Pri používaní akéhokoľvek iného ako odporúčaného príslušenstva môže dôjsť k poraneniu osôb. Pred každým použitím naplňte čerpadlo podľa pokynov uvedených v návode na použitie.
p) Keď sa čerpadlo nepoužíva, uskladnite ho v suchej a uzatvorenej miestnosti mimo dosahu detí.
q) Vykonávajte dôslednú údržbu čerpadla. Postupujte podľa pokynov uvedených v odseku „Údržba a servis“: Pravidelne kontrolujte napájací kábel a v prípade poškodenia ho nechajte vymeniť u autorizovaného opravára. Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel napájacieho kábla a v prípade poškodenia ho vymeňte. Čerpadlo odpojte z elektrickej napájacej siete, keď sa čerpadlo nepoužíva, pred akoukoľvek údržbou a výmenou príslušenstva, ako sú napríklad filtre, nasávacie alebo výtlakové hadice.

Vyhlásenie o zhode

So smernicou o strojoch a prijatými predpismi týkajúcimi sa jej transpozície

DIPRA S.A., 65 rue de Luzais, 38070 Saint Quentin Fallavier, vyhlasuje, že nasledujúce čerpadlá:

SPRING 900 W (Ref. 002070)
SPRING 1100 W (Ref. 002071)
SPRING 1300 W E (Ref. 002072)

sú v súlade s nasledujúcimi smernicami:
smernica 2006/95/ES,
smernica 2004/108/ES.
smernica 2000/14/ES
smernica 2011/65/ES

Testy boli vykonané v súlade s normami:

EN60335-1: 2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14
EN60335-2-41: 2003+A1+A2
EN62233: 2008
EN55014-1:2006+A1+A2
EN55014-2:1997+A1+A2
EN61000-3-2:2006+A1+A2
EN61000-3-3:2008

Fait à Saint Quentin Fallavier, le 1er décembre 2012
Emmanuelle DESECURES, PDG

Záruka

> Na toto zariadenie sa poskytuje 2-ročná záruka odo dňa jeho zakúpenia.

> Táto záruka sa týka bezplatnej výmeny chybných komponentov alebo zariadenia, pričom o výmene dielu alebo zariadenia rozhodne spoločnosť DIPRA.

> Táto záruka tiež pokrýva všetky dôsledky porúch alebo skrytých chýb (článok 1641 a ďalšie občianskeho zákonníka).

> Platné záručné podmienky: So zariadením sa musí manipulovať adekvátnym spôsobom v súlade s týmto návodom. Zariadenie nesmie upravovať ani opravovať alebo inak doň zasahovať žiadna iná osoba ako autorizovaný popredajný servis.

> Záruka neplatí v nasledujúcich prípadoch:

- Nedodržanie návodu (predovšetkým ochrana pred mrazom, čerpanie piesku, prevádzka naprázdno, nesprávne elektrické pripojenie...)
- Pokus o opravu zariadenia
- Technická úprava zariadenia
- Používanie neoriginálnych náhradných dielov
- Poškodenie (pád alebo známky nárazu na zariadení)
- Nevhodné používanie zariadenia (príklad: priemyselné používanie, kontinuálna prevádzka...)

> Záručný zásah alebo výmena za nový výrobok počas záručnej doby nepredlžuje pôvodnú záručnú dobu.

> Záruku poskytuje predajca výrobku. Výrobok sa musí predložiť spolu so všetkým príslušenstvom a pokladničným dokladom alebo originálnou faktúrou, ako aj so sprievodným listom vysvetľujúcim dôvod vrátenia výrobku alebo symptómy zistenej poruchy.

> Náhradné diely: Spoločnosť DIPRA robí všetko preto, aby dodávala hlavné náhradné diely (opotrebovateľné) pre tento výrobok, či už v záručnej alebo pozáručnej dobe. Doba dodávania týchto dielov je 5 rokov odo dňa vyrobenia výrobku uvedeného na výrobnom štítku.

RO

MANUAL DE UTILIZARE

SPRING 900
(ref 002070)

SPRING 1100
(ref 002071)

SPRING 1300E
(ref 002072)

Aceste instrucţiuni sunt pentru siguranţa dvs. Citiţi-le cu atenţie şi păstraţi-le.

Cuprins

Înainte de a începe	3
Pornirea	7
Siguranţa	10
Întreţinerea	11
Defecţiuni – detectare şi soluţii	12
Informaţii juridice şi tehnice	14
Garanţie	21

Avertisment: Important de ştiut înainte de pornire

- ☐ Pompa SPRING este concepută pentru a aspira numai apă curată.
- ☐ Pompa trebuie instalată pe o suprafaţă plană şi solidă
- ☐ Nu este potrivită pentru o utilizare profesională

Pompa dvs. SPRING 900

1. Întrerupător
2. Orificiu de admisie a apei F1'' (aspirare)
3. Orificiu de evacuare a apei F1'' (refulare)
4. Buşonul filtrului
5. Filtru
6. Buşon de golire
7. Mâner
8. Înfăşurător de cablu
9. Cablu de alimentare
10. Racord cotit (furnizat)

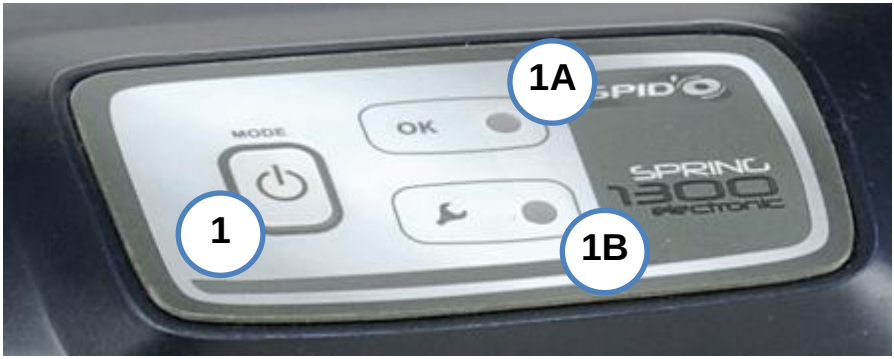
Pompa dvs. SPRING 1100

11. Întrerupător
12. Orificiu de admisie a apei F1'' (aspirare)
13. Orificiu de evacuare a apei F1'' (refulare)
14. Buşonul filtrului
15. Filtru
16. Buşon de golire
17. Mâner
18. Înfăşurător de cablu
19. Cablu de alimentare
20. Racord cotit (furnizat)

Pompa dvs. SPRING 1300E

1. Întrerupător/panou de comandă
2. Orificiu de admisie a apei F1’’ (aspirare)
3. Orificiu de evacuare a apei F1’’ (refulare)
4. Buşonul filtrului
5. Filtru
6. Buşon de golire
7. Mâner
8. Înfăşurător de cablu
9. Cablu de alimentare
10. Racord cotit (furnizat)

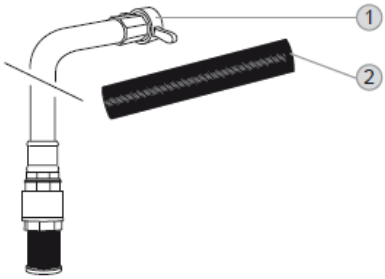
Prezentarea panoului de comandă al pompei SPRING 1300E



1	Buton cu funcţie dublă: - Pornire/oprire - Schimbare de mod (Mod 1 / Mod 2)
1A	Martor luminos de funcţionare: - Culoare verde = mod clasic - Culoare albastră = mod comandat (pompa este asociată cu un întrerupător manometric) - Pâlpâire = detectarea unui defect (lipsa apei sau cu partea de refulare închisă)
1B	Martor luminos de activare a modului de protecţie: - Când este aprins, acesta indică faptul că pompa s-a pus în mod de protecţie. - Pompa poate fi repornită o singură dată înainte de a se pune în siguranţă completă (este necesară deconectarea de la reţeaua electrică)

Accesorii necesare

Pentru a utiliza pompa (elemente nefurnizate):
1. Un set de aspirare (diam. 26/34) prevăzut cu un filtru, şi obligatoriu cu o supapă antiretur.
2. Un furtun flexibil, care să reziste la presiunea de refulare.



Punerea în funcţiune

⚠ PERICOL ELECTRIC:
deconectaţi pompa înainte de umplere şi întotdeauna înainte de a efectua întreţinerea

1. Umpleţi cu apă furtunul de aspirare	
2. Deşurubaţi buşonul filtrului cu ajutorul cheii furnizate	
3. Umpleţi încet pompa cu apă (2-3 litri) până când apa iese prin orificiul de aspirare.	

4. Racordaţi furtunul de aspirare la pompă şi asiguraţi etanşeitatea acestuia aplicând bandă de teflon pe filet.	
5. Racordaţi furtunul de refulare.	
6. Conectaţi pompa la reţeaua electrică, apoi apăsaţi pe întrerupător.	
7. În timpul procesului de aspirare, asiguraţi-vă că nimic nu împiedică ieşirea liberă a aerului prin furtunul de refulare.	

SPRING 1300E : Funcţii electronice

Pompa SPRING 1300E este prevăzută cu două sisteme de protecţie electronice:

La amorsarea pompei, daca pompa nu detecteaza apa dupa 20 sec, martorul luminos (1A) incepe sa palpaie timp de 40 sec. Apoi pompa face o pauza de 5 sec si repeta acest ciclu de 3 ori.	.
In timpul aspiratiei, pompa controleaza prezenta apei la fiecare 30 sec. In caz de lipsa apa : martorul luminos (1A) palpaie. Dupa 20 sec. fara apa : martorul luminos (1B) se aprinde si pompa trece in mod protectie.	

În caz de închidere a părţii de refulare, martorul luminos (1A) începe să pâlpâie	
Pompa funcţionează în continuare câteva minute, apoi intră în starea de siguranţă: martorul luminos (1B) se aprinde	

[Pornirea]

Când pompa intră în starea de siguranţă, martorul luminos (1A) se stinge, iar martorul luminos (1B) se aprinde.
Pompa poate fi repornită o singură dată, apăsând pe butonul de pornire/oprire.
După această repornire, dacă defectul persistă, pompa trebuie deconectată de la reţeaua electrică, apoi reconectată, pentru a putea fi pornită din nou.

SPRING 1300E : Schimbarea modului: pornire/oprire manuală sau comandată

Pompa SPRING 1300E se poate utiliza în două moduri:

- Modul 1: pompa porneşte şi se opreşte apăsând pe butonul 1 (pornire/oprire).
- Modul 2: pompa trebuie asociată cu un întrerupător manometric. Acest aparat este cel care comandă pornirea şi oprirea pompei.

Trecerea din modul 1 în modul 2: Când pompa este pornită, apăsaţi butonul de pornire/oprire (1) timp de 5 secunde.	
Martorul luminos (1A) trece de la culoarea verde la culoarea albastră.	
Trecerea din modul 2 în modul 1: Când pompa este pornită, apăsaţi butonul de pornire/oprire (1) timp de 5 secunde.	
Martorul luminos (1A) trece de la culoarea albastră la culoarea verde.	
Pompa păstrează în memorie ultimul mod ales. Puteţi stinge pompa când nu o mai utilizaţi, iar aceasta va intra din nou în ultimul mod ales atunci când o veţi porni din nou.	

Instrucţiuni de respectat pentru siguranţa dvs. şi pentru buna funcţionare a pompei

- ☐ Acest aparat nu este potrivit pentru reţelele de apă potabilă sau pentru alimentarea aparatelor folosite pentru spălarea vaselor.
- ☐ Deconectaţi aparatul de la reţeaua electrică înainte de orice intervenţie asupra pompei.
- ☐ În timpul funcţionării pompei, nu trebuie să existe corpi străini în lichidul aspirat.
- ☐ Asiguraţi-vă că aerul poate circula liber în jurul pompei, pentru a putea asigura răcirea acesteia, şi că nu există pericol de condensare.
- ☐ Nu utilizaţi pompa fără disjunctor diferenţial (30 mA).
- ☐ Nu utilizaţi acest aparat dacă dispozitivele de siguranţă sunt deteriorate sau uzate. Nu dezactivaţi niciodată dispozitivele de siguranţă.
- ☐ Pompa trebuie utilizată la o tensiune de 220-240 V, curent alternativ, după cum indică plăcuţa cu date tehnice.
- ☐ Nu ridicaţi şi nu transportaţi niciodată aparatul ţinând de cablul electric.
- ☐ Asiguraţi-vă că racordurile electrice se află în afara zonei de stropire şi la adăpost de umiditate.
- ☐ Nu lăsaţi niciodată pompa să funcţioneze în gol, şi nu o utilizaţi dacă furtunul de aspirare este închisă. (Implementaţi un dispozitiv de protecţie contra lipsei de apă)
- ☐ Este interzisă refularea lichidelor inflamabile, explozibile, agresive, abrazive (acide, bazice, apă clorinată etc.), grăsimilor, uleiurilor etc. La modul general, este interzisă refularea oricărui lichid în afară de apă curată.
- ☐ Temperatura lichidului transportat nu trebuie să depăşească 35°C.

IMPORTANT: Pentru siguranţa dvs., citiţi avertismentele

Cele 3 reguli de aur ale întreţinerii

1) Verificaţi regulat filtrul de la capătul furtunului de aspirare, pentru a vedea dacă nu este înfundat, dacă este scufundat la cel puţin 30 cm sub apă şi dacă se află la cel puţin 50 cm de fundul cisternei sau al fântânii.

2) Verificaţi regulat filtrul pompei (5) şi curăţaţi-l dacă este necesar, cu apă curată.

3) Scoateţi pompa din funcţiune (după cum se indică mai jos) imediat ce temperatura se apropie de 0°C. Nu lăsaţi niciodată pompa expusă îngheţului.

La fiecare scoatere din funcţiune

> Deconectaţi pompa
> Goliţi pompa (cu ajutorul buşonului de golire)
> Depozitaţi pompa într-un loc ferit de îngheţ

La fiecare repunere în funcţiune

> Urmaţi etapele paragrafului „Pornirea”

Pompa nu porneşte sau se opreşte şi nu mai porneşte?

Aţi verificat dacă...

- ☐ pompa este corect conectată la reţeaua electrică?
- ☐ nu este pană de curent?
- ☐ există lichid de aspirat?
- ☐ filtrul furtunului de aspirare nu este înfundat?
- ☐ temperatura lichidului de aspirat nu depăşeşte 35°C?
- ☐ nu se captează aer la aspirare?
- ☐ corpul pompei este umplut cu apă?

Poate că ar trebui să...

- ☐ curăţaţi filtrul de aspirare.
- ☐ verificaţi dacă nivelul apei rămâne suficient în timpul funcţionării pompei.

Pompa nu refulează?

Aţi verificat dacă...

- ☐ racordurile de pe partea de aspirare sunt perfect etanşe?
- ☐ furtunul de aspirare este scufundat la cel puţin 30 cm sub apă?
- ☐ furtunul de aspirare este bine umplut cu apă (semn că supapa antiretur de la extremitatea furtunului funcţionează normal)?
- ☐ filtrul furtunului de aspirare nu este înfundat?
- ☐ pompa este umplută cu lichid?

Poate că ar trebui să...

- ☐ verificaţi nivelul apei.
- ☐ verificaţi etanşeitatea furtunului de aspirare: umpleţi furtunul cu apă, scoateţi-l din apă şi asiguraţi-vă că nu există scurgeri.
- ☐ verificaţi etanşeitatea racordului de aspirare de la pompă (dacă este cazul, adăugaţi bandă de teflon pe zona de filetare).
- ☐ curăţaţi filtrul de aspirare.
- ☐ umpleţi corpul pompei.
- ☐ eliminaţi toate tuburile cotite, toţi reductorii etc., care îngreunează trecerea apei şi scad puterea de aspirare a pompei.
- ☐ Plasaţi pompa în conformitate cu performanţele acesteia (înălţimea de aspirare şi de refulare preconizate).

Debitul sau presiunea scad brusc?

Aţi verificat dacă...

- ☐ furtunul şi racordurile de pe partea de aspirare sunt perfect etanşe?
- ☐ furtunul de aspirare este scufundat?
- ☐ filtrul furtunului de aspirare nu este înfundat?
- ☐ filtrul pompei nu este înfundat?

Poate că ar trebui să...

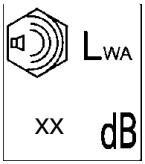
- ☐ verificaţi etanşeitatea furtunului de aspirare pe toată lungimea sa şi racordarea acestuia cu pompa.
- ☐ curăţaţi filtrul de aspirare.
- ☐ curăţaţi filtrul pompei cu apă curată.

Simboluri

Pompa nu trebuie aruncată împreună cu deşeurile menajere obişnuite. Aceasta trebuie predată la punctele de colectare adecvate.

CE Conformitate cu normele de siguranţă aplicabile pe piaţa comunitară.

Citiţi manualul de instrucţiuni înainte de utilizare



Nivel sonor maxim măsurat pentru acest produs

Caracteristici tehnice

Tip:	SPRING 900	SPRING 1100	SPRING 1300E
Tensiune/Frecvenţă:	230 Vca / 50 Hz	230 Vca / 50 Hz	230 Vca / 50 Hz
Putere nominală:	900 W	1100 W	1300 W
Debit maxim:	3600 l/h	4600 l/h	5000 l/h
Presiune maximă:	42 m	46 m	48 m
Înălţime de aspirare maximă:	8 m	8 m	8 m
Greutate	10,5 kg	10,5 kg	11,5 kg
Nivel sonor maxim (LWA) măsurat	78.85dB	79.90 dB	81.62 dB
Nivelul maxim de zgomot garantat	81 dB	82 dB	86 dB

Se recomandă utilizarea de echipamente de protecţie pentru urechi.

Avertismente

> INFORMAŢII ELECTRICE – IMPORTANT

Acest produs este prevăzut cu un ştecher compatibil cu maşina, cu sursa de alimentare din ţara dvs., maşina fiind conformă normelor internaţionale obligatorii. Această maşină trebuie conectată la o tensiune de alimentare echivalentă cu cea indicată pe etichetă. Dacă ştecherul sau cablul de alimentare se deteriorează, acestea trebuie înlocuite cu un ansamblu complet identic cu cel original. Respectaţi întotdeauna cerinţele privind conexiunea electrică la sursa de alimentare care se aplică în ţara dvs. Dacă nu sunteţi sigur, consultaţi întotdeauna un electrician calificat.

> REGULI GENERALE DE SIGURANŢĂ

Avertisment! Citiţi întotdeauna instrucţiunile. Nerespectarea tuturor instrucţiunilor de mai jos poate duce la provocarea unui şoc electric, a unui incendiu sau a unor vătămări corporale grave. Termenul de „aparat electric”, utilizat în lista de mai jos se referă la aparatele electrice conectate la o priză de curent electric (prin cablu) sau la aparatele care funcţionează cu baterii (fără fir).

> PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI

1) MEDIUL POMPEI

a) Nu puneţi pompa să funcţioneze în medii cu pericol de explozie, cum ar fi în prezenţa prafului, lichidelor sau gazelor inflamabile. Aparatele electrice creează scântei care ar putea aprinde praful sau vaporii de benzină.
b) Ţineţi copiii şi vizitatorii la distanţă de pompa care se află în funcţiune.

2) SIGURANŢA ELECTRICĂ

a) Tensiunea aparatelor electrice trebuie să corespundă tensiunii curentului de alimentare electrică. Nu modificaţi niciodată ştecherul, indiferent de situaţie. Nu utilizaţi adaptoarele cu aparate electrice legate la pământ. Ştecherele nemodificate şi tensiunea de alimentare corespunzătoare aparatului vor reduce riscurile de electrocutare. Acest aparat trebuie conectat la o tensiune de alimentare echivalentă cu cea indicată pe etichetă.
b) Evitaţi orice contact al corpului pompei cu suprafeţe din pământ, cum ar fi conductele de canalizare sau cu aparate legate la pământ, cum ar fi radiatoarele, aparatele de gătit şi frigiderele. Acest lucru poate creşte riscul de electrocutare.
c) Nu expuneţi pompa la ploaie sau la umiditate. Apa care se infiltrează într-un aparat electric va creşte pericolul de electrocutare.

d) Nu supuneţi cablul de alimentare unor sarcini neadecvate. Nu utilizaţi niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta pompa. Păstraţi cablul la distanţă de surse de căldură, de ulei, de obiecte ascuţite sau de piese mobile. Cablurile deteriorate sau înţepenite măresc pericolul de electrocutare.
e) Când utilizaţi o pompă în aer liber, folosiţi un cablu potrivit pentru utilizare în aer liber. Folosirea unui cablu potrivit pentru utilizarea în aer liber reduce pericolul de electrocutare.
f) Acest produs este prevăzut cu un ştecher compatibil cu maşina, cu sursa de alimentare din ţara dvs., maşina fiind conformă normelor internaţionale obligatorii.
g) Dacă ştecherul sau cablul de alimentare se deteriorează, acestea trebuie înlocuite cu un ansamblu complet identic cu cel original.

3) SIGURANŢA PERSONALĂ

a) **Pericol de arsuri din cauza apei fierbinţi** În caz de utilizare îndelungată cu partea de refulare închisă, apa se poate încălzi în corpul pompei şi poate provoca arsuri în momentul ieşirii. Pompa va funcţiona maxim câteva minute cu partea de refulare închisă, apoi se va stinge automat (activarea modului de protecţie a pompei). Repornirea nu va putea avea loc decât după scurgerea unui interval de timp necesar pentru răcirea pompei.
b) Fiţi atent. Fiţi mereu atent la ceea ce faceţi şi daţi dovadă de prudenţă când utilizaţi pompa. Nu utilizaţi aparate când sunteţi obosit(ă) sau sub influenţa drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenţie în timp ce utilizaţi un aparat electric vă poate provoca vătămări corporale grave.
c) Un echipament de siguranţă, cum ar fi dispozitivele de protecţie pentru urechi, va reduce riscul de rănire.
d) Evitaţi orice pornire accidentală. Asiguraţi-vă că întrerupătorul este în poziţie de oprire înainte de a conecta pompa la reţeaua electrică.
e) Purtaţi o îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtaţi haine largi sau bijuterii. Ţineţi părul, hainele şi mănuşile la distanţă de orice piesă mobilă. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele mobile ale pompei. Acest lucru poate creşte riscul de electrocutare.
f) Efectuaţi întreţinerea pompei. Verificaţi regulat starea acesteia. Dacă aparatul este deteriorat, reparaţi-l întotdeauna înainte de a-l utiliza din nou. Numeroase accidente au loc din cauza aparatelor electrice care nu sunt întreţinute corect.
g) Utilizaţi pompa, accesoriile şi racordurile sale respectând aceste instrucţiuni şi numai în scopul pentru care este destinat acest aparat. Utilizarea unui aparat electric pentru lucrări diferite de cele pentru care este destinat poate duce la situaţii periculoase.

4) REPARAREA

Dacă este necesar, aparatul dvs. electric trebuie reparat de către un tehnician calificat, care va utiliza numai piese de schimb identice. Acest lucru va asigura aceleaşi norme de siguranţă pentru aparatul dvs. electric.

> INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ SPECIFICE

1) ESTE NECESARĂ O FOARTE MARE ATENŢIE

a) Această pompă este concepută pentru a aspira numai apă curată. Aspirarea de nisip sau de alte materii abrazive duce la o uzură rapidă şi reduce performanţele pompei. Este obligatoriu să utilizaţi un furtun de aspirare prevăzut cu un filtru. Această pompă nu trebuie utilizată în nicio situaţie pentru a aspira lichide corozive, solvenţi, combustibili sau substanţe explozive (benzină, petrol), grăsimi, uleiuri sau soluţii saline.

b) Nu încercaţi niciodată să aspiraţi lichide a căror temperatură depăşeşte 35°C.

c) Deconectaţi întotdeauna pompa de la reţeaua electrică înainte de a întreprinde orice operaţie de întreţinere sau de curăţare.

d) Nu încercaţi să modificaţi sau să reparaţi singur această pompă, în niciun fel. Dacă credeţi că pompa are nevoie de reparaţii, duceţi-o la un centru de service autorizat sau la comerciantul de la care a fost achiziţionată.

e) Asiguraţi-vă că toate conexiunile electrice sunt protejate contra infiltrării apei.

f) Asiguraţi-vă că conexiunea la priza de curent electric trece printr-un întrerupător adecvat.

g) Această pompă a fost concepută pentru utilizare privată, în casă şi în grădină. Nu a fost concepută pentru o utilizare continuă, nici ca pompă de piscină sau de bazin decorativ.

h) Verificaţi ca deschiderile care permit aerisirea pompei să nu fie înfundate total sau parţial.

i) Vă recomandăm să puneţi pompa pe un suport potrivit, stabil şi plat.

j) Funcţionarea în gol. Pentru a evita funcţionarea în gol a pompei, asiguraţi-vă că extremitatea furtunului de aspirare se află în permanenţă în lichidul de aspirat şi că nu este astupată. Funcţionarea în gol produce o supraîncălzire care poate deteriora grav pompa. În caz de supraîncălzire, un întrerupător termic stinge pompa în mod automat (activarea modului de protecţie a pompei). Repornirea nu va putea avea loc decât după scurgerea unui interval de timp necesar pentru răcirea pompei. Pentru a proteja pompa, adăugaţi un dispozitiv de protecţie contra lipsei de apă (dispozitiv electronic).

k) Pompa nu trebuie utilizată când se află persoane în apa care trebuie aspirată.

l) Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) ale căror capacităţi fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse, sau de către persoane lipsite de experienţă şi de cunoştinţe, cu excepţia cazului în care au beneficiat, prin intermediul unei persoane responsabile cu siguranţa lor, de o supraveghere sau de instrucţiuni prealabile privind utilizarea aparatului.
m) Se recomandă supravegherea copiilor, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul, cu cablul de alimentare sau cu prelungitorul, şi să fie ţinuţi la distanţă de zona de funcţionare a pompei.
n) În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, nu utilizaţi pompa şi nu o reparaţi personal. Duceţi pompa la un tehnician specializat sau la serviciul post-vânzare.
o) Utilizarea unor accesorii diferite de cele recomandate în instrucţiuni prezintă un risc de rănire a persoanelor. Înainte de orice utilizare, umpleţi pompa conform indicaţiilor din instrucţiunile de utilizare.
p) Când nu utilizaţi pompa, depozitaţi-o într-un loc uscat şi închis, unde nu au acces copiii.
q) Întreţineţi pompa cu grijă. Respectaţi instrucţiunile aflate în secţiunea „Întreţinere” din acest manual: Verificaţi regulat cablul de alimentare, iar dacă acesta este deteriorat, solicitaţi înlocuirea lui de către un tehnician autorizat. Verificaţi regulat prelungitoarele cablului de alimentare, şi înlocuiţi-le dacă sunt deteriorate. Când pompa nu este utilizată, înainte de o operaţiune de întreţinere sau când doriţi să schimbaţi unele accesorii cum ar fi filtrul, furtunul de aspirare sau cel de refulare, întrerupeţi alimentarea electrică.

Certificat de conformitate

cu Directiva „Maşini” şi cu regulamentele adoptate pentru transpunerea acesteia

DIPRA S.A., 65 rue de Luzais, 38070 Saint Quentin Fallavier, declară că următoarele pompe:

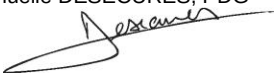
SPRING 900 W (ref. 002070)
SPRING 1100 W (ref. 002071)
SPRING 1300 W (ref. 002072)

Sunt conforme cu următoarele directive:
Directiva 2006/95/CE
Directiva 2004/108/CE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2011/65/CE

Testele au fost efectuate conform normelor:

EN60335-1: 2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14
EN60335-2-41: 2003+A1+A2
EN62233: 2008
EN55014-1:2006+A1+A2
EN55014-2:1997+A1+A2
EN61000-3-2:2006+A1+A2
EN61000-3-3:2008

Fait à Saint Quentin Fallavier, le 1er décembre 2012
Emmanuelle DESECURES, PDG



Garanţie

> Acest aparat are o garanţie de 2 ani de la data achiziţiei.

> Această garanţie cuprinde înlocuirea gratuită a pieselor defecte sau a aparatului, alegerea fiind la libera iniţiativă a DIPRA.

> Această garanţie acoperă de asemenea toate consecinţele defectelor sau viciilor ascunse (articolul 1641 şi următoarele din Codul Civil).

> Condiţiile de validitate a garanţiei: Aparatul trebuie să fie manipulat întotdeauna într-un mod adecvat, respectând instrucţiunile din acest manual. Aparatul nu trebuie să fi fost modificat sau să fi făcut obiectul unei reparaţii sau intervenţii efectuate de o altă persoană decât cea din cadrul serviciului post-vânzare.

> Garanţia nu se aplică în cazurile următoare:

- Nerespectarea manualului (în special protecţia contra îngheţului, refularea de nisip, funcţionarea în gol, racordarea electrică incorectă etc.)
- Încercarea de reparare a aparatului
- Modificarea tehnică a aparatului
- Utilizarea de piese de schimb care nu sunt originale
- Deteriorare (cădere sau urme de şoc asupra aparatului)
- Utilizare nepotrivită a aparatului (exemplu: utilizare industrială, funcţionare continuă etc.)

> O intervenţie sub garanţie sau un schimb cu un produs nou în cursul perioadei de garanţie nu prelungeşte durata iniţială a garanţiei.

> Preluarea aparatelor aflate în garanţie este asigurată de către comerciantul produsului. Produsul trebuie să fie însoţit de toate accesoriile sale şi de bonul de casă sau de factura originală, precum şi de o scrisoare în care se explică motivul trimiterii sau simptomele de defecţiune constatate.

> Piesele de schimb: DIPRA va face tot posibilul pentru a furniza principalele piese de schimb (denumite „piese de uzură”) pentru acest produs în perioada sa de garanţie, dar şi după aceasta. Durata estimată este de 5 ani de la data de fabricaţie a produsului, care este menţionată pe plăcuţa cu date tehnice a acestuia.

SR

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

SPRING 900
(ref 002070)

SPRING 1100
(ref 002071)

SPRING 1300E
(ref 002072)

Ovo su uputstva za vašu bezbednost. Pažljivo ih pročitajte i sačuvajte.

Sadržaj

Uvod	3
Pokretanje	7
Bezbednost	10
Održavanje	11
Kvarovi – otkrivanje i rešenja	12
Zakonska i tehnička obaveštenja	14
Garancija	21

Upozorenje: Pre pokretanja treba znati sledeće

- ☐ Pumpa SPRING napravljena je za usisavanje samo čiste vode.
- ☐ Pumpu treba postaviti na ravnu i čvrstu površinu.
- ☐ Nije prilagođena za profesionalnu upotrebu.

Vaša pumpa SPRING 900

1. Prekidač
2. Ulaz vode F1" (usisavanje)
3. Izlaz vode F1" (odvod)
4. Čep filtera
5. Filter
6. Čep za ispuštanje
7. Ručica
8. Kablovski kalem
9. Električni kabl
10. kolenasti priključak (priložen)

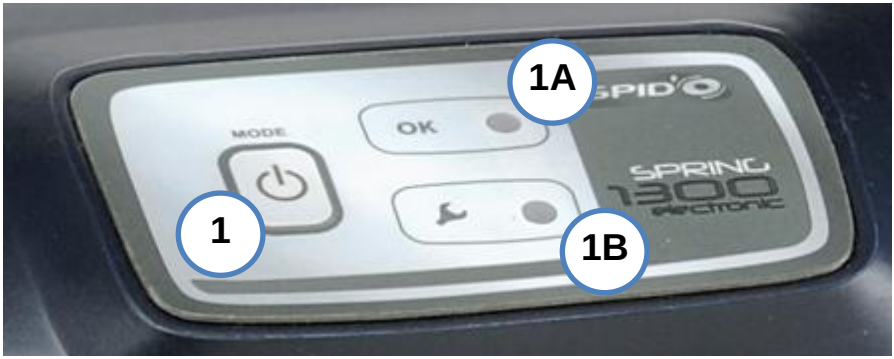
Vaša pumpa SPRING 1100

1. Prekidač
2. Ulaz vode F1" (usisavanje)
3. Izlaz vode F1" (odvod)
4. Čep filtera
5. Filter
6. Čep za ispuštanje
7. Ručica
8. Kablovski kalem
9. Električni kabl
10. kolenasti priključak (priložen)

Vaša pumpa SPRING 1300E

1. Prekidač/komandna tabla
2. Ulaz vode F1" (usisavanje)
3. Izlaz vode F1" (odvod)
4. Čep filtera
5. Filter
6. Čep za ispuštanje
7. Ručica
8. Kablovski kalem
9. Električni kabl
10. kolenasti priključak (priložen)

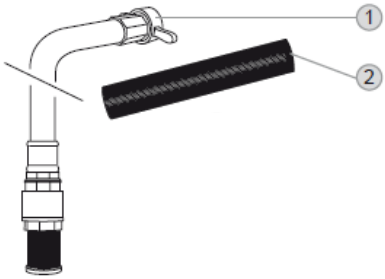
Uvećanje komandne table pumpe SPRING 1300E



1	Dugme s dvostrukom funkcijom: - Pokretanje / zaustavljanje - Promena načina rada (Način rada 1 / Način rada 2)
1A	Kontrolno svetlo rada: - Zelena boja = standardni način rada - Plava boja = upravljani način rada (pumpa povezana sa presostatom) - Treptanje: otkrivanje greške (nedostatak vode ili zatvoreni odvod vode)
1B	Kontrolno svetlo zaštitnog načina rada: - Kada je uključeno, označava da je pumpa u zaštitnom načinu rada. - Pumpa se može ponovo pokrenuti samo jednom pre potpunog prelaska na zaštitni način rada (obavezno isključiti iz izvora napajanja).

Potrebna dodatna oprema

Za upotrebu pumpe (delovi nisu priloženi):
1. Komplet za usisavanje (prečnik 1“) sa mrežastim filterom i obavezno nepovratnim ventilom).
2. Savitljiva cev otporna na pritisak za odvod.



Pokretanje

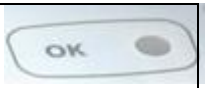
⚠ OPASNOST OD STRUJE:
isključite pumpu iz izvora napajanja pre punjenja i pre svakog vida održavanja.

1. Napuniti vodom usisnu cev.	
2. Odviti čep filtera isporučenim ključem.	
3. Polako puniti pumpu vodom (2-3 litra) sve dok voda ne počne da izlazi kroz usisni otvor.	

4. Priključiti usisnu cev na pumpu i zatvorite je postavljanjem PTFE trake na navoje.	
5. Priključiti odvodnu cev.	
6. Uključiti pumpu u izvor napajanja i pritisnuti prekidač.	
7. Tokom usisavanja, proveriti da ništa ne ometa slobodan protok vazduha kroz odvodnu cev.	

SPRING 1300E: Elektronske funkcije

Pumpa SPRING 1300E ima dve elektronske zaštite:

Tokom pokretanje, ako pumpa ne prepoznaje vodu nakon 20sekundi , svetlo (1A) će treptati tokom 40 sekundi. Onda pumpa pauzira 5 sekundi, i ponavlja ovom ciklusu tri puta.	 .
Tokom usisavanja, pumpa kontrolira prisutnost vode svakih 30 sekundi. Ako nema vode: svetlo (1A) treperi. Nakon 20 sekundi bez vode, svjetlo (1B) svjeti, pumpa uključuje sigurnost	

U slučaju zatvaranja na strani odvoda, počinje da treperi kontrolno svetlo (1A).	
Pumpa nastavlja s radom još nekoliko minuta pre prelaska na zaštitni način rada: uključeno kontrolno svetlo (1B).	

Kad pumpa pređe na zaštitni način rada, isključuje se kontrolno svetlo (1A), a uključuje se kontrolno svetlo (1B).
Pumpa se može ponovo pokrenuti jednim pritiskom na dugme za pokretanje/zaustavljanje.
Nakon ovog pokretanja, ukoliko problem i dalje postoji, pumpu treba isključiti iz izvora napajanja, pa ponovo uključiti kako bi se ponovo aktivirala.

SPRING 1300E: Promena načina rada: ručno ili upravljano pokretanje/zaustavljanje

Pumpa SPRING 1300E može se upotrebljavati u 2 načina rada:

- Način rada 1: pumpa se pokreće i zaustavlja pritiskom na dugme 1 (pokretanje/zaustavljanje).
- Način rada 2: pumpa treba da bude povezana sa presostatom. Ovaj uređaj upravlja pokretanjem i zaustavljanjem pumpe.

Prelaz iz načina rada 1 u način rada 2: Kada je pumpa uključena, na 5 sekundi pritisnuti dugme za pokretanje/zaustavljanje (1).	
Kontrolno svetlo (1A) prelazi iz zelene u plavu boju.	
Prelaz iz načina rada 2 u način rada 1: Kada je pumpa uključena, na 5 sekundi pritisnuti dugme za pokretanje/zaustavljanje (1).	
Kontrolno svetlo (1A) prelazi iz plave u zelenu boju.	
Pumpa u memoriji čuva poslednji odabrani način rada. Pumpu možete isključiti kada je više ne upotrebljavate, a kada je ponovo uključite, ona će biti u poslednjem odabranom načinu rada.	

Uputstva koja treba poštovati radi vaše bezbednosti i ispravnog rada pumpe

- ☐ Ovaj uređaj nije prikladan za konzumiranje pijaće vode ili napajanje uređaja koji su u kontaktu sa posuđem..
- ☐ Isključite uređaj iz izvora napajanja pre bilo kakvog zahvata na pumpi.
- ☐ Dok pumpa radi, u tečnosti koja se usisava ne sme biti stranih tela.
- ☐ Proverite da li vazduh slobodno prolazi oko pumpe kako bi se osiguralo njeno hlađenje i da ne bi došlo do kondenzovanja.
- ☐ Ne upotrebljavajte pumpu bez diferencijalnog prekidača (30 mA).
- ☐ Ne upotrebljavajte uređaj ako su sigurnosni mehanizmi oštećeni ili istrošeni. Nikada ne isključivati sigurnosne mehanizme.
- ☐ Pumpu treba upotrebljavati pod naponom naizmenične struje od 220 do 240 V, kao što je navedeno na nazivnoj pločici.
- ☐ Nikada ne podizati i ne prenositi uređaj držeći ga za električni kabl..
- ☐ Proveriti da li su električni priključci van područja polivanja i da li su zaštićeni od vlage.
- ☐ Nikada ne ostavljati pumpu da radi na suvo niti je upotrebljavati ako je zatvorena usisna cev. (Nabaviti uređaj za zaštitu u slučaju nestanka vode.)
- ☐ Zabranjeno je pumpanje zapaljivih tečnosti, eksploziva, agresivnih i abrazivnih sredstava (kiseline, rastvor deterdženta, hlorisana voda itd.), masti, ulja, itd. i bilo koje druge tečnosti osim čiste vode.
- ☐ Temperatura transportovane tečnosti ne sme prelaziti 35°C.

VAŽNO: Pročitajte upozorenja radi vaše bezbednosti

3 zlatna pravila za održavanje

1) Redovno proveravati da mrežasti filter na vrhu usisne cevi nije zapušen, da li je uronjen najmanje 30 cm u vodu i da li je udaljen više od 50 cm od dna cisterne ili izvora.

2) Redovno proveravati filter pumpe (5) i očistiti ga, po potrebi, čistom vodom.

3) Isključiti pumpu (kao što je navedeno u nastavku) čim se temperatura približi 0°C. Nikada je ne ostavljati izloženu smrzavanju.

Prilikom svakog isključivanja

> Isključiti pumpu iz izvora napajanja
> Isprazniti pumpu (kroz čep za ispuštanje)
> Zaštititi pumpu od smrzavanja

Prilikom svakog uključivanja

>Pratiti korake iz pasusa „Pokretanje“

Pumpa se ne pokreće ili se zaustavlja bez ponovnog pokretanja?

Da li ste proverili...

- ☐ da li je pumpa ispravno uključena?
- ☐ da li je došlo do električnog kvara?
- ☐ ima li još uvek tečnosti za usisavanje?
- ☐ da nije zapušen mrežasti filter usisne cevi?
- ☐ da tečnost za usisavanje ne prelazi 35°C?
- ☐ da nije ušao vazduh prilikom usisavanja?
- ☐ da li su pumpa i kućište napunjeni vodom?

Možda biste morali...

- ☐ da očistite mrežasti filter usisa.
- ☐ da proverite da li je nivo vode dovoljan za rad pumpe.

Pumpa se ne prazni?

Da li ste proverili...

- ☐ da li su priključci na strani usisavanja savršeno zaptiveni?
- ☐ da li je usisna cev uronjena najmanje 30 cm u vodu?
- ☐ da li je usisna cev dobro napunjena vodom (to znači da nepovratni ventil na vrhu normalno radi)?
- ☐ da nije zapušen mrežasti filter usisne cevi?
- ☐ da li je pumpa napunjena tečnošću?

Možda biste morali...

- ☐ da proverite nivo vode.
- ☐ da proverite zaptivenost usisne cevi: napunite cev vodom i držite je izvan vode kako biste proverili da li curi.
- ☐ da proverite zaptivenost usisnog priključka na pumpi (po potrebi dodajte PTFE traku na navoje).
- ☐ da očistite mrežasti filter usisa.
- ☐ da napunite kućište pumpe.
- ☐ da uklonite sve pregibe, reduktore itd. koji smanjuju prolaz vode i usisnu snagu pumpe.
- ☐ da postavite pumpu u skladu sa njenim radnim karakteristikama (preporučene visine usisavanja i odvoda).

Protok/pritisak naglo padaju?

Da li ste proverili...

- ☐ da li su cev i priključci na strani usisavanja savršeno zaptiveni?
- ☐ da li je usisna cev uronjena?
- ☐ da nije zapušen mrežasti filter usisne cevi?
- ☐ da nije zapušen filter pumpe?

Možda biste morali...

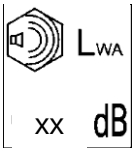
- ☐ da proverite zaptivenost cele usisne cevi i njen priključak na pumpu.
- ☐ da očistite mrežasti filter usisa.
- ☐ da očistite filter pumpe čistom vodom.

Simboli

Pumpa se ne sme baciti s uobičajenim otpadom iz domaćinstva. Mora se odložiti na mesta predviđena u tu svrhu.

CE Usklađenost sa bezbednosnim standardima koji se primenjuju na tržištu Unije.

Pročitati uputstvo za upotrebu pre upotrebe.



Maksimalni izmeren nivo buke za ovaj proizvod.

Tehničke karakteristike

Vrsta:	SPRING 900	SPRING 1100	SPRING 1300E
Napon/frekvencija:	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Nominalna snaga:	900 W	1.100 W	1.300 W
Maksimalni protok:	3.600 l/h	4.600 l/h	5.000 l/h
Maksimalni pritisak:	42 m	46 m	48 m
Maksimalna visina usisavanja:	8 m	8 m	8 m
Težina	10,5 kg	10,5 kg	11,5 kg
Maksimalni izmeren nivo buke	78.85dB	79.90 dB	81.62 dB
Zagotovljena najvišja raven hrupa	81 dB	82 dB	86 dB

Preporučuje se upotreba štitnika za uši.

Upozorenja

> ELEKTRIČNI PODACI - VAŽNO

Ovaj proizvod opremljen je električnom utičnicom koja je kompatibilna sa aparatom, izvorom napajanja u vašoj zemlji i usklađen je sa obaveznim međunarodnim standardima. Ovaj aparat se mora priključiti na napon napajanja koji odgovara naponu navedenom na etiketi. Ukoliko se ošteti električna utičnica ili kabl za napajanje, mora se zameniti celim setom koji je identičan originalnom. Uvek se pridržavajte predviđenih uslova u vezi sa električnim priključenjem na izvor napajanja koji važe u vašoj zemlji. Ukoliko niste sigurni, potražite uvek savet od kvalifikovanog električara.

> OPŠTA BEZBEDNOSNA PRAVILA

Upozorenje! Pročitajte sva uputstva. Ukoliko se ne poštuju sva dole navedena uputstva, može doći do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih povreda. Izraz „električni uređaj“ u dole navedenom spisku odnosi se na električne uređaje spojene na električnu utičnicu (preko kabla) ili na uređaj koji radi na baterije (bez žice).

> SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA

1) OKRUŽENJE PUMPE

a) Pumpa se ne sme upotrebljavati u eksplozivnom okruženju, niti na području na kom su prisutne zapaljive tečnosti i gas ili prašina. Električni uređaji stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili benzinske pare.

b) Deci i svim ostalim osobama u okolini ne dozvolite da se približavaju pumpi dok radi.

2) ELEKTRIČNA BEZBEDNOST

a) Napon električnih uređaja mora odgovarati naponu električne struje napajanja. Nikada ni pod kojim uslovima ne menjajte utičnicu. Ne upotrebljavajte adaptere za utičnice kod uzemljenih električnih uređaja. Neizmenjene utičnice i napon napajanja koji odgovara uređaju smanjiće opasnost od strujnog udara. Ovaj uređaj mora biti priključen na napon napajanja koji je jednak naponu navedenom na etiketi.

b) Izbegavajte svaki kontakt tela sa uzemljenim površinama poput cevi ili uzemljenih aparata kao što su radijatori, šporeti ili frižideri. Time se povećava opasnost od strujnog udara.

c) Pumpu ne ostavljajte na kiši i ne izlažite vlazi. Voda koja uđe u električni uređaj povećava opasnost od strujnog udara.

d) Ne vucite kabl za napajanje. Kabl nikada ne upotrebljavajte za nošenje, vuču ili isključenje pumpe iz izvora napajanja. Kabl zaštite od vrućine, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili priklješteni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
e) Kada pumpu upotrebljavate na otvorenom, upotrebljavajte kabl koji je prikladan za upotrebu na otvorenom. Upotreba kabla prikladnog za upotrebu na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
f) Ovaj proizvod opremljen je električnom utičnicom koja je kompatibilna sa aparatom, izvorom napajanja u vašoj zemlji i usklađen je sa obaveznim međunarodnim standardima.
g) Ako dođe do oštećenja električne utičnice ili kabla za napajanje, oni se moraju zameniti celim setom koji je identičan originalnom.

3) LIČNA BEZBEDNOST

a) **Opasnost od povreda ključalom vodom** U slučaju duže upotrebe zatvorene strane odvoda, voda se može zagrejati u kućištu pumpe i prouzrokovati opekotine prilikom izlaza. Pumpa će nekoliko minuta raditi maksimalnom snagom sa zatvorenom stranom odvoda, a zatim će se automatski isključiti (zaštitni način rada pumpe). Pumpa se može ponovo pokrenuti tek nakon isteka vremena potrebnog za njeno hlađenje.
b) Budite oprezni. Uvek pazite dok radite i razumno upotrebljavajte pumpu. Ne upotrebljavajte uređaje kada ste umorni ili pod dejstvom droga, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje tokom upotrebe električnog uređaja može prouzrokovati ozbiljne telesne povrede.
c) Bezbednosna oprema kao što su štitnici za uši smanjiće opasnost od povreda.
d) Izbegavajte slučajno pokretanje uređaja. Proverite da li je prekidač u položaju zaustavljanja pre nego što uključite uređaj.
e) Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi široku odeću ni nakit. Kosu, odeću i rukavice ne približavajte pokretnim delovima. Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu se zaglaviti u pokretnim delovima pumpe. Time se povećava opasnost od strujnog udara.
f) Održavajte pumpu. Redovno proveravajte njeno opšte stanje. Ako je uređaj oštećen, dajte ga na popravku pre upotrebe. Brojne nezgode izazvane su loše održavanim električnim uređajima.
g) Koristite pumpu, dodatnu opremu, nastavke i sl. prema ovim uputstvima i isključivo u svrhu kojoj je uređaj namenjen. Upotreba električnog uređaja za radove kojima nije namenjen može dovesti do opasnih situacija.

4) POPRAVKA
Ukoliko je potrebno, vaš električni uređaj mora popraviti obučeni tehničar koristeći isključivo identične rezervne delove. Time će se obezbediti isti bezbednosni standardi vašeg električnog uređaja.

> POSEBNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA
1) TREBA BITI VRLO PAŽLJIV
a) Ova pumpa namenjena je samo za usisavanje čiste vode. Usisavanje peska ili drugih abrazivnih materija prouzrokuje brzo habanje i smanjenje radnih karakteristika pumpe. Obavezna je upotreba usisne cevi sa mrežastim filterom. Pumpa se ni u kom slučaju ne sme upotrebljavati za usisavanje korozivnih tečnosti, rastvarača, goriva ili eksplozivnih supstanci (benzin, nafta), masti, ulja ili slanih rastvora.
b) Nikada ne pokušavajte da usisate tečnosti čija temperatura prelazi 35°C.
c) Pumpu uvek isključite iz izvora napajanja pre nego što započnete bilo kakav postupak održavanja ili čišćenja.
d) Nikako ne pokušavajte da sami izmenite ili popravite pumpu. Ukoliko smatrate da se pumpa treba popraviti, odnesite je u ovlašćeni servis ili svom prodavcu.
e) Proverite da li su svi električni priključci zaštićeni od ulaza vode.
f) Proverite da li priključak utičnice prolazi kroz odobreni prekidač.
g) Ova pumpa je namenjena za upotrebu u kući i bašti. Nije namenjena za stalnu upotrebu niti je pumpa za bazen ili fontanu.
h) Proverite da li otvori za protok vazduha na pumpi nisu potpuno ili delimično zapušeni.
i) Preporučujemo vam da postavite pumpu na odgovarajuću podlogu, čvrstu i ravnu.
j) Rad na suvo. Da pumpa ne bi radila na prazno, proverite da li je vrh usisne cevi stalno uronjen u tečnost koju usisava i da li je zapušen. Rad na suvo dovodi do pregrevanja koje može ozbiljno oštetiti pumpu. U slučaju pregrevanja, termički prekidač automatski isključuje pumpu (zaštitni način rada pumpe). Pumpa se može ponovo pokrenuti tek nakon isteka vremena potrebnog za njeno hlađenje. Radi zaštite pumpe, dodajte mehanizam za zaštitu u slučaju nestanka vode (elektronsko kućište).
k) Pumpa se ne sme upotrebljavati dok se u vodi koja se usisava nalaze ljudi.
l) Nije predviđeno da ovaj uređaj upotrebljavaju lica (uključujući i decu) čije su fizičke, čulne ili mentalne sposobnosti smanjenje, ili osobe koje nemaju iskustva ili znanja, osim ako ih lice zaduženo za njihovu bezbednost

nadgleda i ukoliko im pruži prethodna uputstva u vezi sa korišćenjem uređaja.
m) Decu treba nadzirati da se ne bi igrala uređajem, kablom za napajanje ili produžnim kablom i ne sme im se dozvoliti da se približe području rada.
n) Ako je oštećen kabl za napajanje, ne upotrebljavajte pumpu i nemojte je sami popravljati. Odnesite pumpu specijalizovanom tehničaru ili službi za postprodajne usluge.
o) Upotreba celokupne dodatne opreme, osim one preporučene u uputstvima, može dovesti do povređivanja ljudi. Pre svake upotrebe, napunite pumpu kao što je navedeno u uputstvima za upotrebu.
p) Kada pumpu ne upotrebljavate, vratite je na mesto, suvo i zatvoreno, van domašaja dece.
q) Pažljivo održavajte pumpu. Pridržavajte se zahteva navedenih u pasusu „Održavanje“ ovog uputstva za upotrebu: Povremeno proveravajte kabl za napajanje i ukoliko je oštećen, odnesite ga ovlašćenom serviseru da ga zameni. Povremeno proveravajte produžne kablove za napajanje i zamenite ih ukoliko su oštećeni. Kada se ne upotrebljava, pre održavanja i prilikom zamene dodatne opreme kao što su filter, usisna ili odvodna cev, pumpu isključiti sa mreže električnog napajanja.

Potvrda o usklađenosti

Sa direktivom o uređajima i propisima u vezi sa njihovim prevozom

DIPRA S.A., 65 rue de Luzais, 38070 Saint Quentin Fallavier, izjavljuje da su sledeće pumpe:

SPRING 900W (ref 002070)
SPRING 1100W (ref 002071)
SPRING 1300W E (ref 002072)

u skladu sa sledećim direktivama:
Direktiva 2006/95/EC
Direktiva 2004/108/EC
Direktiva 2000/14/EC
Direktiva 2011/65/EC

Ispitivanja su obavljena prema standardima:

EN60335-1: 2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14
EN60335-2-41: 2003+A1+A2
EN62233: 2008
EN55014-1:2006+A1+A2
EN55014-2:1997+A1+A2
EN61000-3-2:2006+A1+A2
EN61000-3-3:2008

Fait à Saint Quentin Fallavier, le 1er décembre 2012
Emmanuelle DESECURES, PDG

Garancija

> Garancija za ovaj uređaj je 2 godine od dana kupovine.

> Ova garancija obuhvata besplatnu zamenu neispravnih delova ili samog uređaja, prema izboru firme DIPRA.

> Ova garancija pokriva i sve posledice skrivenih nedostataka ili mana (član 1641 i sledeći Građanskog zakona).

> Uslovi važenja garancije: Uređajem uvek treba rukovati na odgovarajući način, prema uputstvima iz ovog uputstva za upotrebu. Uređaj se ne sme menjati, popravljati niti na njemu obavljati bilo kakav postupak osim u ovlašćenom servisu za postprodajne usluge.

> Garancija se ne primenjuje u sledećim slučajevima:

- nepoštovanje uputstva za upotrebu (posebno nepostojanje zaštite od smrzavanja, pumpanje peska, rad na suvo, nepravilno električno priključivanje itd.)
- pokušaj popravke uređaja
- tehnička izmena uređaja
- upotreba neoriginalnih rezervnih delova
- oštećenje (pad ili trag(tragovi) pada na uređaju)
- nepravilna upotreba uređaja (primer: industrijska primena, stalan rad i sl.).

> Početno trajanje garancije ne produžava se zahvatom ili zamenom novim proizvodom u garantnom roku.

> Prodavac proizvoda preuzima uređaje pod garancijom. Uz proizvod se mora isporučiti sva dodatna oprema i originalan račun ili faktura, kao i pismo u kom se navodi razlog vraćanja ili znaci utvrđenog kvara.

> Rezervni delovi: DIPRA nastoji da isporuči glavne rezervne delove za ovaj proizvod (tzv. delove koji se habaju) u garantnom roku i van njega. Predviđeni period je 5 godina od dana proizvodnje proizvoda koji je naveden na njegovoj nazivnoj pločici.

BG

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

SPRING 900
(ref 002070)

SPRING 1100
(ref 002071)

SPRING 1300E
(ref 002072)

Avec sécurité manque d'eau +
fermeture du refoulement intégrées

Настоящите инструкции се дават с оглед на вашата безопасност.
Прочетете ги внимателно и ги запазете.

Съдържание

Преди първата употреба	3
Пуск в експлоатация	7
Безопасност	10
Поддръжка	11
Откриване и отстраняване на повреди	12
Правна и техническа информация	14
Гаранция	21

Предупреждение: Преди да пристъпите към работа трябва да знаете, че:

- ☐ Помпата SPRING е предназначена само за чиста вода.
- ☐ Помпата трябва да се монтира на равна и твърда повърхност
- ☐ Тя не е подходяща за професионално ползване

Вашата помпа SPRING 900

1. Прекъсвач
2. Вход F1'' (засмукване)
3. Изход F1'' (изтласкване)
4. Капачка на филтъра
5. Филтър
6. Капачка за източване
7. Ръкохватка
8. Стойка за навиване на кабела
9. Захранващ кабел
10. съединение, коляно (включено в комплекта)

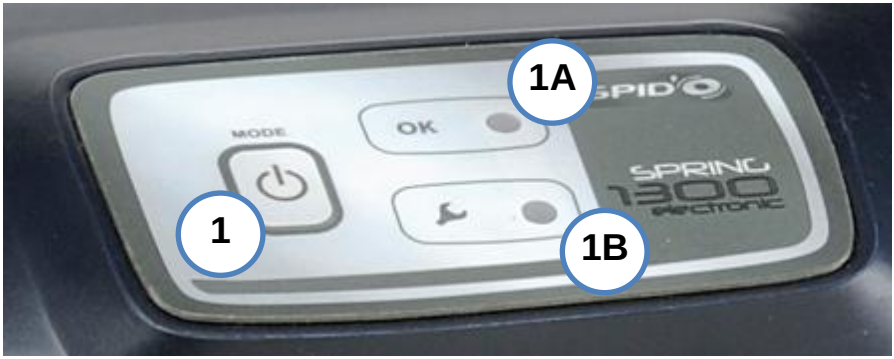
Вашата помпа SPRING 1100

11. Прекъсвач
12. Вход F1’’ (засмукване)
13. Изход F1’’ (изтласкване)
14. Капачка на филтъра
15. Филтър
16. Капачка за източване
17. Ръкохватка
18. Стойка за навиване на кабела
19. Захранващ кабел
20. съединение, коляно (включено в комплекта)

Вашата помпа SPRING 1300E

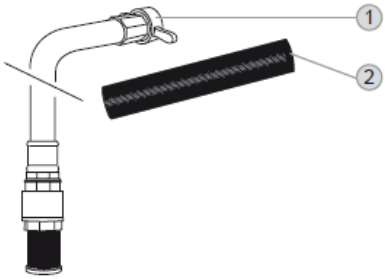
1. Прекъсвач/панел за управление
2. Вход F1’’ (засмукване)
3. Изход F1’’ (изтласкване)
4. Капачка на филтъра
5. Филтър
6. Капачка за източване
7. Ръкохватка
8. Стойка за навиване на кабела
9. Захранващ кабел
10. съединение, коляно (включено в комплекта)

Панелът за управление на SPRING 1300E отблизо



1	Бутон с двойно действие: - Пуск/стоп - Превключване на режими (Режим 1/Режим 2)
1A	Индикатор за работа: - Зелено = обикновен режим - Синьо = режим с управление (помпата е свързана с автоматичен прекъсвач за налягане) - Мигане: отчитане на повреда (няма вода или изходът е запушен)
1B	Индикатор за задействане на защита: - Когато свети показва, че се е задействала защитата на помпата. - Помпата може да бъде рестартирана само веднъж, преди пълно защитно изключване (необходимо е изключване на захранването)

Необходими принадлежности



За да ползвате помпата (части, които не са включени в комплекта):
1. Комплект смукател (Ø 1”), снабден с цедка и задължително с възвратен клапан.
2. Гъвкав маркуч, устойчив на изходното налягане.

Пуск в експлоатация

ЕЛЕКТРИЧЕСКА ОПАСНОСТ:
изключете помпата преди пълненето с вода и преди поддръжка

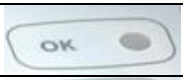
1. Напълнете смукателния маркуч с вода	
2. Развийте капачката на филтъра с ключа от комплекта	
3. Напълнете бавно помпата с вода (2-3 литра), докато започне да изтича от смукателния отвор.	

4. Свържете смукателния маркуч към помпата и осигурете уплътнението, като навиете тефлонова лента върху резбата за уплътнение.	
5. Свържете изходящия маркуч.	
6. Включете помпата в контакта и натиснете прекъсвача.	
7. По време на засмукването нищо не трябва да пречи на излизането на въздуха през изходящия маркуч.	

SPRING 1300E: Електронни функции

Помпата SPRING 1300E е снабдена с две електронни защити:

При предварителното пълнене на помата, ако помпата не сигнализира наличието на вода след 20 секунди, светлинният илюминатор (1A) започва да мига около 40 секунди. След това помпата спира да работи за 5 секунди. Този цикъл се повтаря 3 пъти	
По време на засмукването, помпата контролира наличието на вода на всеки 30 секунди. В случай на липса на вода: светлинният илюминатор (1A) започва да мига. След 20 секунди без да бъде засечено наличието на вода: светлинният илюминатор (1B) светва и помпата блокира	

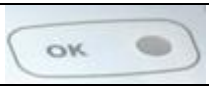
В случай на запушване на изхода светлинният индикатор (1A) започва да мига	
Помпата ще продължи да работи няколко минути преди да се включи защитата: светлинният индикатор (1B) светва	

Когато се включи защитата, светлинният индикатор (1A) изгасва, а светлинният индикатор (1B) светва.
Помпата може да бъде рестартирана, еднократно, чрез натискане на бутона Пуск/Стоп.
След това, ако повредата не е отстранена, трябва да изключите и отново да включите помпата от контакта, за да можете пак да я стартирате.

SPRING 1300E: Превключване на режими: ръчно или автоматично включване и изключване

Помпата SPRING 1300E може да работи в 2 режима:

- Режим 1: помпата се включва и изключва с натискане на бутон 1 (Пуск/Стоп)
- Режим 2: помпата трябва да се свърже с автоматичен прекъсвач за налягане. Именно този уред управлява включването и изключването на помпата.

Превключване от режим 1 в режим 2: **П**ри работеща помпа, натиснете в продължение на 5 секунди бутона Пуск/Стоп (1).	
Светлинният индикатор (1A) преминава от зелено в синьо	
Превключване от режим 2 в режим 1: **П**ри работеща помпа, натиснете в продължение на 5 секунди бутона Пуск/Стоп (1)	
Светлинният индикатор (1A) преминава от синьо в зелено	
Помпата запаметява последния избран режим. Можете да изключите помпата, когато не ви трябва повече, а при следващото включване тя ще работи в последния избран режим	

Правила за безопасност и правилна работа на помпата

- ☐ Този уред не е предназначен за питейна вода или за захранване на уреди, които влизат в допир с домакински съдове.
- ☐ Преди да пристъпите към поддръжка, изключете уреда от контакта.
- ☐ По време на работата на помпата в засмукваната течност не трябва да има примеси.
- ☐ Въздухът трябва да циркулира свободно около помпата за нейното охлаждане и за да няма опасност от кондензиране
- ☐ Помпата да не се използва без диференциален прекъсвач (30mA).
- ☐ Уредът да не се ползва, ако защитните устройства са повредени или износени. Не изключвайте предпазните устройства.
- ☐ Помпата работи на променлив ток с напрежение 220-240V, както е посочено на фирмената табелка.
- ☐ Не вдигайте и не пренасяйте уреда, като го държите за захранващия кабел.
- ☐ Уверете се, че електрическите съединения са извън зоната за поливане и са защитени от влага.
- ☐ Не оставяйте помпата да работи на сухо и не я ползвайте, ако смукателният маркуч е запушен. (Да се предвиди защита против работа на сухо)
- ☐ Забранено е изпомпването на леснозапалими, взривоопасни, агресивни и абразивни течности (киселини, сапунена или хлорирана вода и др.), мазнини, масла и изобщо течности, различни от чиста вода.
- ☐ Температурата на изпомпваната течност да не превишава 35°C.

ВАЖНО: С оглед на вашата безопасност, прочетете предупрежденията

3 основни правила за поддръжка

1) Проверявайте редовно дали цедката в края на смукателния маркуч не е запушена, дали е потопена поне 30 cm във водата и се намира на поне 50 cm от дъното на резервоара или кладенеца.

2) Проверявайте редовно филтъра на помпата (5) и, ако е необходимо, го почиствайте с чиста вода.

3) Прекратете ползването на помпата (както е посочено по-долу), когато температурата доближи до 0°C. Не я оставяйте да замръзне.

При преустановяване на ползването

> Изключете помпата от контакта
> Източете водата (през капачката за източване)
> Съхранявайте помпата на място, където няма опасност от замръзване

При следващ пуск в експлоатация

>Следвайте етапите, описани в точка „Пуск в експлоатация“

Помпата не стартира или спира и не тръгва повече?

Проверихте ли…

- ☐ Дали помпата е включена в контакта?
- ☐ Дали не е спрял токът?
- ☐ Дали е останала течност за засмукване?
- ☐ Дали цедката на смукателния маркуч не е запушена?
- ☐ Дали температурата на засмукваната течност не е над 35°C?
- ☐ Дали помпата не поема въздух през смукателя?
- ☐ Дали помпата и корпусът са напълнени с вода?

Може би трябва…

- ☐ Да почистите цедката на смукателя.
- ☐ Да проверите дали нивото на водата е достатъчно, за да работи помпата.

Помпата не изтласква течност?

Проверихте ли…

- ☐ Дали съединенията на засмукването са добре уплътнени?
- ☐ Дали смукателният маркуч е потопен в поне 30 cm вода?
- ☐ Дали смукателният маркуч е пълен с вода (признак, че възвратният му клапан, поставен в края, работи нормално)?
- ☐ Дали цедката на смукателния маркуч не е запушена?
- ☐ Дали помпата е напълнена с течност?

Може би трябва…

- ☐ Да проверите нивото на водата.
- ☐ Да проверите уплътняването на смукателния маркуч: напълнете маркуча с вода, извадете го от водата и проверете за теч.
- ☐ Да проверите уплътнението на смукателното съединение към помпата (при нужда добавете тефлонова лента върху резбата).
- ☐ Да почистите цедката на смукателя.
- ☐ Да напълните корпуса на помпата.

- ☐ Да махнете всички колена, намалители и др., които стесняват пътя на водата и намаляват смукателната мощност на помпата.
- ☐ Да разположите помпата в съответствие с характеристиките ѝ (препоръчаните височина на засмукване и напор).

Дебитът или налягането падат рязко?

Проверихте ли…

- ☐ Дали смукателният маркуч и съединенията са добре уплътнени?
- ☐ Дали смукателният маркуч е потопен?
- ☐ Дали цедката на смукателния маркуч не е запушена?
- ☐ Дали филтърът на помпата не е запушен?

Може би трябва…

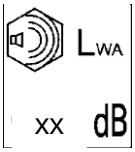
- ☐ Да проверите уплътнението на смукателния маркуч по цялата му дължина и свързването му с помпата.
- ☐ Да почистите цедката на смукателя.
- ☐ Да почистите филтъра на помпата с чиста вода.

Символи

Помпата не трябва да се изхвърля при битовите отпадъци. Тя трябва да бъде предадена в специализиран пункт.

CE Съответствие с действащите изисквания за безопасност на пазара на Европийската общност.

Прочетете ръководството за експлоатация преди употреба



Измерено максимално ниво на шум за това изделие

Технически характеристики

Тип:	SPRING 900	SPRING 1100	SPRING 1300E
Напрежение/честота:	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Номинална мощност:	900 W	1 100 W	1 300 W
Максимален дебит:	3 600 l/h	4 600 l/h	5 000 l/h
Макс. налягане:	42 m	46 m	48 m
Макс. височина на засмукване:	8 m	8 m	8 m
Тегло:	10,5 kg	10,5 kg	11,5 kg
Измерено макс. ниво на шум (LWA):	78.85dB	79.90 dB	81.62 dB
Гарантирано максимално ниво на шума (LWA):	81 dB	82 dB	86 dB

Препоръчва се използването на предпазни средства за ушите.

Предупреждения

> ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ – ВАЖНО

Изделието е снабдено с щепсел, който е съвместим с машината, с източника на захранване във вашата държава, и съответства на задължителните международни стандарти. Машината трябва да се свърже към захранване с напрежение, равно на означеното на етикета. Ако щепселът или захранващият кабел се повредят, те трябва да бъдат сменени с комплект, идентичен с оригиналния. Спазването на изискванията за електрическо свързване и източници на захранване във вашата държава е задължително. Ако имате съмнения, се обърнете към квалифициран електротехник.

> ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждение! Прочетете всички инструкции. Неспазването на следващите инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания. Терминът „електроуред“ в списъка по-долу се отнася както за електрически уреди, включени в контакт (с кабел), така и за уреди, работещи с батерии (безжични).

> ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

1) РАБОТНА СРЕДА НА ПОМПАТА

а) Не оставяйте помпата да работи във взривоопасна среда, като например при наличие на леснозапалими течности и газове или прах. Електроуредите създават искри, които биха могли да запалят праха или бензиновите пари.

б) Не допускайте деца и изобщо външни лица да се приближават до работещата помпа.

2) ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

а) Напрежението на електроуредите трябва да съответства на напрежението в захранващата мрежа. В никакъв случай не променяйте щепсела. Не използвайте адаптери за заземени електроуреди. Използването на щепсел без промяна и подходящо за уреда захранващо напрежение намалява опасността от токов удар. Уредът трябва да се свърже към захранване с напрежение, равно на означеното на етикета.

б) Избягвайте допир на корпуса към заземени повърхности като канализационни тръби, заземени уреди (напр. радиатори), готварски печки и хладилници. Това би увеличило опасността от токов удар.

в) Не оставяйте помпата изложена на дъжд или влага. Проникването на вода в електроуред увеличава опасността от токов удар.

г) Не опъвайте захранващия кабел. Не използвайте кабела, за да носите, влачите или изключите помпата от контакта. Пазете кабела от източници на топлина, от масло, остри ръбове или подвижни части. Повреденият или прищипан кабел увеличава опасността от токов удар.
д) Когато използвате помпата на открито, използвайте кабел, който е подходящ за употреба на открито. Използването на подходящ кабел за работа на открито намалява опасността от токов удар.
е) Изделието е снабдено с щепсел, който е съвместим с машината, с източника на захранване във вашата държава, и съответства на задължителните международни стандарти.
ж) Ако щепселът или захранващият кабел се повредят, те трябва да бъдат сменени с комплект, идентичен с оригиналния.

3) ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

а) **Опасност от изгаряне от гореща вода** При продължителна работа със запушен изход, водата може да се нагрее в корпуса на помпата и да предизвика изгаряне при изпускането. В случай на запушване на изхода, помпата работи само няколко минути и после се изключва (задействане на защита на помпата). Трябва да изчакате известно време помпата да се охлади преди да можете да я включите отново.
б) Бъдете нащрек. Винаги внимавайте какво правите и проявявайте здрав разум при експлоатацията на помпата. Не използвайте инструменти, ако сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. При работа с електроуреди, секунда невнимание може да доведе до тежки телесни наранявания.
в) Използването на предпазни средства като защита за ушите намалява опасността от нараняване.
г) Предотвратете всяко случайно стартиране. Преди да включите щепсела в контакта проверете дали прекъсвачът е в изключено положение.
д) Носете подходящи дрехи. Не носете широки дрехи или аксесоари. Пазете коси, дрехи и ръкавици далеч от движещите се части. Широките дрехи, аксесоарите и дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части на помпата. Това би увеличило опасността от токов удар.
е) Осигурете поддръжката на помпата. Проверявайте редовно общото й състояние. В случай на повреда, дайте уреда за ремонт преди да го използвате. Голяма част от злополуките се дължат на лоша поддръжка на електроуреда.
ж) Използвайте помпата, принадлежностите и накрайниците в съответствие с настоящите инструкции и само по предназначение. Използването на електроуред за работа, различна от тази, за която е предназначен, може да създаде опасна ситуация.

4) ПОПРАВКИ
При необходимост електроуредът трябва да бъде поправен от квалифициран електротехник и само с оригинални резервни части. Това ще осигури съответствието на уреда със същите стандарти за безопасност.

> СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
1) НЕОБХОДИМО Е ГОЛЯМО ВНИМАНИЕ
а) Помпата е предназначена само за чиста вода. При засмукване на пясък или друг абразивен материал помпата се износва бързо и работата й се влошава. На смукателната тръба задължително трябва да има цедка. Помпата не трябва в никакъв случай да се използва за засмукване на разяждащи течности, разтворители, горива или взривоопасни вещества (бензин, нафта), мазнини, масла или солени разтвори.
б) Никога не засмуквайте течности, чиято температура превишава 35°C.
в) Изключете помпата от контакта преди да предприемете действия по поддръжка или почистване.
г) Не правете никакви промени или поправки по помпата на своя глава. Ако смятате, че помпата се нуждае от поправка, занесете я в упълномощен сервиз или в магазина, от който сте я закупили.
д) Проверете дали всички електрически връзки са защитени от проникване на вода.
е) Уверете се, че свързването към електрическата мрежа минава през одобрен прекъсвач.
ж) Помпата е предназначена за битова употреба в дома или градината. Тя не е предназначена за непрекъсната работа или за използване като помпа за басейн или аквариум.
з) Проверете дали отворите за охлаждане на помпата не са частично или изцяло запушени.
и) Препоръчваме да поставите помпата на подходяща подпора, стабилна и равна.
й) Работа на сухо. За да предотвратите работа на помпата на сухо, проверявайте дали краят на смукателния маркуч е винаги потопен в течността и дали маркучът не е запушен. Работата на сухо води до прегряване, което може да предизвика тежка повреда на помпата. В случай на прегряване автоматичното термореле изключва помпата (задейства се защитата на помпата). Трябва да изчакате известно време помпата да се охлади преди да можете да я включите отново.

За предпазване на помпата използвайте устройство за защита от работа на сухо (електронно устройство).
к) Помпата не трябва да се използва, когато във водата, която ще се засмуква, има хора.
л) Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или лица без опит и познания, освен ако са под надзора на лицето, отговорно за тяхната безопасност или са получили инструкции за ползването му.
м) Следете децата да не играят с уреда, захранващия кабел или удължителя и да стоят извън работната зона.
н) В случай на повреда на захранващия кабел не използвайте помпата и не я поправяйте сами. Занесете помпата на специалист или в упълномощен сервиз.
о) Използването на принадлежности, различни от препоръчаните в това ръководство, може да доведе до телесни наранявания. Преди всяко използване, напълнете помпата както е посочено в инструкциите за експлоатация.
п) Когато не използвате помпата, я съхранявайте в затворено сухо помещение, далеч от деца.
р) Поддържайте помпата грижливо. Спазвайте инструкциите от точка „Поддръжка и обслужване“ на настоящото ръководство: Проверявайте периодично захранващия кабел и, ако е повреден, занесете помпата в упълномощен сервиз, за да го сменят. Проверявайте периодично удължителите на захранващия кабел и ги сменяйте, ако са повредени. При продължително съхранение, преди обслужване и смяна на принадлежности като филтър, смукателен или изходящ маркуч, изключете помпата от контакта.

Сертификат за съответствие

С Директивата относно машините и нормативните уредби за нейното транспониране

DIPRA S.A., 65 rue de Luzais, 38070 Saint Quentin Fallavier, декларира, че следните помпи:

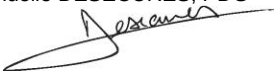
SPRING 900W (код 002070)
SPRING 1100W (код 002071)
SPRING 1300W E (код 002072)

Съответстват на изискванията на следните директиви:
Директива 2006/95/ЕО
Директива 2004/108/ЕО
Директива 2000/14/ЕО
Директива 2011/65/ЕО

Извършени са изпитвания по следните стандарти:

EN60335-1: 2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14
EN60335-2-41: 2003+A1+A2
EN62233: 2008
EN55014-1:2006+A1+A2
EN55014-2:1997+A1+A2
EN61000-3-2:2006+A1+A2
EN61000-3-3:2008

Fait à Saint Quentin Fallavier, le 1er décembre 2012
Emmanuelle DESECURES, PDG



Гаранция

> Гаранционният срок на уреда е 2 години от датата на закупуване.

> Гаранцията включва безплатна подмяна на дефектни части или на уреда, по усмотрение единствено на DIPRA.

> Освен това гаранцията покрива всички последствия от скрити дефекти (чл. 1641 и следващи от Гражданския кодекс).

> Условия за валидност на гаранцията: С уреда трябва да е работено винаги адекватно, в съответствие с инструкциите от настоящото ръководство. По уреда не трябва да са правени промени или да са извършвани ремонти или други дейности извън упълномощения сервиз за гаранционно обслужване.
> Гаранцията отпада в следните случаи:

- Неспазване на ръководството (особено по отношение на предпазването от замръзване, засмукване на пясък, работа на сухо, неправилно електрическо свързване и др.)
- Опити за ремонтиране на уреда
- Технически промени по уреда
- Използване на неоригинални резервни части
- Повреда (падане или следи от удари по уреда)
- Неправомерна експлоатация на уреда (например: използване за промишлени нужди, непрекъсната работа и др.)

> При подмяна на части или на целия уред в рамките на гаранционния срок, последният не се удължава.

> Гаранционният сервиз на уредите се осигурява от съответния търговец. Изделието трябва да е придружено от всички принадлежности и касовата бележка или фактурата, както и от писмо с обяснение на причината за връщането или описание на установените повреди.

> Резервни части: DIPRA прави всичко възможно да осигури основните резервни части (наречени износващи се) по време и след изтичане на гаранционния срок. За целта е предвиден 5-годишен срок, считано от датата на производство, посочена на фирмената табелка на уреда.

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

SPRING 900
(ref 002070)

SPRING 1100
(ref 002071)

SPRING 1300E
(ref 002072)

Avec sécurité manque d'eau +
fermeture du refoulement intégrées

A jelen használati utasítás a saját biztonságát szolgálja. Olvassa el figyelmesen, és őrizze meg.

Tartalomjegyzék

Használat előtt	3
Üzembe helyezés	7
Biztonság	10
Karbantartás	11
Meghibásodások - észlelés és megoldások	12
Jogi és műszaki információk	14
Jótállás	21

Figyelmeztetés: amit tudnia kell a szivattyú beindítása előtt

- ☐ A SPRING szivattyú kizárólag tiszta víz szivattyúzására alkalmas.
- ☐ A szivattyút sík és szilárd felületre kell elhelyezni.
- ☐ Nem alkalmas professzionális felhasználásra.

Az Ön szivattyúja SPRING 900

1. Kapcsoló
2. Vízbemenet F1'' (szívó oldal)
3. Vízkimenet F1'' (nyomó oldal)
4. A szűrő kupakja
5. Szűrő
6. Ürítőnyílás kupakja
7. Fogantyú
8. Kábeltekercselő
9. Tápkábel
10. könyökös csatlakozó (mellékelve)

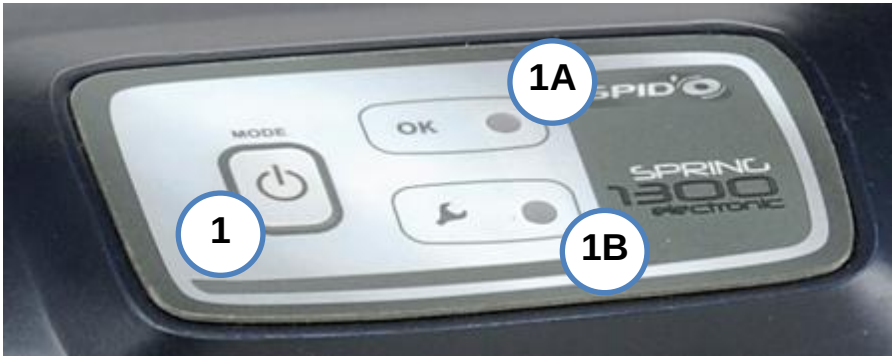
Az Ön szivattyúja SPRING 1100

11. Kapcsoló
12. Vízbemenet F1'' (szívó oldal)
13. Vízkimenet F1'' (nyomó oldal)
14. A szűrő kupakja
15. Szűrő
16. Ürítőnyílás kupakja
17. Fogantyú
18. Kábeltekercselő
19. Tápkábel
20. könyökös csatlakozó (mellékelve)

Az Ön SPRING 1300E szivattyúja

1. Kapcsoló/vezérlőpanel
2. Vízbemenet F1'' (szívó oldal)
3. Vízkimenet F1'' (nyomó oldal)
4. A szűrő kupakja
5. Szűrő
6. Ürítőnyílás kupakja
7. Fogantyú
8. Kábeltekercselő
9. Tápkábel
10. könyökös csatlakozó (mellékelve)

A SPRING 1300E szivattyú vezérlőpaneljének részletes bemutatása

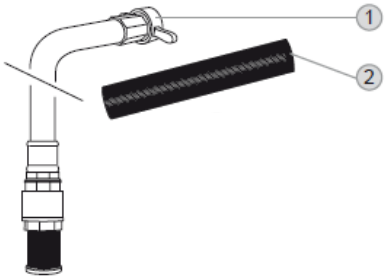


1	Kétfunkciós gomb: - Be-/kikapcsolás - Üzemmód-váltás (1-es üzemmód / 2-es üzemmód)
1A	Működésjelző fény: - Zöld szín = hagyományos üzemmód - Kék szín = vezérelt üzemmód (nyomáskapcsolóhoz csatlakoztatott szivattyú) - Villogás: meghibásodás észlelése (vízhiány vagy zárt nyomó oldal)
1B	Biztonsági üzemmódot jelző fény: - Ha világít, akkor a szivattyú biztonsági üzemmódba lépett. - A teljes biztonsági üzemmódba váltás előtt egyszer indítható be újra a szivattyú (lecsatlakoztatás szükséges)

Szükséges tartozékok

A szivattyú használatához szüksége van az alábbiakra (a csomag nem tartalmazza ezeket az alkatrészeket):

1. Szűrővel és kötelező módon visszacsapószeleppel felszerelt elszívó készlet (1”-es átmérő).
2. Nyomásnak ellenálló rugalmas csővezeték a nyomó oldalra.



Üzembe helyezés

ELEKTROMOS VESZÉLY
feltöltés és minden karbantartási művelet előtt csatlakoztassa le a szivattyút a hálózatról

1. Töltse fel a szívócsövet vízzel	
2. A mellékelt kulcs segítségével csavarja ki a szűrő kupakját	
3. Lassan töltse fel a szivattyút vízzel (2-3 literrel), amíg ki nem csordul a szívónyíláson.	

4. Csatlakoztassa a szívócsövet a szivattyúhoz, a tömítettség biztosítása érdekében tekerje be a menetet politetrafluoretilén (PTFE) szalaggal.	
5. Csatlakoztassa a nyomócsövet.	
6. Csatlakoztassa a szivattyút az elektromos hálózathoz, majd nyomja meg a kapcsolót.	
7. A szívófázis alatt győződjön meg arról, hogy semmi nem akadályozza a levegő szabad távozását a nyomócsövön keresztül.	

SPRING 1300E : Elektronikus funkciók

A SPRING 1300E szivattyú két elektronikus védelemmel van felszerelve:

Ha az indítás során, a szivattyú nem érzékeli a vízet 20 másodperc után, akkor a (1A) jelzőfény elkezd villogni 40 másodpercig. Ezután a szivattyú megáll 5 másodpercig, és ezt a ciklust 3-szor megismétli.	.
A szívás során, a szivattyú 30 másodpercenként ellenőrzi, hogy van-e víz. Ha nincs víz: a (1A) jelzőfény villog. Ha 20 másodpercig nincs víz, az (1B) jelzőfény világít, és a szivattyú biztonsági állapotba kerül.	

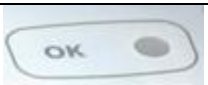
Zárt nyomó oldal esetén az 1A jelzőfény villogni kezd	
A szivattyú tovább működik néhány percig a biztonsági üzemmódba kapcsolás előtt: az 1B jelzőfény bekapcsol	

Amikor a szivattyú biztonsági üzemmódba vált, az 1A jelzőfény kikapcsol, az 1B jelzőfény pedig kigyullad.
A szivattyú egyszer indítható be újra a be-/kikapcsoló gomb segítségével. Ha a hiba továbbra is fennáll az újraindítást követően, az ismételt bekapcsoláshoz szükség van a szivattyú hálózatról történő lecsatlakoztatására, majd a visszacsatlakoztatásra

SPRING 1300E : Üzemmód-váltás: kézi vagy vezérelt be-/kikapcsolás

A SPRING 1300E szivattyú kétféle üzemmódban használható:

- 1-es üzemmód: a szivattyú indítása és leállítása az 1-es (be-/kikapcsoló) gombbal történik
- 2-es üzemmód: a szivattyút egy nyomáskapcsolóhoz kell csatlakoztatni. Ebben az esetben a szivattyú indítását és leállítását ez a készülék végzi.

Váltás 1-es üzemmódból 2-es üzemmódba: Amikor a szivattyú be van kapcsolva, tartsa lenyomva 5 másodpercig a be-/kikapcsoló gombot (1).	
Az 1A jelzőfény zöldről kék színre vált	
Váltás 2-es üzemmódból 1-es üzemmódba: Amikor a szivattyú be van kapcsolva, tartsa lenyomva 5 másodpercig a be-/kikapcsoló gombot (1)	
Az 1A jelzőfény kékről zöld színre vált	
A szivattyú a memóriájában elmenti a legutóbb használt üzemmódot. Ennek a funkciónak köszönhetően kikapcsolhatja a szivattyút, amikor nem használja, mivel az ismételt elindítás alkalmával ismét a legutóbb használt üzemmódban kapcsol be	

A saját biztonsága és a szivattyú megfelelő működésének biztosítása érdekében betartandó előírások

- ☐ Ez a készülék nem alkalmas ivóvíz biztosítására, sem pedig olyan készülékek ellátására, melyekben a víz érintkezésbe lép az étkezéshez használt eszközökkel.
- ☐ A szivattyún végzett bármilyen beavatkozás előtt csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról.
- ☐ A szivattyú működése során nem lehetnek idegen tárgyak a szivattyúzott folyadékban.
- ☐ A hűtés biztosítása érdekében győződjön meg arról, hogy a szivattyú körül a levegő szabadon keringhet, valamint nem áll fenn a kondenzáció veszélye
- ☐ Ne használja a szivattyút áramvédő-kapcsoló nélkül (30 mA).
- ☐ Ne használja a készüléket, ha a biztonsági berendezések sérültek vagy elhasználódtak. Soha ne iktassa ki a biztonsági berendezéseket.
- ☐ A szivattyú 220 - 240 V-os váltóárammal működik, az adattáblán feltüntetett adatoknak megfelelően.
- ☐ Soha ne emelje fel vagy szállítsa a készüléket a tápkábelnél fogva.
- ☐ Győződjön meg arról, hogy az elektromos csatlakozások nincsenek az öntözési zónában, és nedvességtől védett helyen találhatók
- ☐ Soha ne működtesse a szivattyút szárazon, és ne használja zárt szívócsővel. (Szereljen be egy vízhiány ellen védő berendezést)
- ☐ Tilos gyúlékony, robbanásveszélyes, agresszív, maró hatású (savak, mosószerek, klóros víz stb.) folyadékok, zsírok és olajok, és általánosabb értelemben véve a tiszta víztől eltérő bármilyen más folyadék szivattyúzása.
- ☐ A szállított folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 35°C értéket.

A karbantartás három aranyszabálya

1) Ellenőrizze rendszeresen, hogy a szívócső végén található szűrő ne legyen eldugulva, a cső legalább 30 cm-rel a víz színe alatt, illetve több mint 50 cm-rel a tartály vagy a kút alja fölött található

2) Ellenőrizze rendszeresen a szivattyú szűrőjét (5), és szükség esetén tisztítsa meg tiszta vízzel.

3) Helyezze üzemen kívül a szivattyút (az alábbi eljárásnak megfelelően), amint a hőmérséklet 0°C értékhez közelít. Soha ne tegye ki a készüléket fagynak.

Minden egyes üzemen kívül helyezés alkalmával

> Csatlakoztassa le a szivattyút az elektromos hálózatról
> Ürítse ki a szivattyút (az ürítőnyílás kupakjának segítségével)
> Tárolja a szivattyút fagytól védett helyen

Minden egyes ismételt üzembe helyezés alkalmával

>Kövesse az „Üzembe helyezés” részben leírt lépéseket

A szivattyú nem kapcsol be vagy kikapcsol, és nem lehet újraindítani?

Ellenőrizze az alábbiakat:

- ☐ Csatlakoztatta a szivattyút az elektromos hálózatra?
- ☐ Nincs áramszünet?
- ☐ Van szivattyúzandó folyadék?
- ☐ A szívócső szűrője nem tömődött el?
- ☐ A szivattyúzott folyadék hőmérséklete nem haladja meg a 35°C értéket?
- ☐ A szivattyú nem szív be levegőt is a folyadék beszívásakor?
- ☐ A szivattyútest fel van töltve vízzel?

Előfordulhat, hogy el kell végeznie az alábbi műveleteket:

- ☐ A szívó oldali szűrő megtisztítása.
- ☐ Annak ellenőrzése, hogy a vízszint megfelelő értéken marad a szivattyú működése során.

A szivattyú nem szállítja a vizet?

Ellenőrizze az alábbiakat:

- ☐ A szívó oldali csatlakozások tömítettsége tökéletes?
- ☐ A szívócső legalább 30 cm-rel a víz színe alatt található?
- ☐ A szívócső fel van töltve vízzel (ez annak a jele, hogy a végén található visszacsapószelep megfelelően működik)?
- ☐ A szívócső szűrője nem tömődött el?
- ☐ A szivattyú fel van töltve folyadékkal?

Előfordulhat, hogy el kell végeznie az alábbi műveleteket:

- ☐ A vízszint ellenőrzése.
- ☐ A szívócső tömítettségének ellenőrzése: töltse fel a csövet vízzel, vegye ki a vízből, és győződjön meg arról, hogy sehol nem szivárog.
- ☐ A szívó oldali csatlakozó tömítettségének ellenőrzése a szivattyúval (szükség esetén tekerjen politetrafluoretilén (PTFE) szalagot a menetre).
- ☐ A szívó oldali szűrő megtisztítása.
- ☐ A szivattyútest feltöltése.
- ☐ Az összes könyök, szűkítő eltávolítása, amelyek megnehezítik a víz áthaladását és csökkentik a szivattyú szívóképességét.

- ☐ A szivattyú elhelyezése a teljesítményének megfelelően (előírt szívó- és nyomómagasságok)

A szállított mennyiség / nyomás hirtelen lecsökken?

Ellenőrizze az alábbiakat:

- ☐ A szívó oldali csövek és csatlakozók tömítettsége tökéletes?
- ☐ A szívócső a vízbe van merítve?
- ☐ A szívócső szűrője nem tömődött el?
- ☐ A szivattyú szűrője nem tömődött el?

Előfordulhat, hogy el kell végeznie az alábbi műveleteket:

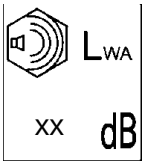
- ☐ A szívócső tömítettségének ellenőrzése a teljes hosszában, illetve csatlakozása a szivattyúhoz.
- ☐ A szívó oldali szűrő megtisztítása.
- ☐ A szivattyú szűrőjének megtisztítása tiszta vízzel.

Szimbólumok

A szivattyú nem selejtezhető ki a háztartási hulladékkal. A készüléket a megfelelő gyűjtőhelyeken kell leadni.

CE A termék megfelel a közösségi piacon hatályos biztonsági szabványoknak.

Használat előtt olvassa el a használati utasítást.



A termék esetében mért maximális zajszint

Műszaki jellemzők

Típus:	SPRING 900	SPRING 1100	SPRING 1300E
Feszültség/frekvencia:	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Névleges teljesítmény:	900 W	1100 W	1300 W
Maximális átfolyási mennyiség:	3600 l/óra	4600 l/óra	5000 l/óra
Maximális nyomás:	42 m	46 m	48 m
Maximális szívómagasság:	8 m	8 m	8 m
Tömeg	10,5 kg	10,5 kg	11,5 kg
Maximális mért zajszint (LWA)	78.85dB	79.90 dB	81.62 dB
Garantált a maximális zajszint (LWA)	81 dB	82 dB	86 dB

Javasolt a fülek védelme.

Figyelmeztetések

> ELEKTROMOS ADATOK - FONTOS

A termék olyan elektromos csatlakozóval rendelkezik, amely kompatibilis a géppel és országának elektromos hálózatával. Továbbá a termék megfelel a kötelező érvényű nemzetközi szabványoknak. A gépet a címkén feltüntetett tápfeszültségre kell csatlakoztatni. Sérült elektromos csatlakozó vagy tápkábel esetén cserélje ki ezeket az alkatrészeket az eredetinek megfelelő teljes készlettel. Mindig tartsa be az országában érvényben lévő, elektromos csatlakoztatásra vonatkozó előírásokat. Amennyiben kétségei merülnek fel, kérje egy szakképzett villanyszerelő segítségét.

> ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

Figyelmeztetés! Olvassa el az összes utasítást. Amennyiben nem tartja be az összes alább felsorolt utasítást, ez áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet. Az alábbi listában az „elektromos berendezés” szó vonatkozik úgy a hálózati aljzatra csatlakoztatott (vezetékes) elektromos készülékekre, mint az elemről működő (vezeték nélküli) készülékekre.

> ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

1) A SZIVATTYÚ KÖRNYEZETE

a) Ne használja a szivattyút robbanásveszélyes környezetben, mint például gyúlékony folyadékok és gázok, illetve por jelenlétében. Az elektromos berendezések szikrát vetnek, amelyek belobbanthatják a port vagy a benzingőzt.
b) A gyermekeket és az illetéktelen személyeket tartsa távol a működésben lévő szivattyútól

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

a) Az elektromos berendezések tápfeszültségének meg kell egyeznie a tápforrás által biztosított áram feszültségének. Semmilyen körülmények között ne módosítsa a csatlakozót. A földelést igénylő elektromos berendezésekkel ne használjon adaptereket. A nem módosított csatlakozók és a megfelelő tápfeszültség csökkentik az áramütés veszélyét. A készüléket a címkén feltüntetett tápfeszültségre kell csatlakoztatni.
b) Ügyeljen arra, hogy a szivattyútest ne érjen földben lévő felületekhez, mint például csatornákhoz vagy földelt készülékekhez, például fűtőtestekhez, tűzhelyekhez és hűtőszekrényekhez. Ez fokozza az áramütés veszélyét.
c) Ne tegye ki a szivattyút esőnek vagy nedvességnek. Az elektromos berendezésekbe beszivárgó víz megnöveli az áramütés veszélyét.

d) Ne fejtsen ki túlzott mechanikai erőt a tápkábelre. Soha ne használja a kábelt a szivattyú hordozására, húzására vagy lecsatlakoztatására az elektromos hálózatról. A kábelt tartsa távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy becsípett tápkábelek fokozzák az áramütés veszélyét.
e) A szivattyú kültéri használata esetén válasszon egy kültéri használatra alkalmas kábelt. A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
f) A termék olyan elektromos csatlakozóval rendelkezik, amely kompatibilis a géppel és országának elektromos hálózatával. Továbbá a termék megfelel a kötelező érvényű nemzetközi szabványoknak.
g) Sérült elektromos csatlakozó vagy tápkábel esetén cserélje ki ezeket az alkatrészeket az eredetinek megfelelő teljes készlettel.

3) SZEMÉLYI BIZTONSÁG

a) **Forró víz okozta égésveszély** Zárt nyomó oldallal történő hosszan tartó használat esetén a szivattyú testében lévő víz felforrósodhat, és kiengedésekor égési sérüléseket okozhat. A szivattyú maximum néhány percig működik zárt nyomó oldallal, amelyet követően automatikusan kikapcsol (a szivattyú biztonsági üzemmódba kapcsolása). Az ismételt bekapcsolás csupán a szivattyú lehűléséhez szükséges idő leteltét követően lehetséges.
b) Legyen körültekintő! Figyeljen mindig arra, amivel épp foglalkozik, és járjon el körültekintően a szivattyú használata során. Ne használjon berendezéseket, ha fáradt, illetve ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Egy elektromos berendezés használata során egyetlen pillanat figyelmetlenség is súlyos sérüléseket eredményezhet.
c) A védőfelszerelések, mint például a fülvédők csökkentik a sérülés veszélyét.
d) Ügyeljen a véletlenszerű elindítás elkerülésére. A berendezés csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban legyen.
e) Viseljen megfelelő öltözetet. Ne viseljen bő ruhadarabokat vagy ékszereket. A haját, illetve a viselt ruhadarabokat és kesztyűket tartsa távol a mozgó alkatrészektől. A bő ruhadarabok, az ékszerek és a hosszú haj beakadhatnak a szivattyú mozgó alkatrészeibe. Ez fokozza az áramütés veszélyét.
f) Végezze el a szükséges karbantartási műveleteket a szivattyún. Ellenőrizze rendszeresen a szivattyú általános állapotát. Ha a készülék sérült, használat előtt javíttassa meg. Számos balesetet okoznak nem megfelelően karbantartott elektromos berendezések.
g) A szivattyút, a tartozékokat, a fejeket stb. a jelen utasításoknak megfelelően és kizárólag rendeltetésszerűen használja. Egy elektromos berendezés rendeltetésétől eltérő műveletekre történő használata veszélyes helyzeteket okozhat.

4) JAVÍTÁS
Szükség esetén az elektromos berendezés javítását végeztesse szakemberrel, kizárólag az eredeti alkatrészekkel megegyező cserealkatrészek használatával. Ezzel biztosítja, hogy elektromos berendezése megfelel az eredeti biztonsági szabványoknak.

> SPECIÁLIS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
1) RENDKÍVÜL FIGYELMESEN JÁRJON EL
a) A szivattyú kizárólag tiszta víz szivattyúzására alkalmas. Homok vagy egyéb abrazív hatású anyag szivattyúzása a szivattyú gyors elhasználódását és teljesítményének csökkenését okozza. Kötelező egy szűrővel ellátott szívócső használata. A szivattyú semmilyen esetben nem használható korrozív folyadékok, oldószerek, üzemanyagok vagy robbanásveszélyes anyagok (benzin, kőolaj), zsírok, olajok és sós oldatok szivattyúzására.
b) Ne szivattyúzzon soha olyan folyadékokat, amelyeknek a hőmérséklete meghaladja a 35°C értéket.
c) Bármilyen karbantartási vagy tisztítási művelet előtt csatlakoztassa le a szivattyút az elektromos hálózatról.
d) Ne próbálja meg saját maga módosítani vagy megjavítani a szivattyút semmilyen módon. Ha úgy gondolja, hogy a szivattyú javításra szorul, vigye hivatalos szervizközpontba vagy viszonteladójához.
e) Ellenőrizze, hogy minden egyes elektromos csatlakozás rendelkezik víz-beszivárgás elleni védelemmel.
f) Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózatra történő csatlakozás megfelelő megszakítón keresztül történik.
g) A szivattyú a házban vagy a kertben történő magánhasználatra lett tervezve. Nem alkalmas a folyamatos működtetésre, sem pedig úszó- vagy díszmedencék szivattyújaként történő használatra.
h) Ellenőrizze, hogy a szivattyú szellőzését biztosító nyílások nincsenek részben vagy teljesen eltömődve.
i) Azt javasoljuk, hogy a szivattyút megfelelő, stabil és sík tartóra helyezze.
j) Szárazon történő működés. A szivattyú üresen történő működésének elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a szívócső vége folyamatosan a szivattyúzandó folyadékban található, és nincs eldugulva. A szárazon történő működés túlmelegedést eredményez, amely a szivattyú jelentős károsodásával járhat. Túlmelegedés esetén egy hőkapcsoló automatikusan kikapcsolja a szivattyút (a szivattyú biztonsági üzemmódba kapcsolása). Az ismételt bekapcsolás csupán a szivattyú lehűléséhez szükséges idő leteltét követően lehetséges. A szivattyú megóvása

érdekében szereljen be egy vízhiány ellen védő berendezést (elektronikus egység).
k) A szivattyú nem használható abban az esetben, ha a szivattyúzandó vízben emberek tartózkodnak.
l) Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akiket egy biztonságukért felelős személy felügyel, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat.
m) Ajánlott a gyermekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel, a tápkábellel vagy a hosszabbítóval. Tartsa távol a gyermekeket a szivattyú működési zónájától.
n) A tápkábel sérülése esetén ne használja a szivattyút, és ne próbálja megjavítani saját kezűleg. Vigye a szivattyút szakemberhez vagy az ügyfélszolgálathoz.
o) Az utasításokban szereplő termékektől eltérő tartozékok használata személyi sérülés veszélyével jár. Minden használat előtt töltse fel a szivattyút a használati utasításban leírt módon.
p) Használaton kívül a szivattyú gyermekektől távol, száraz és zárt helyen tárolandó.
q) Végezze el a szivattyú megfelelő karbantartását. Kövesse a jelen használati utasítás „Karbantartás” című részében leírtakat: Időközönként ellenőrizze a tápkábelt, és sérülés észlelése esetén cseréltesse ki egy hivatalos szervizzel. Időközönként ellenőrizze a tápkábelhez használt hosszabbítókat, és sérülés észlelése esetén cserélje ki ezeket. Használaton kívül, karbantartási műveletek végzése előtt, illetve a tartozékok (szűrő, szívó- és nyomócsövek) cseréje előtt csatlakoztassa le a szivattyút az elektromos hálózatról.

Megfelelőségi nyilatkozat

A gépekről szóló irányelvre és az átültetése érdekében meghozott szabályozásokra vonatkozóan

A DIPRA S.A. vállalat, 65 rue de Luzais, 38070 Saint Quentin Fallavier, kijelenti, hogy az alább felsorolt szivattyúk:

SPRING 900W (cikkszám: 002070)
SPRING 1100W (cikkszám: 002071)
SPRING 1300W E (cikkszám: 002072)

Megfelelnek az alábbi irányelveknek:
2006/95/EK irányelv
2004/108/EK irányelv
2000/14/EK irányelv
2011/65/EK irányelv

A tesztek elvégzésére az alábbi szabványoknak megfelelően került sor:

EN60335-1: 2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14
EN60335-2-41: 2003+A1+A2
EN62233: 2008
EN55014-1:2006+A1+A2
EN55014-2:1997+A1+A2
EN61000-3-2:2006+A1+A2
EN61000-3-3:2008

Fait à Saint Quentin Fallavier, le 1er décembre 2012
Emmanuelle DESECURES, PDG

Jótállás

> A készülékre a vásárlás időpontjától számított 2 éves jótállás vonatkozik.

> A jótállás magában foglalja a hibás alkatrészek vagy a készülék cseréjét, amelynek eldöntése teljes mértékben a DIPRA vállalat hatáskörébe tartozik.

> A jótállás kiterjed továbbá a meghibásodások összes következményére és a rejtett hibákra is (a francia Polgári Törvénykönyv 1641. és következő cikkei).

> A jótállás érvényességének feltételei: A készülék kezelésének mindig megfelelően kell történnie, az útmutató utasításai szerint. A készülék nem eshetett át a hivatalos ügyfélszolgálat szakemberétől eltérő személy által végzett semmilyen módosításon, javításon vagy egyéb beavatkozáson.

> A jótállás nem érvényes az alábbi esetekben:

- A használati utasítás be nem tartása (főképp a fagy elleni védelem elmulasztása, homok szivattyúzása, szárazon történő működtetés, nem megfelelő elektromos csatlakoztatás stb.)
- A készülék megjavításának kísérlete
- A készülék műszaki módosítása
- Az eredetitől eltérő cserealkatrészek használata
- Sérülés (leesés jelei vagy ütésnyom(ok) a készüléken)
- A készülék nem rendeltetésszerű használata (pl.: ipari használat, folyamatos működtetés stb.)

> A jótállási időszakon belül végzett beavatkozás vagy egy új termékre történő kicserélés nem hosszabbítja meg az eredeti jótállási időtartamot.

> A jótállási időszakban lévő készülékek átvételét a termék viszonteladója végzi. A termékhez mellékelni kell az összes tartozékot és az eredeti pénztári blokkot vagy számlát, illetve egy levelet, amelyben a vásárló elmagyarázza a visszaküldés okát vagy a meghibásodás észlelt jeleit.

> Cserealkatrészek: A DIPRA vállalat mindent megtesz annak érdekében, hogy a készülékhez biztosítsa a főbb cserealkatrészeket (kopóalkatrészek) a jótállási időszakon belül és kívül. A tervezett időszak a termék adattábláján feltüntetett gyártási időponttól számított 5 év.

HR
BIH

UPUTE ZA UPOTREBU

SPRING 900
(ref 002070)

SPRING 1100
(ref 002071)

SPRING 1300E
(ref 002072)

Ovo su upute za vašu sigurnost. Pažljivo ih pročitajte i sačuvajte.

Sadržaj

Prije početka	3
Pokretanje	7
Sigurnost	10
Održavanje	11
Kvarovi - otkrivanje i rješenja	12
Pravne i tehničke obavijesti	14
Jamstvo	21

Upozorenje: Prije početka treba znati

- ☐ Pumpa SPRING napravljena je za usis samo čiste vode.
- ☐ Pumpa se mora postaviti na ravnoj i čvrstoj površini
- ☐ Nije prilagođena za profesionalnu upotrebu

Vaša pumpa SPRING 900

1. Prekidač
2. Ulaz vode F1" (usis)
3. Izlaz vode F1" (povrat)
4. Čep filtra
5. Filtar
6. Čep za ispuštanje
7. Ručici
8. Kalem za namatanje kabela
9. Električni kabel
10. koljenasti priključak (isporučeni)

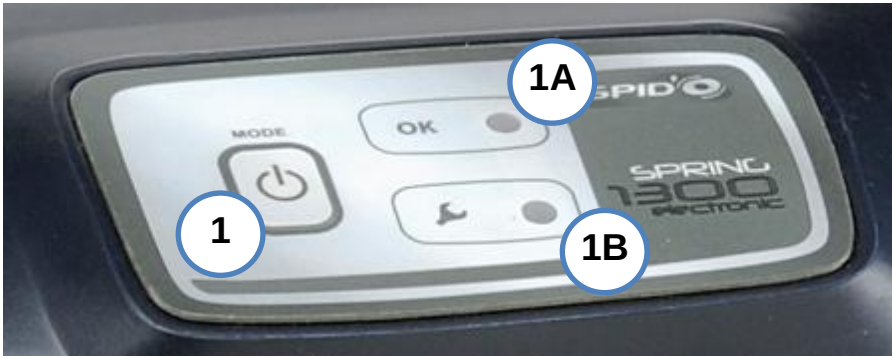
Vaša pumpa SPRING 1100

11. Prekidač
12. Ulaz vode F1" (usis)
13. Izlaz vode F1" (povrat)
14. Čep filtra
15. Filtar
16. Čep za ispuštanje
17. Ručici
18. Kalem za namatanje kabela
19. Električni kabel
20. koljenasti priključak (isporučeni)

Vaša pompa SPRING 1300E

1. Prekidač/upravljačka ploča
2. Ulaz vode F1" (usis)
3. Izlaz vode F1" (povrat)
4. Čep filtra
5. Filtar
6. Čep za ispuštanje
7. Ručici
8. Kalem za namatanje kabela
9. Električni kabel
10. koljenasti priključak (isporučni)

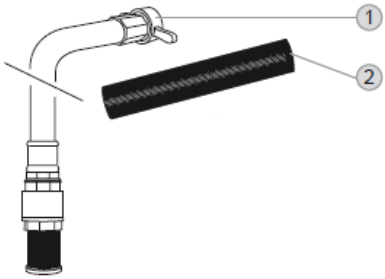
Uvećanje upravljačke ploče pumpe SPRING 1300E



1	Gumb dvostruke funkcije: - Pokretanje / zaustavljanje - Promjena načina rada (Način rada 1 / Način rada 2)
1A	Kontrolno svjetlo rada: - Zelena boja = standardni način rada - Plava boja = upravljani način rada (pumpa povezana s tlačnim prekidačem) - Treptanje: otkrivanje pogreške (pomanjkanje vode ili zatvoreni odvod vode)
1B	Kontrolno svjetlo zaštitnog načina rada: - Kada je uključen, označava da je funkcija u zaštitnom načinu rada. - Pumpa se može pokrenuti samo jednom prije potpunog uključivanja zaštitne funkcije (obavezno odspojiti)

Potrebna dodatna oprema

Za upotrebu pumpe (dijelovi koji nisu isporučeni):
1. Komplet usisa (promjer 1“) opremljen mrežastim filtrom te obavezno protupovratninm ventilom).
2. Meka cijev otporna na tlak za povrat.



Pokretanje

⚠ OPASNOST OD STRUJE:
odspojite pumpu prije punjenja i prije svakog zahvata održavanja

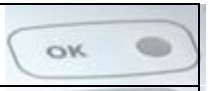
1. Punjenje crijeva za usis vode	
2. Odvijete čep filtra isporučenim ključem	
3. Polako punite pumpu vodom (2 - 3 litre) sve dok voda ne počne izlaziti kroz otvor usisa.	

4. Priključite cijev usisa na pumpu i zabrtvite je postavljajući PTFR traku na navoje.	
5. Priključite odvodnu cijev.	
6. Uključite pumpu na utičnicu i pritisnite prekidač.	
7. Tijekom postupka usisa provjerite da ništa ne ometa slobodan protok zraka kroz odvodnu cijev.	

SPRING 1300E : Elektroničke funkcije

Pumpa SPRING 1300E opremljena je dvjema elektroničkim zaštitama:

Tijekom pokretanje, ako pumpa ne prepoznaje vodu nakon 20 sekundi, svjetlo (1A) će treptati tijekom 40 sekundi. Onda pumpa pauzira 5 sekundi, i ponavlja ovom ciklusu tri puta.	.
Tijekom usisavanja, pumpa kontrolira prisutnost vode svakih 30 sekundi. Ako nema vode: svjetlo (1A) treperi. Nakon 20 sekundi bez vode svjetlo (1B) svjeti, pumpa uključuje sigurnost	

U slučaju zatvaranja na strani odvoda, svjetlosno kontrolno svjetlo (1A) počinje treperiti	
Pumpa nekoliko minuta nastavlja s radom prije uključivanja sigurnosnog načina rada: uključeno svjetlosno kontrolno svjetlo (1B)	

Kada pumpa prijeđe u sigurnosni način rada, svjetlosno kontrolno svjetlo (1A) se isključuje, a svjetlosno kontrolno svjetlo (1B) se uključuje.
Pumpa se može ponovno pokrenuti 1 pritiskom na gumb pokretanje/zaustavljanje.
Nakon ovog pokretanja, ako je pogreška i dalje prisutna, treba odspojiti i ponovno spojiti pumpu kako bi se mogla ponovno uključiti

SPRING 1300E : Promjena načina rada: ručno ili upravljano pokretanje/zaustavljanje

Pumpa SPRING 1300E može se upotrebljavati u 2 načina rada:

- Način rada 1: pumpa se pokreće i zaustavlja pritiskom na gumb 1 (Pokretanje/Zaustavljanje)
- Način rada 2: pumpa mora biti spojena s tlačnim prekidačem. Ovaj uređaj upravlja pokretanjem i zaustavljanjem pumpe.

Prijelaz iz načina rada 1 u način rada 2: Kada je pumpa uključena, na 5 sekundi pritisnite gumb pokretanje/zaustavljanje (1).	
Svjetlosno kontrolno svjetlo (1A) prelazi iz zelene u plavu boju	
Prijelaz iz načina rada 2 u način rada 1: Kada je pumpa uključena, na 5 sekundi pritisnite gumb pokretanje/zaustavljanje (1)	
Svjetlosno kontrolno svjetlo (1A) prelazi iz plave u zelenu boju	
Pumpa u memoriji čuva zadnji odabrani način rada. Pumpu možete isključiti kada je više ne upotrebljavate, a kada je ponovno uključite, ona će biti u zadnjem odabranom načinu rada	

Upute koje treba poštivati radi vaše sigurnosti i za ispravan rad pumpe

- ☐ Ovaj uređaj nije prikladan za konzumaciju pitke vode ili napajanje uređaja koji su u doticaju s posuđem.
- ☐ Odspojite uređaj prije bilo kakvog zahvata na pumpi.
- ☐ Tijekom rada pumpe u tekućini koja se usisava ne smije se nalaziti strano tijelo.
- ☐ Provjerite može li zrak slobodno cirkulirati oko pumpe kako bi se osiguralo njeno hlađenje i kako ne bi došlo do opasnosti od pojave kondenzacije
- ☐ Pumpu ne upotrebljavajte bez diferencijalnog automatskog prekidača (30 mA).
- ☐ Uređaj ne upotrebljavajte ako su sigurnosni mehanizmi oštećeni ili istrošeni. Nikada ne isključujte sigurnosne mehanizme.
- ☐ Pumpi za rad treba napon izmjenične struje 220-240 V kao što je i navedeno na nazivnoj pločici.
- ☐ Nikada ne podižite i ne prenosite uređaj držeći ga za električni kabel.
- ☐ Provjerite nalaze li se električni spojevi izvan područja polijevanja i jesu li zaštićeni od vlage.
- ☐ Nikada ne ostavljajte pumpu da radi na suho niti je upotrebljavajte ako je usisna cijev zatvorena. (Nabavite uređaj za zaštitu u slučaju nestanka vode)
- ☐ Zabranjeno je pumpanje zapaljive, eksplozivne i abrazivne (kiseline, deterdžente, vodu s klorom,..) tekućine, masti, ulja...i općenito svih drugih tekućina osim čiste vode.
- ☐ Temperatura tekućine koja se transportira ne smije prelaziti 35°C.

VAŽNO: Radi vaše sigurnosti pročitajte upozorenja

3 zlatna pravila održavanja

1) Redovito provjeravajte da mrežasti filtar na vrhu usisne cijevi nije začepljen i je li uronjen najmanje 30 cm i nalazi li se na odaljenosti od više od 50 cm od dna cisterne ili izvora

2) Redovito provjeravajte filtar pumpe (5) i, po potrebi, očistite ga čistom vodom.

3) Isključite pumpu (kao što je navedeno u nastavku) čim se temperatura približi 0° C. Nikada je ne ostavljajte izloženu ledu.

Prilikom svakog isključivanja

> Odspojite pumpu
> Ispraznite pumpu (kroz čep za ispuštanje)
> Zaštite pumpu od smrzavanja

Prilikom svakog ponovnog uključivanja

>Slijedite faze članka „Pokretanje“

Pumpa se ne pokreće ili se zaustavlja, a da se ponovno ne pokreće?

Jeste li provjerili...

- ☐ Je li pumpa ispravno priključena?
- ☐ Je li došlo do prekida u strujnom napajanju?
- ☐ Ima li još uvijek tekućine koja se treba usisati?
- ☐ Je li mrežasti filtar cijevi usisa začepljen?
- ☐ Prelazi li tekućina koju treba usisati 35°C?
- ☐ Je li došlo do ulaza zraka u usis?
- ☐ Jesu li pumpa i kućište napunjeni vodom?

Možda biste trebali...

- ☐ Očistiti mrežasti filtar usisa.
- ☐ Provjeriti je li razina vode dovoljna za rad pumpe.

Pumpa se ne prazni?

Jeste li provjerili...

- ☐ Jesu li priključci na strani usisa savršeno zabrtvljeni?
- ☐ Je li cijev usisa uronjena manje od 30 cm u vodu?
- ☐ Je li cijev usisa napunjena vodom (to znači da protupovratni ventil na vrhu normalno radi)?
- ☐ Je li mrežasti filtar cijevi usisa začepljen?
- ☐ Je li pumpa napunjena tekućinom?

Možda biste trebali...

- ☐ Provjerite razinu vode.
- ☐ Provjerite zabrtvljenost cijevi usisa: napunite cijev vodom i držite je izvan vode kako biste provjerili odsutnost curenja.
- ☐ Provjerite zabrtvljenost priključka usisa na pumpi (po potrebi dodajte PTFE traku na navoje).
- ☐ Očistiti mrežasti filtar usisa.
- ☐ Napunite kućište pumpe.
- ☐ Uklonite sve pregibe, prigušivače... koji smanjuju prolaz i snižavaju mogućnost usisa pumpe.
- ☐ Postavite pumpu u skladu s njezinim performansama (preporučene visine usisa i povrata).

Protok / tlak naglo padaju?

Jeste li provjerili...

- ☐ Jesu li cijevi i priključci na strani usisa savršeno zabrtvljeni?
- ☐ Je li cijev usisa uronjena?
- ☐ Je li mrežasti filtar cijevi usisa začepljen?
- ☐ Filtar pumpe nije začepljen?

Možda biste trebali...

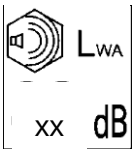
- ☐ Provjerite zabrtvljenost cijevi usisa cijelom duljinom i njezin priključak na pumpu.
- ☐ Očistiti mrežasti filtar usisa.
- ☐ Filtar pumpe očistite čistom vodom.

Simboli

Pumpa se ne smije bacati s uobičajenim otpadom iz domaćinstva. Mora se zbrinuti u odgovarajućim odlagalištima.

CE Usklađenost sa sigurnosnim normama koje se primjenjuju na tržištu unije.

Pročitajte priručnik s uputama prije upotrebe



Maksimalna izmjerena razina buke za ovaj proizvod

Tehničke karakteristike

Vrsta:	SPRING 900	SPRING 1100	SPRING 1300E
Napon/frekvencija:	230V AC/50Hz	230V AC/50Hz	230V AC/50Hz
Nazivna snaga:	900W	1100W	1300W
Maksimalni protok:	3.600 l/h	4.600 l/h	5.000 l/h
Maksimalni tlak:	42 m	46 m	48 m
Maksimalna visina usisa:	8 m	8 m	8 m
Težina	10,5 Kg	10,5 Kg	11,5 Kg
Maksimalna izmjerena razina buke (LWA)	78.85dB	79.90 dB	81.62 dB
Zajamčena maksimalna razina buke (LWA)	81dB	82 dB	86 dB

Preporučuje se upotreba štitnika za uši.

Upozorenja

> ELEKTRIČNI PODACI - VAŽNO

Ovaj je proizvod opremljen električnom utičnicom, koja je kompatibilna sa strojem, izvorom napajanja u vašoj zemlji i usklađen je s obaveznim međunarodnim normama. Ovaj se stroj mora priključiti na napon napajanja koji odgovara onom navedenom na naljepnici. Ako dođe do oštećenja električne utičnice ili kabela napajanja, moraju se zamijeniti cijelim sklopom koji je identičan originalnom. Uvijek se pridržavajte traženih uvjeta po pitanju električnog priključivanja na izvor napajanja koji se primjenjuje u vašoj zemlji. Ako niste sigurni, potražite savjet kod kvalificiranog električara.

> OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA

Upozorenje! Pročitajte sve upute. Ne pridržavanje svih dolje navedenih uputa mogao bi prouzročiti strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. Pojam „električni uređaj“ u cijelom dolje navedenom popisu odnosi se na električne uređaje spojene na električnu utičnicu (kabelom) ili na uređaj koji radi s baterijama (bez žice).

> SAČUVAJTE OVE UPUTE

1) OKRUŽENJE PUMPE

a) Pumpa se ne smije upotrebljavati u eksplozivnom okruženju, ni u području gdje su prisutne zapaljive tekućine i plinovi ili prašina. Električni uređaji stvaraju iskre koje bi mogle zapaliti prašinu ili benzinske pare.
b) Dok pumpa radi, ne dozvolite približavanje djeci i drugim osobama

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

a) Napon električnih uređaja mora odgovarati naponu električne struje napajanja. Nikada ni pod kojim uvjetima ne mijenjajte utičnicu. Ne upotrebljavajte adaptere za utičnice za uređaje spojene na masu. Neizmijenjene utičnice i napon napajanja koji odgovara uređaju smanjit će opasnost od strujnog udara. Ovaj se uređaj mora priključiti na napon napajanja koji je jednak onom navedenom na naljepnici.
b) Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi ili uređaji spojeni na masu kao što su radijatori, kuhala ili hladnjaci. Time se povećava opasnost od električnog udara.
c) Pumpu ne ostavljajte na kiši i ne izlažite vlazi. Voda koja bi mogla ući u električni uređaj povećala bi opasnost od električnog udara.
d) Ne potežite kabel napajanja. Kabel nikada ne upotrebljavajte za nošenje, vuču ili odspajanje pumpe. Kabel zaštitite od vrućine, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili prikleštеni kabeli povećavaju opasnost od strujnog udara.

e) Kada pumpu upotrebljavate na otvorenom, upotrebljavajte kabel koji je prikladan za upotrebu na otvorenom. Upotreba kabela prikladnog za upotrebu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.
f) Ovaj je proizvod opremljen električnom utičnicom, koja je kompatibilna sa strojem, izvorom napajanja u vašoj zemlji i usklađen je s obaveznim međunarodnim normama.
g) Ako dođe do oštećenja električne utičnice ili kabela napajanja, oni se moraju zamijeniti cijelim sklopom koji je identičan originalnom.

3) OSOBNA SIGURNOST

a) Opasnost od ozljeda kipućom vodom U slučaju produljene upotrebe sa zatvorenom stranom odvoda, voda se može zagrijati u kućištu pumpe i prouzročiti opekotine prilikom izlaza. Pumpa će nekoliko minuta raditi maksimalnom snagom sa zatvorenom stranom odvoda i zatim će se automatski isključiti (sigurnosni način rada pumpe). Ponovno će se moći pokrenut tek nakon isteka vremena potrebnog za hlađenje pumpe.
b) Budite oprezni. Uvijek pazite dok radite i provjerite ispravan smjer kada upotrebljavate pumpu. Uređaj ne upotrebljavajte kada ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje dok radite s električnim uređajem može prouzročiti ozbiljne tjelesne ozljede.
c) Sigurnosna oprema kao što su štitnici za uši može smanjiti opasnost od ozljeda.
d) Izbjegavajte sva slučajna oštećenja. Prije spajanja provjerite je li prekidač u položaju zaustavljanja.
e) Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice ne približavajte pokretnim dijelovima. Široka odjeća, nakit i duga kosa mogli bi se zaglaviti u pokretnim dijelovima pumpe. Time se povećava opasnost od električnog udara.
f) Održavajte pumpu. Redovito provjeravajte njezino opće stanje. Ako je uređaj oštećen, popravite ga prije upotrebe. Brojne nesreće prouzročene su loše održavanim električnim uređajima.
g) Upotrebljavajte pumpu, dodatnu opremu i nastavke,... prema uputama i isključivo za svrhu kojoj je uređaj namijenjen. Upotreba električnog uređaja za zahvate kojima nije namijenjen može dovesti do opasnih situacija.

4) POPRAVAK

Ako je potrebno, vaš uređaj mora popraviti obučeni tehničar upotrebljavajući isključivo identične zamjenske dijelove. Time će se osigurati iste sigurnosne norme vašeg električnog uređaja.

> POSEBNA SIGURNOSNA PRAVILA
1) POTREBNA JE VELIKA POZORNOST

a) Ova je pumpa namijenjena samo za usis čiste vode. Usis pijeska ili nekog drugog abrazivnog materijala prouzročit će brzo habanje i smanjivanje radnih karakteristika pumpe. Obavezna je upotreba cijevi usisa opremljene mrežastim filtrom. Ni u kojem slučaju ova se pumpa ne smije upotrebljavati za usis korozivnih tekućina, otapala, zapaljivih ili eksplozivnih tvari (benzin, dizel), masti, ulja ili slanih otopina.
b) Nikada ne pokušavajte usisavati tekućine čija temperatura prelazi 35°C.
c) Sustavno isključujte pumpu iz utičnice prije nego što započnete bilo koji zahvat održavanja ili čišćenja.
d) Ne pokušavajte izmijeniti ili sami popravljati pumpu. Ako mislite da se pumpa treba popraviti, odnesite je u ovlašteni servis ili svom prodavaču.
e) Provjerite jesu li svi električni priključci zaštićeni od ulaza vode.
f) Provjerite prolazi li priključak utičnice kroz odobreni automatski prekidač.
g) Ova je pumpa izrađena za upotrebu u kući ili vrtu. Ona nije izrađena za stalnu upotrebu niti kao pumpa za bazen ili ukrasni bazen.
h) Provjerite da li otvori za prozračivanje nisu potpuno ili djelomično začepljeni.
i) Preporučujemo vam postavljanje pumpe na odgovarajuću podlogu, čvrstu i ravnu.
j) Rad na suho. Kako bi se izbjeglo da pumpa radi na prazno, provjerite je li vrh cijevi stalno uronjen u tekućinu koju usisava i da nije začepljen. Rad na suho dovodi do pregrijavanja koje može dovesti do teškog oštećenja pumpe. U slučaju pregrijavanja toplinski automatski prekidač automatski isključuje pumpu (zaštitni način rada pumpe). Ponovno će se moći pokrenut tek nakon isteka vremena potrebnog za hlađenje pumpe. Radi zaštite pumpe dodajte uređaj za zaštitu u slučaju nestanka vode (elektroničko kućište).
k) Pumpa se ne smije upotrebljavati ako se u vodi koja se usisava ne nalazi niti jedna osoba.
l) Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) čije su fizičke, osjetilne i mentalne sposobnosti smanjene, osoba koji nemaju iskustva ili znanja, osim ako ne nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost i ako nisu prethodno dobile upute koje se odnose na upotrebu uređaja.
m) Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem, kabelom napajanja ili produžnim kabelom te im se ne smije dozvoliti približavanje području rada.
n) Ako je kabel napajanja oštećen, ne upotrebljavajte pumpu i nemojte je samo popravljati. Odnesite pumu specijaliziranom tehničaru ili u postprodaju.

o) Upotreba sve dodatne opreme, osim one preporučene u uputama, može predstavljati opasnost od ozljeda za osobe. Prije svake upotrebe, pumpu napunite kako je navedeno u uputama za upotrebu.
p) Pumpu spremite kada je ne upotrebljavate, na suha i zatvorena mjesta, izvan dosega djeca.
q) Pažljivo održavajte pumpu. Pridržavajte se preporuka iz članka ovih uputa „Čišćenje i održavanje“: Redovito pregledavajte kabel napajanja i, ako je oštećen, neka ga zamijenit ovlašteni servis. Redovito provjeravajte produžne kabele napajanja i zamijenite ih ako su oštećeni. Kada se ne upotrebljava, prije održavanja ili zamjene pribora kao što je filtar, usisna ili odvodna cijev, odspojite pumpu s mreže električnog napajanja.

Certifikat usklađenosti

S direktivama za strojeve i s propisima koji se odnose na njihov prijevoz

DIPRA S.A., 65 rue de Luzais, 38070 Saint Quentin Fallavier, izjavljuje da su sljedeće pumpe:

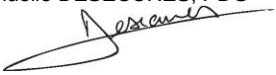
SPRING 900W (Ref 002070)
SPRING 1100W (Ref 002071)
SPRING 1300W E (Ref 002072)

U skladu sa sljedećim direktivama:
Direktiva 2006/95/EC
Direktiva 2004/108/EC
Direktiva 2000/14/EC
Direktiva 2011/65/EC

Ispitivanja su obavljena prema normama:

EN60335-1: 2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14
EN60335-2-41: 2003+A1+A2
EN62233: 2008
EN55014-1:2006+A1+A2
EN55014-2:1997+A1+A2
EN61000-3-2:2006+A1+A2
EN61000-3-3:2008

Fait à Saint Quentin Fallavier, le 1er décembre 2012
Emmanuelle DESECURES, PDG



Jamstvo

> Jamstvo za ovaj uređaj je 2 godine od dana kupovine.

> Ovo jamstvo obuhvaća besplatnu zamjenu neispravnih dijelova ili samog uređaja prema odabiru tvrtke DIPRA.

> Ovo jamstvo pokriva i sve posljedice kvara materijala ili skrivenih pogrešaka (članak 1641 i sljedeći Građanskog zakona).

> Uvjeti valjanosti jamstva: Uređajem se uvijek mora ispravno rukovati prema uputama iz ove knjižice. Uređaj ne smije biti izmijenjen ili popravljan osim u ovlaštenom postprodajnom servisu.

> Jamstvo se ne primjenjuje u sljedećim slučajevima:

- Nepridržavanje uputa iz knjižice (osobito ne obavljanje zaštite od leda, pumpanje pijeska, rad na suho, neispravno električno priključivanje…)
- Pokušaj popravka uređaja
- Tehnička izmjena uređaja
- Upotreba neoriginalnih rezervnih dijelova
- Oštećenje (pad ili trag(tragovi) pada na uređaju)
- Nenamjenska upotreba uređaja (na primjer: industrijska primjena, stalan rad…)

> Zahvat ili zamjena novim proizvodom obavljena u jamstvenom roku ne produljuje početno trajanje jamstva.

> Preuzimanje uređaja u jamstvenom roku obavlja prodavač proizvoda. Proizvodu se moraju dodati sva dodatna oprema i potvrda blagajne ili originalan račun te pismo kojim se objašnjavaju razlozi povrata i simptomi utvrđenog kvara.

> Rezervni dijelovi: DIPRA nastoji osigurati glavne rezervne dijelove za ovaj proizvod u jamstvenom roku i izvan njega. Predviđeno razdoblje je 5 godina od dana proizvodnje proizvoda koji se nalazi na njegovoj nazivnoj pločici.

SL

NAVODILO ZA UPORABO

SPRING 900
(ref 002070)

SPRING 1100
(ref 002071)

SPRING 1300E
(ref 002072)

Navodila zagotavljajo vašo varnost. Natančno jih preberite in shranite.

Vsebina

Pred začetkom	3
Začetek uporabe	7
Varnost	10
Vzdrževanje	11
Napake - odkrivanje in ukrepi	12
Pravne in tehnične informacije	14
Garancija	21

Opozorilo: Kaj je treba vedeti pred začetkom

- ☐ Črpalka SPRING je namenjena samo za sesanje čiste vode.
- ☐ Črpalka mora biti nameščena na ravni in trdni površini
- ☐ Ni primerna za profesionalno uporabo

Vaša črpalka SPRING 900

1. Stikalo
2. Vstop vode F1" (sesanje)
3. Izstop vode F1" (odvod)
4. Čep filtra
5. Filter
6. Izpustni čep
7. Ročaj
8. Navijalnik kabla
9. Električni kabel
10. kolenski priključek (priložen)

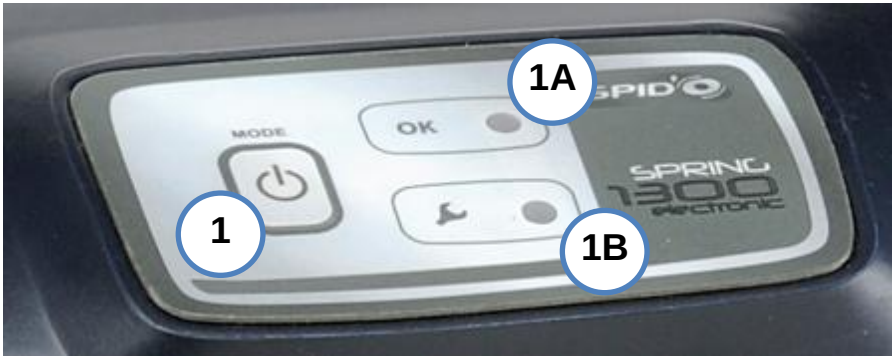
Vaša črpalka SPRING 1100

11. Stikalo
12. Vstop vode F1" (sesanje)
13. Izstop vode F1" (odvod)
14. Čep filtra
15. Filter
16. Izpustni čep
17. Ročaj
18. Navijalnik kabla
19. Električni kabel
20. kolenski priključek (priložen)

Vaša črpalka SPRING 1300E

1. Stikalo/nadzorna plošča
2. Vstop vode F1" (sesanje)
3. Izstop vode F1" (odvod)
4. Čep filtra
5. Filter
6. Izpustni čep
7. Ročaj
8. Navijalnik kabla
9. Električni kabel
10. kolenski priključek (priložen)

Povečava nadzorne plošče za SPRING 1300E

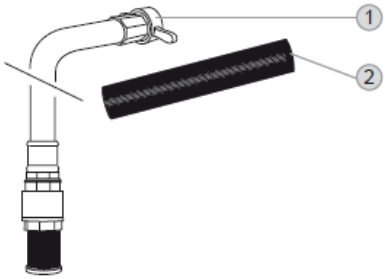


1	Gumb z dvema funkcijama: - Vklop / izklop - Sprememba načina (Način 1 / Način 2)
1A	Kontrolna lučka delovanja: - Zelena barva = običajen način - Modra barva = krmiljeni način (črpalka je povezana z manometrskim stikalom) - Utripanje: zaznana je napaka (pomanjkanje vode ali zaprta tlačna stran)
1B	Kontrolna lučka za prehod v varno stanje: - Če je prižgana, pomeni, da je črpalka preklopila v varno stanje. - Črpalka se lahko ponovno zažene samo enkrat, preden dokončno preklopi v varno stanje (potreben je izklop)

[Začetek uporabe]

Potrebna dodatna oprema

Za uporabo črpalke (elementi niso priloženi):
1. Sesalni komplet (prem. 1") opremljen s cedilom in obvezno s protipovratnim ventilom.
2. Gibka cev, odporna na tlak, za odvod.



Spuščanje v obratovanje

⚠ ELEKTRIČNA NEVARNOST:
pred polnjenjem in vzdrževanjem izključite črpalko

1. Sesalno cev napolnite z vodo	
2. Odvijte čep filtra s pomočjo priloženega ključa	
3. Črpalko počasi napolnite z vodo (2-3 litri), dokler ne začne voda teči iz sesalne odprtine.	

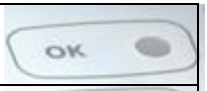
[Začetek uporabe]

4. Sesalno cev priključite na črpalko in zagotovite neprepustnost, tako da prilepite trak PTFE na navoje.	
5. Priključite tlačno cev.	
6. Črpalko priključite na omrežno napajanje in pritisnite na stikalo.	
7. Med postopkom sesanja preverite, da ni ovir za prosti izhod zraka preko tlačne cevi.	

SPRING 1300E : Elektronske funkcije

Črpalka SPRING 1300E je opremljena z dvema elektronskima zaščitama:

Med postopkom zagona, če črpalka ne zazna vodo po 20 sekundih, bo lučka (1A) utripala 40 sekundih. Onda črpalka zaustavi se 5 sekundih, ter ponavlja tem ciklusu 3 krat.	.
Med sesanjem, črpalka nadzira prisotnost vode vsakih 30 sekund. Če ni voda: lučka (1A) utripa. Po 20-ih brez vode, lučka (1B) sveti in črpalka je v varnostni položaj	

V primeru zapore s tlačne strani začne utripati kontrolna lučka (1A)	
Črpalka deluje še nekaj minut, preden preklopi v varno stanje: kontrolna lučka (1B) je prižgana	

[Začetek uporabe]

Ko črpalka preklopi v varno stanje, ugasne lučka (1A), prižge pa se lučka (1B).
Črpalko lahko znova zaženete, tako da enkrat pritisnete na gumb za vklop/izklop.
Če tudi po ponovnem zagonu težava ni odpravljena, morate črpalko odklopiti in znova vklopiti, da jo lahko zopet prižgete

SPRING 1300E : Sprememba načina: ročni ali krmiljeni vklop/izklop

Črpalko SPRING 1300E lahko uporabljamo na 2 načina:

- Način 1: črpalka se zažene in zaustavi s pritiskom na gumb 1 (vklop/izklop)
- Način 2: črpalka mora biti povezana z manometrskim stikalom. Ta naprava krmili zagon in zaustavitev črpalke.

Prehod iz načina 1 na način 2: Ko je črpalka prižgana, pritisnite za 5 sekund na gumb za vklop/izklop (1).	
Kontrolna lučka (1A) se spremeni iz zelene v modro	
Prehod iz načina 2 na način 1: Ko je črpalka prižgana, pritiskajte 5 sekund na gumb za vklop/izklop (1)	
Kontrolna lučka (1A) se spremeni iz modre v zeleno	
Črpalka ohranja spomin na zadnji izbrani način. Črpalko lahko ugasnete, ko je več ne uporabljate. Ko jo ponovno vključite, bo zopet v nazadnje izbranem načinu.	

Navodila, ki jih morate upoštevati zaradi svoje varnosti in za pravilno delovanje črpalke

- ☐ Ta naprava ni primerna za črpanje pitne vode ali za napajanje naprav, ki so v stiku s posodo.
- ☐ Pred vsakim posegom na črpalki jo izključite.
- ☐ Med delovanjem črpalke ne sme biti tujkov v vsesani tekočini.
- ☐ Poskrbite za prosto kroženje zraka okrog črpalke, da zagotovite njeno ohlajanje in preprečite kondenzacijo
- ☐ Ne uporabljajte črpalke brez diferencialnega odklopnika (30mA).
- ☐ Naprave ne uporabljajte, če so poškodovane ali obrabljene varnostne naprave. Nikoli ne izključite varnostnih naprav.
- ☐ Črpalko je treba uporabljati z napetostjo 220-240 V izmeničnega toka, kot je navedeno na napisni ploščici izdelka.
- ☐ Nikoli ne dvigujte ali prenašajte naprave, tako da držite napajalni kabel.
- ☐ Preverite ali so električni priključki izven območja zalivanja in zaščiteni pred vlago.
- ☐ Nikoli ne pustite delovati črpalke na suho in je ne uporabljajte, če je zaprta sesalna cev. (Predvidite zaščitno napravo proti pomanjkanju vode)
- ☐ Ne smejo se črpati gorljive, eksplozivne, agresivne, abrazivne tekočine (kisline, lugi, klorirana voda...), masti, olja... in na splošno vse druge tekočine razen čiste vode.
- ☐ Temperatura črpane tekočine ne sme presegati 35 °C.

POMEMBNO: Zaradi lastne varnosti preberite opozorila

Tri zlata pravila vzdrževanja

1) Redno preverjajte, da cedilo na koncu sesalne cevi ni zamašeno, da je potopljeno pod vsaj 30 cm vode in da se nahaja več kot 50 cm od dna rezervoarja ali vodnjaka

2) Redno preverjajte filter črpalke (5) in ga po potrebi očistite s čisto vodo.

3) Izključite črpalko (kot je prikazano spodaj) takoj, ko se temperatura približa 0 °C. Nikoli je ne izpostavite zmrzovanju.

Ob vsaki ustavitvi obratovanja

> Odklopite črpalko
> Izpraznite črpalko (s pomočjo izpustnega čepa)
> Črpalko shranite tako, da je zaščitena pred zmrzaljo

Ob vsakem ponovnem spuščanju v obratovanje

>Sledite korakom v odstavku »Začetek uporabe«

Črpalka se ne zažene ali se zaustavi brez ponovnega zagona?

Ste preverili...

- ☐ Če je črpalka zares vključena?
- ☐ Če ni prišlo do izpada električnega napajanja?
- ☐ Če je še na voljo tekočina za vsesavanje?
- ☐ Če cedilo sesalne cevi ni zamašeno?
- ☐ Če tekočina za vsesavanje ne presega 35 °C?
- ☐ Če ni dovoda zraka za vsesavanje?
- ☐ Če sta črpalka in ohišje napolnjena z vodo?

Mogoče bi morali...

- ☐ Očistiti sesalno cedilo.
- ☐ Preveriti ali je nivo vode dovolj visok med delovanjem črpalke.

Črpalka ne črpa?

Ste preverili...

- ☐ Če so priključki s sesalne strani popolnoma neprepustni?
- ☐ Če je sesalna cev potopljena pod vsaj 30 cm vode?
- ☐ Če je sesalna cev polna vode (znak, da protipovratni ventil na njenem koncu deluje normalno)?
- ☐ Če cedilo sesalne cevi ni zamašeno?
- ☐ Če je črpalka napolnjena s tekočino?

Mogoče bi morali...

- ☐ Preveriti nivo vode.
- ☐ Preveriti neprepustnost sesalne cevi: cev napolnite z vodo, držite jo izven vode in se prepričajte, da nikjer ne pušča.
- ☐ Preveriti neprepustnost sesalnega priključka za črpalko (po potrebi dodajte na navoj PTFE trak).
- ☐ Očistiti sesalno cedilo.
- ☐ Napolniti ohišje črpalke.
- ☐ Odstraniti vsa kolena, reduktorje... ki zmanjšajo pretok vode in sesalno moč črpalke.
- ☐ Črpalko namestite v skladu z njenim delovanjem (priporočena sesalna in dobavna višina).

Pretok / tlak močno pade ?

Ste preverili...

- ☐ Če so cev in priključki s sesalne strani popolnoma neprepustni?
- ☐ Če je sesalna cev potopljena?
- ☐ Če cedilo sesalne cevi ni zamašeno?
- ☐ Če filter črpalke ni zamašen?

Mogoče bi morali...

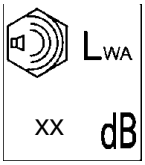
- ☐ Preveriti neprepustnost sesalne cevi na celotni dolžini in njen priključek na črpalko.
- ☐ Očistiti sesalno cedilo.
- ☐ Očistiti filter črpalke s čisto vodo.

Simboli

Črpalke ne smete zavreči skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Zavreči jo morate v skladu s predpisi.

CE Skladno z varnostnimi standardi, ki so v veljavi na trgu skupnosti.

Pred uporabo preberite navodila



Maksimalna raven hrupa, izmerjena za ta izdelek

Tehnične lastnosti

Tip:	SPRING 900	SPRING 1100	SPRING 1300E
Napetost/frekvenca:	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Nazivna moč:	900 W	1100 W	1300 W
Maks. pretok:	3600 l/h	4600 l/h	5000 l/h
Maks. tlak:	42 m	46 m	48 m
Maks. sesalna višina:	8 m	8 m	8 m
Teža	10,5 kg	10,5 kg	11,5 kg
Najvišja izmerjena raven hrupa (LWA)	78.85dB	79.90 dB	81.62 dB
Zagotovljena najvišja raven hrupa (LWA)	81 dB	82 dB	86 dB

Priporoča se uporaba zaščite za ušesa.

Opozorila

> ELEKTRIČNI PODATKI - POMEMBNO

Izdelek je opremljen s priključno vtičnico, ki ustreza stroju in viru napajanja v vaši državi, ter je v skladu z obveznimi mednarodnimi standardi. Stroj mora biti povezan z omrežno napetostjo, ki je enaka navedbi na etiketi. Če se priključna vtičnica ali napajalni kabel poškodujeta, ju je treba zamenjati s kompletnim sestavom, ki je enak izvirnemu. Vedno upoštevajte zahteve glede električnega priključka na vir energije, ki je v uporabi v vaši državi. Če ste v dvomih, se vedno posvetujte z usposobljenim električarjem.

> SPLOŠNA VARNOSTNA PRAVILA

Opozorilo! Preberite vsa navodila. Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Pojem "električno orodje" v spodnjem seznamu se nanaša na električne naprave, priključene v električno vtičnico (s kablom) ali napravo na baterijski pogon (brezžično).

> SHRANITE TA NAVODILA

1) OKOLJE ČRPALKE

a) Črpalke ne uporabljajte v okoljih, kjer lahko pride do eksplozije oz. tam, kjer so prisotne gorljive tekočine in plini ali prahovi. Električna orodja lahko zaradi iskrenja povzročijo vžig prahov ali bencinskih hlapov.

b) Ne dovolite otrokom in obiskovalcem, da se približajo črpalki med njenim delovanjem

2) ELEKTRIČNA VARNOST

a) Napetost električnega orodja mora ustrezati napajalni napetosti. Nikoli in pod nobenim pogojem ne spreminjajte vtičnice. Ne uporabljajte adapterjev za vtičnice z ozemljenim električnim orodjem. Nespremenjene vtičnice in napajalna napetost, ki ustreza orodju, zmanjšajo tveganje električnega udara. Naprava mora biti povezana z omrežno napetostjo, ki je enaka navedbi na etiketi.

b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so kanalizacije, ali ozemljenimi napravami, kot so radiatorji, štedilniki in hladilniki. To bi povečalo tveganje električnega udara.

c) Črpalke ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

d) Ne izvajajte pritisk na napajalni kabel. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje črpalke. Kabel naj se nahaja stran od virov vročine, olja,

ostrih robov in premikajočih delov. Poškodovani ali zablokirani kabli povečujejo tveganje električnega udara.
e) Pri uporabi črpalke zunaj, uporabite kabel, primeren za uporabo na prostem. Uporaba kabla, primernega za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
f) Izdelek je opremljen s priključno vtičnico, ki ustreza stroju in viru napajanja v vaši državi, ter je v skladu z obveznimi mednarodnimi standardi.
g) Če se priključna vtičnica ali napajalni kabel poškodujeta, ju je treba zamenjati s kompletnim sestavom, ki je enak izvirnemu.

3) OSEBNA VARNOST

a) **Nevarnost telesne poškodbe zaradi vroče vode** Pri daljšem delovanju proti zaprti tlačni strani se lahko voda v črpalki segreje in lahko pri izhodu povzroči opekline. Črpalka bo delovala proti zaprti tlačni strani največ nekaj minut in se bo zatem samodejno izklopila (črpalka preklopi v varno stanje). Ponovni zagon bo omogočen šele po določenem času, potrebnem za ohlajanje črpalke.
b) Bodite pozorni. Med delom bodite vedno previdni in uporabljajte zdravo pamet pri uporabi črpalke. Ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. En sam trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
c) Varnostna oprema, kot so ščitniki za ušesa, zmanjša tveganje poškodb.
d) Izogibajte se nenamernemu vklopu naprave. Prepričajte se, da je stikalo v položaju za izklop, preden jo vključite.
e) Nosite primerno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lasje, oblačilo in rokavice držite proč od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje bi se lahko ujeli v premikajoče se dele črpalke. To bi povečalo tveganje električnega udara.
f) Vzdržujte svojo črpalko. Redno preverjajte njeno splošno stanje. Če je naprava poškodovana, jo dajte popraviti pred uporabo. Vzrok za številne nezgode so ravno slabo vzdrževana električna orodja.
g) Črpalko, dodatno opremo, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili in samo za namene, ki so predvideni za to napravo. Uporaba električne naprave za delo, ki se razlikuje od tistega, za katerega je namenjena, bi lahko povzročila nevarno situacijo.

4) POPRAVILA

Če je potrebno, mora električno orodje popraviti kvalificiran tehnik z uporabo samo identičnih nadomestnih delov. To bo zagotovilo enake varnostne standarde vašega električnega orodja.

> POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA
1) POTREBNA JE ZELO VELIKA POZORNOST

a) Črpalka je namenjena samo za sesanje čiste vode. Vsesavanje peska ali drugih abrazivnih materialov povzroči povečano obrabo in zmanjša učinkovitost črpalke. Obvezna je uporaba sesalne cevi, opremljene s cedilom. Pod nobenim pogojem se ne sme črpalka uporabljati za sesanje korozivnih tekočin, topil, goriv ali eksplozivnih snovi (bencin, petrolej), maščob, olja ali solnih raztopin.
b) Nikoli ne poskušajte sesati tekočin, katerih temperatura presega 35 °C.
c) Vedno izklopite črpalko iz električnega omrežja pred začetkom kakršnih koli del vzdrževanja ali čiščenja.
d) Ne poskušajte spreminjati ali sami popravljati črpalke na kakršen koli način. Če mislite, da črpalka potrebuje popravilo, jo odnesite v pooblaščeni servis ali k svojem prodajalcu.
e) Preverite ali so vse električne povezave zaščitene pred vdorom vode.
f) Preverite ali je povezava na električno omrežje izvedena preko odobrenega stikala.
g) Črpalka je namenjena za zasebno uporabo v gospodinjstvu in na vrtu. Ni zasnovana za neprekinjeno delovanje niti kot črpalka za plavalni ali dekorativni bazen.
h) Preverite ali odprtine za prezračevanje črpalke niso delno ali v celoti zamašene.
i) Priporočamo, da postavite črpalko na primeren, stabilen in raven podstavek.
j) Delovanje na suho. Da bi se izognili delovanju črpalke na suho, preverite ali je konec sesalne cevi stalno v tekočini za sesanje in ali ni zamašen. Delovanje na suho povzroča pregrevanje, ki lahko resno poškoduje črpalko. V primeru pregrevanja termični odklopnik samodejno izklopi črpalko (preklop črpalke v varno stanje). Ponovni zagon bo omogočen šele po določenem času, potrebnem za ohlajanje črpalke. Če želite zaščititi svojo črpalko, dodajte napravo za zaščito proti pomanjkanju vode (elektronska krmilna enota).
k) Črpalke ne smete uporabljati, medtem ko se nahajajo ljudje v vodi, ki jo vsesava.
l) Naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če je oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, poskrbela za nadzor in jih podučila o pravilni uporabi naprave.
m) Poskrbeti je treba za nadzor otrok, zagotoviti, da se ne igrajo z napravo, napajalnim kablom ali podaljškom in jih oddaljiti iz območja delovanja.

n) Če je napajalni kabel poškodovan, ne uporabljajte črpalke in je ne popravljajte sami. Črpalko odnesite k specializiranem tehniku ali v poprodajno službo.
o) Uporaba kakršnih koli dodatkov, razen tistih, ki so priporočeni v navodilih, lahko predstavlja tveganje za poškodbe oseb. Pred vsako uporabo napolnite črpalko, kot je opisano v navodilih za uporabo.
p) Ko črpalke ne uporabljate, jo shranite v suhih in zaprtih prostorih, izven dosega otrok.
q) Poskrbite za skrbno vzdrževanje črpalke. Upoštevajte zahteve v tem priročniku, v poglavju "Nega in vzdrževanje": Redno preverjajte napajalni kabel. V primeru da je poškodovan, naj vam ga zamenja pooblaščeni serviser. Redno preverjajte kabelske podaljške in jih zamenjajte, če so poškodovani. Ko ni v uporabi, pred vzdrževanjem in ob menjavi dodatkov, kot so filter, sesalne ali tlačne cevi, izključite črpalko iz električnega omrežja.

Certifikat o skladnosti

Z direktivo o strojih in predpisi za njeno izvajanje

DIPRA S.A., 65 rue de Luzais, 38070 Saint Quentin Fallavier, izjavlja, da so naslednje črpalke:

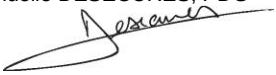
SPRING 900W (Ozn. 002070)
SPRING 1100W (Ozn. 002071)
SPRING 1300W E (Ozn. 002072)

v skladu z naslednjimi direktivami:
Direktiva 2006/95/ES
Direktiva 2004/108/ES
Direktiva 2000/14/ES
Direktiva 2011/65/ES

Testi izvedeni na podlagi standardov:

EN60335-1: 2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14
EN60335-2-41: 2003+A1+A2
EN62233: 2008
EN55014-1:2006+A1+A2
EN55014-2:1997+A1+A2
EN61000-3-2:2006+A1+A2
EN61000-3-3:2008

Fait à Saint Quentin Fallavier, le 1er décembre 2012
Emmanuelle DESECURES, PDG



Garancija

> Ta izdelek ima garancijo za 2 leti od dneva nakupa.

> Garancija vključuje brezplačno zamenjavo okvarjenih delov ali naprave, pri čemer je izbira prepuščena pobudi DIPRA.

> Garancija pokriva tudi vse posledice napak ali skritih napak (člen 1641 in naslednji iz civilnega zakonika).

> Pogoji za veljavnost garancije: Z napravo je treba vedno ravnati na primeren način, v skladu z navodili v tem priročniku. Naprave ne sme spreminjati, popravljati ali na njej izvajati kakršen koli drugi poseg nihče drug kot pooblaščena poprodajna služba.

> Garancija ne velja v naslednjih primerih:

- Neupoštevanje navodil (še posebej pomanjkanje zaščite proti zmrzovanju, črpanje peska, delovanje na suho, nepravilne električne povezave...)
- Poskus popravila naprave
- Tehnična sprememba naprave
- Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov
- Poškodba (padec ali sledovi udarcev na napravi)
- Nepravilna uporaba naprave (npr. industrijska uporaba, neprekinjeno delovanje...)

> Poseg na napravi ali zamenjava z novim izdelkom v okviru garancijskega obdobja ne podaljša prvotnega trajanja garancije.

> S strani dobavitelja proizvoda je zagotovljen prevzem naprav pod garancijo. Izdelek morajo spremljati vsi dodatki in blagajniški račun ali originalna faktura ter pismo, ki pojasnjuje razloge za vrnitev ali znake okvare, ki ste jih opazili.

> Potrošni deli: DIPRA si prizadeva zagotoviti glavne potrošne dele (podvržene obrabi) za ta izdelek in sicer tako v garancijskem obdobju kot kasneje. Predvideno trajanje izdelka je pet let od datuma proizvodnje, ki je naveden na napisni tablici.